

# AUBERVILLIERS



e FESTIVAL 90

**DU 15  
AU  
19 MAI**

Information - réservation :  
48 39 52 46 - 48 33 87 80

Marc Taraskoff



**L**a  
**T**echnique  
**M**écanographe  
**M**oderne

**Tél. 48.33.87.06**  
**FAX. 48.33.89.05**

*Papeterie-Bureautique-Informatique*  
*Meubles et Machines de bureau*

Copie service  
Photocopie noir et blanc  
Copie couleur Canon Laser

**82, Avenue de la République 93300 Aubervilliers**

**THALASSA**



**Restaurant Spécialités Marines,**  
vous propose dans un cadre agréable sous les  
parasols, ses poissons, fruits de mer, coquillages  
et crustacés cuisinés devant vous au barbecue.

**Thalassa**

vous invite également à déguster  
ses viandes et ses desserts.

74 bis, rue du Moutier  
93300 Aubervilliers

**Tél. : 43.52.08.37**

Ventes à emporter - Traiteur

Ouvert tous les jours  
sur réservation le dimanche

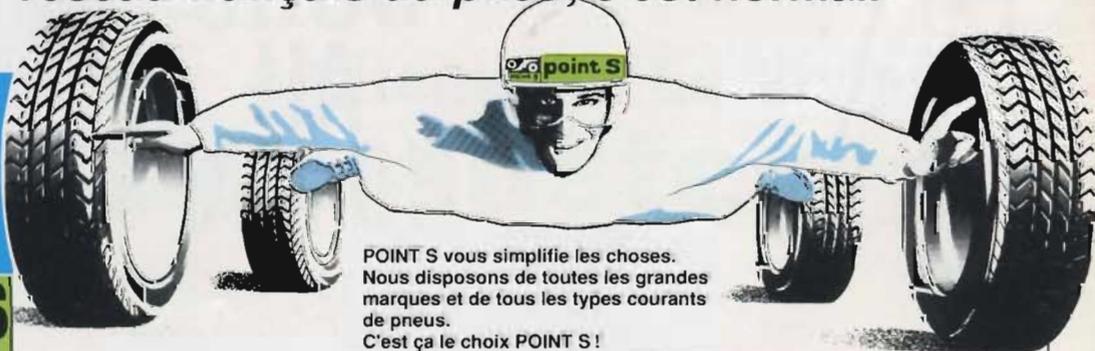
**A**  
**AUBERVILLIERS**  
**ON EST**  
**FOU**  
**D'AFFLELOU**

**TOUTES LES MONTURES A PRIX COÛTANT**

**3, rue FERRAGUS**  
**Tél. 43.52.26.08**

**A ALAIN AFFLELOU, L'Opticien Nouvelle Génération**

**Avoir en stock tous les modèles des plus grandes marques,  
pour le 1<sup>er</sup> réseau français du pneu, c'est normal.**



POINT S vous simplifie les choses.  
Nous disposons de toutes les grandes  
marques et de tous les types courants  
de pneus.  
C'est ça le choix POINT S !

**Nous sommes à vos pneus.**

**S.A. ARPALIANGEAS**

109, rue H. Cochenec - Aubervilliers - **48.33.88.06.**

# SOMMAIRE

Avis à nos lecteurs et abonnés :  
le prochain numéro d'Aubermensuel  
ne sera distribué qu'à partir du 15 juin.

4



La fête au Montfort  
Photos Willy VAINQUEUR

7

L'Éditorial  
de Jack RALITE

8



Drogue :  
Aider les jeunes  
à dire non  
Jaqueline MARTINEZ

14

Mai à Aubervilliers

21

Le coin des affaires

22



« Tags, Grafs »  
Régis HULEUX

24



École de Foot :  
Le ballon et les ronds  
Blandine KELLER

26

Sylvain Joyeux :  
Une entreprise  
au coeur de la cité  
Philippe CHERET

28



Auber Estival 90

30



Hervé Boussard  
Isabelle Sophie  
LANCORNÉ

32

Le journal des quartiers

40

Ils, elles avaient  
20 ans sous l'occupation  
Blandine KELLER

42



Interview Jean GUIDONI  
Maria DOMINGUES

44

Auberexpress

48

Petites annonces

50

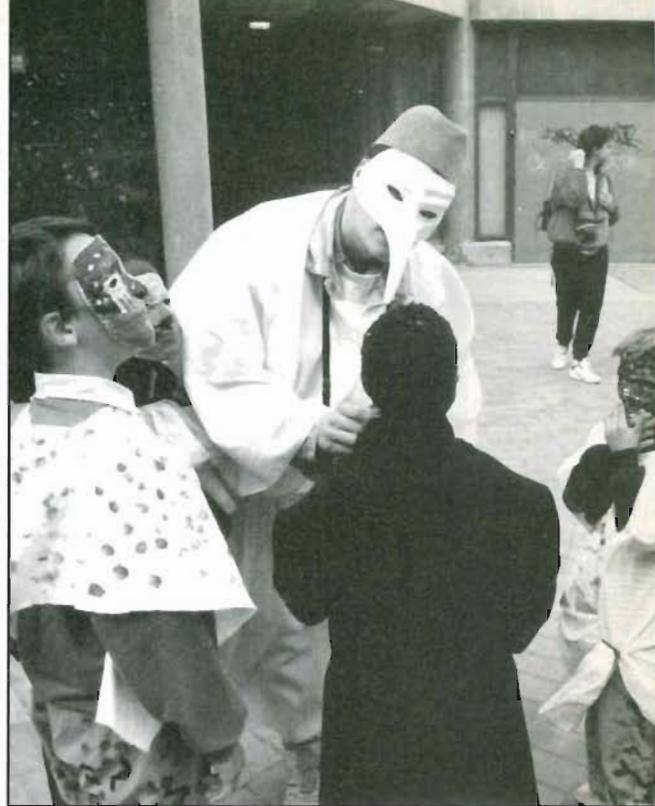
Courrier

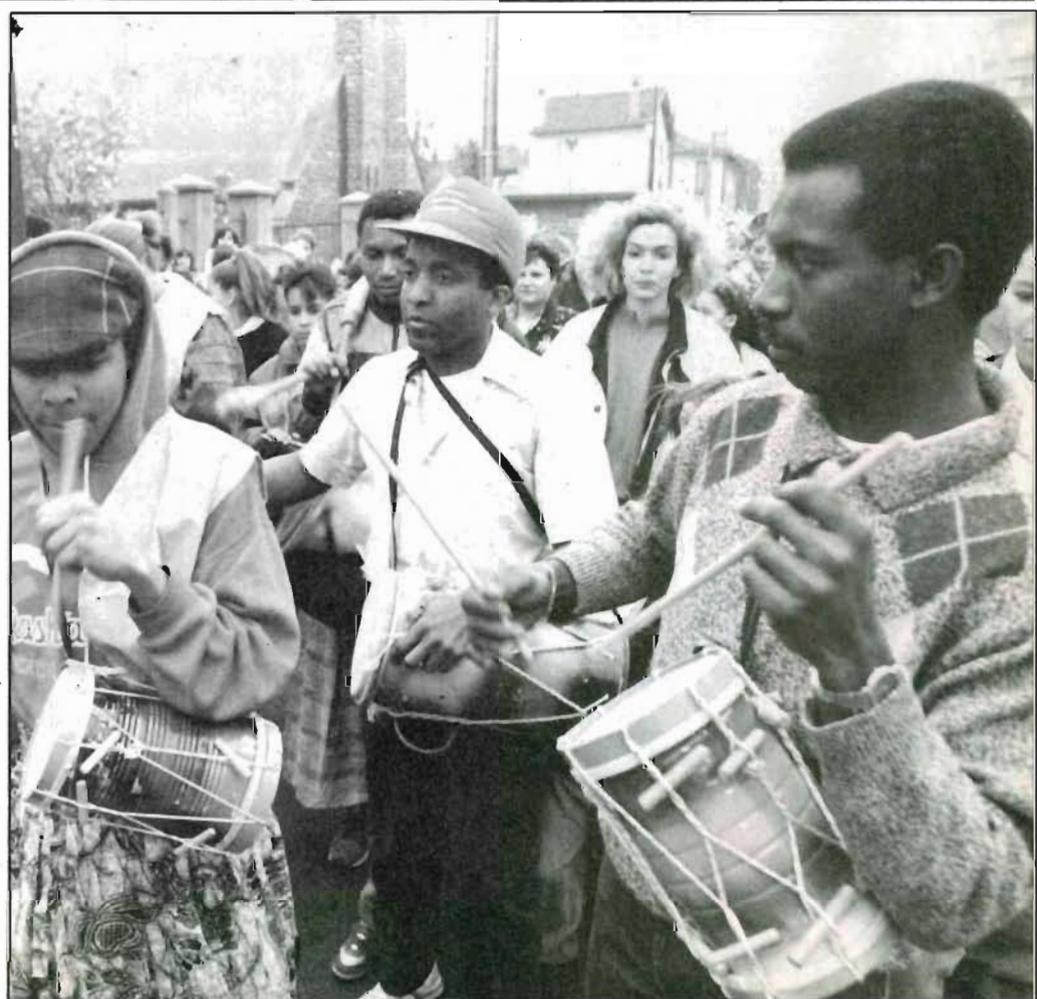
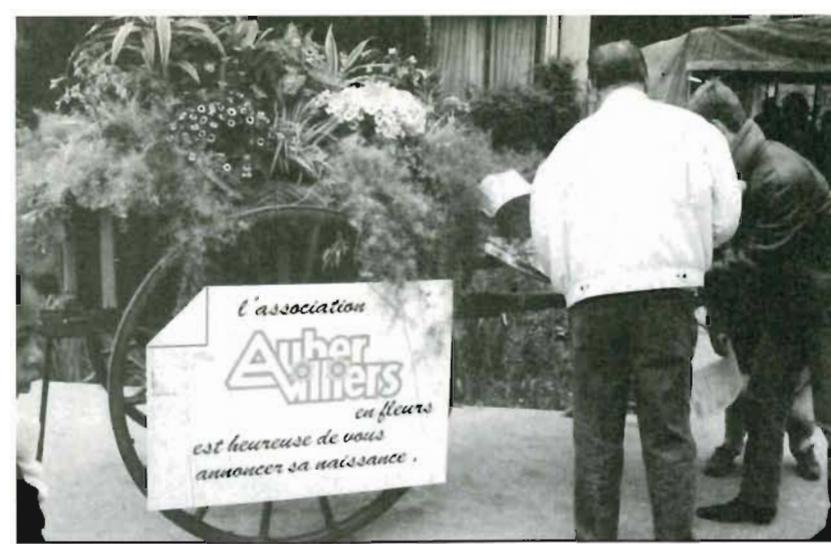
**Auber  
villiers**

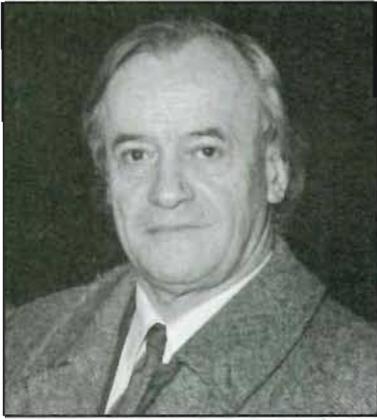
Éditée par l'Association « Carrefour de l'Information et de la Communication à Aubervilliers », 31/33, rue de la Commune de Paris - 93300 Aubervilliers - Téléphone : 48 39 52 96. **Président** : Jack Ralite. **Directeur de la Publication** : Guy Dumélie. **Directrice et Rédactrice en chef** : Patricia Combes-Latour. **Directeur artistique** : Patrick Despierre. **Rédaction** : Malika Allel, Philippe Chéret, Maria Domingues. **Secrétaire de Rédaction** : Christiane Stromboni. **Photo** : Marc Gaubert, Willy Vainqueur. **Secrétariat** : Zina Terki. **Publicité** : Daniel Robinson. N° de commission paritaire : en cours. **Imprimé par Eurographic**. **Tirage** : 32 000 exemplaires.



Joli coeur, Zorro ou clodo, les enfants étaient rois en ce samedi 7 avril, jour de fête au Montfort. Tout le monde s'est retrouvé autour du bassin de la Maladrerie pour un après-midi de jeux, musical et chanté. Le cortège des petits et des grands costumés a fièrement défilé dans les rues du quartier, entraîné par les musiciens du groupe Antilles-Guyane. Si le soleil a boudé cette manifestation, de nombreux Albertivillariens y ont fait honneur dans la bonne humeur. « Une telle fête demande beaucoup de travail, de disponibilité mais lorsque je vois tout ce monde et ces mines réjouies, cela valait la peine de s'investir autant » reconnaît Odile Félix, directrice de la halte-jeux, les mains dans la pâte à modeler. Il faut saluer l'importante participation des associations du quartier, de la population et des services municipaux qui ont su, ensemble, sortir de sa grisaille cet après-midi de printemps.







# EDITO

## L'ALPHABET DU BUDGET COMMUNAL 1990

Le Conseil Municipal a voté le 26 mars le budget 1990 de la Commune. Elaboré à partir du travail des services municipaux, des commissions municipales, de consultations catégorielles, de réunions de quartier fort suivies et de la municipalité, il a 5 caractéristiques :

- 1°) La fidélité aux engagements pris lors des élections municipales de 1989.
- 2°) La prise en compte des remarques les plus importantes des réunions de quartier : logement, sécurité, circulation, stationnement.
- 3°) Le maintien de la politique sociale de la ville si décisive pour de très nombreuses familles aubervilleries.
- 4°) Un développement de la politique d'urbanisme et de l'habitat.
- 5°) Limiter strictement la fiscalité à l'inflation.

Il s'élève à 526 993 931 F et comporte deux parties, l'investissement et le fonctionnement.

1°) **Les travaux neufs et les créations nouvelles.** Il y en a 14 parmi lesquelles la crèche familiale rue Lécuyer, l'Office des Personnes Agées avenue de la République, la maison de l'enfance à la Maladrerie, les tennis couverts, des parkings rue de la commune de Paris, l'organisation du stationnement en centre ville, l'aménagement des rues Jules Guedes et du Long Sentier et diverses constructions de logements dont l'implantation et le nombre seront fixés en juin après la réunion du comité départemental de l'habitat.

2°) **Les travaux de maintenance.** Ils sont très nombreux, mais 13 sont d'importance comme les nouveaux jeux d'enfants square Stalingrad, la poursuite de l'informatisation des services communaux, les travaux dans 9 écoles du premier degré et dans 4 équipements sportifs, le remplacement de la moitié des contenaires galvanisés pour les ordures ménagères, l'achat d'une nouvelle machine pour laver les trottoirs, le remplacement de platanes boulevard Edouard Vaillant, et les corrections des dégâts de la tempête de cet hiver qui s'élevaient à 2 000 000 F.

3°) **Les travaux de réhabilitation.** Outre l'église qui va être sous peu totalement terminée, ces travaux concernent essentiellement le logement : espaces extérieurs à Emile Dubois, rénovation de Gabriel Péri, démolition de logements insalubres, lancements aux quatre Chemins et dans le centre ville de deux programmes de réhabilitation de logements privés anciens et projets de réhabilitation de la cité Rosa Luxemburg et de la cité Jules Vallès. Pour ces deux opérations, au-delà de l'intervention de la ville demeure nécessaire un avis préfectoral qui interviendra en juin.

4°) **Les travaux d'avenir.** Il s'agit d'achats de terrains pour permettre la construction de logements sociaux et d'équipements utiles à la population ainsi que l'accueil d'entreprise. Il s'agit aussi de contrecarrer la spéculation qui prend des proportions inquiétantes et inadmissibles. Une somme de 25 000 000 F est consacrée à cette démarche. Ces interventions de la ville sur les échanges de terrains concernent 7,4 % des échanges globaux et 4,97 % si l'on considère les coûts financiers.

Notons encore qu'un certain nombre de fonctions urbaines concernant la totalité de la population comme la voirie, la circulation, le stationnement, la propreté sont en progression cette année de 55,54 %.

Ce budget pour l'investissement s'inscrit enfin dans la pratique constante de la municipalité indiquant en moyenne 49,85 % de crédits pour l'équipement neuf, 26,46 % pour la maintenance, 7,23 % pour le mobilier, 16,44 % pour les terrains.

Ainsi l'investissement est très important sans pour autant répondre à tous les besoins de la population.

Voyons maintenant le fonctionnement.

Nous avons reconduit en y apportant des améliorations toutes les grandes démarches sociales de la ville : les œuvres sociales augmentent de 5,04 %, les crédits pour la jeunesse de 7,65 %, la santé de 6,40 %, l'aide sociale de 5,11 %, les subventions aux sports de 13,77 %, etc.

C'est une des dimensions du budget à laquelle nous tenons beaucoup et que les citoyens retrouvent au quotidien. Savez-vous qu'en moyenne (donc sans tenir compte du quotient familial) à la caisse des écoles les familles d'Aubervilliers ne paient que 24,84 % du prix

de revient, dans les crèches 19,36 %, les centres de loisirs de l'enfance 6,04 %, les centres de loisirs maternels 5,40 %.

Le budget de fonctionnement comporte cette année deux novations : le fonctionnement en année pleine de la Maison de l'Habitat et la création du secteur « Vie des Quartiers ».

La première vise à considérer les problèmes de l'habitat dans leur ensemble. De statut public ou de statut privé, le logement est une des questions majeures de la population.

La seconde est une démarche de rapprochement des citoyens et de traitement des questions de manière horizontale. C'est un service dont la finalité centrale est le « mieux vivre au quotidien » et pour ce faire il favorise la mise en commun dans les quartiers des savoirs, des savoirs faire et des espoirs des habitants, des associations, des élus, des services municipaux.

Il y a bien sûr dans le budget de fonctionnement le financement du personnel. Actuellement la ville a 1 387 agents auxquels s'ajouteront 30 nouveaux emplois pour les différentes fonctions évoquées.

Ces agents dont on ne dira jamais assez la faiblesse des salaires notamment pour les catégories C et D sont cependant très concernés par une politique dynamique de formation qui cette année encore va connaître un nouveau développement.

Voilà très succinctement résumé à quoi sera consacré le budget 90 de la commune.

Bien évidemment ces dépenses appellent des recettes qui sont de plusieurs ordres : les subventions, les emprunts, l'autofinancement, le paiement des services rendus et la fiscalité.

Là il faut dire que si la ville une nouvelle fois augmente son autofinancement, 13 670 000 F soit + 5,10 %, si le Conseil Général de Seine-Saint-Denis prend à sa charge les dépenses de fonctionnement des collèges (3 955 000 F), l'Etat a minoré comme pour toutes les communes françaises ses diverses subventions et dotations. Pour Aubervilliers, il s'agit d'une diminution de 10 241 290 F, la minoration essentielle concernant la Dotation Globale de Fonctionnement (4 784 324 F). C'est dire que l'équilibre de ce budget a été difficile et chacun comprendra que comme l'Union des Maires de France le Conseil Municipal d'Aubervilliers ait unanimement réclamé le rétablissement de la Dotation Globale de Fonctionnement à son niveau traditionnel.

Mais cette suppression de crédits nous a fait deux obligations.

D'abord contracter un emprunt de 60 000 000 F en sachant que nous sommes toujours en-dessous des villes de même importance que la nôtre pour la politique d'emprunt.

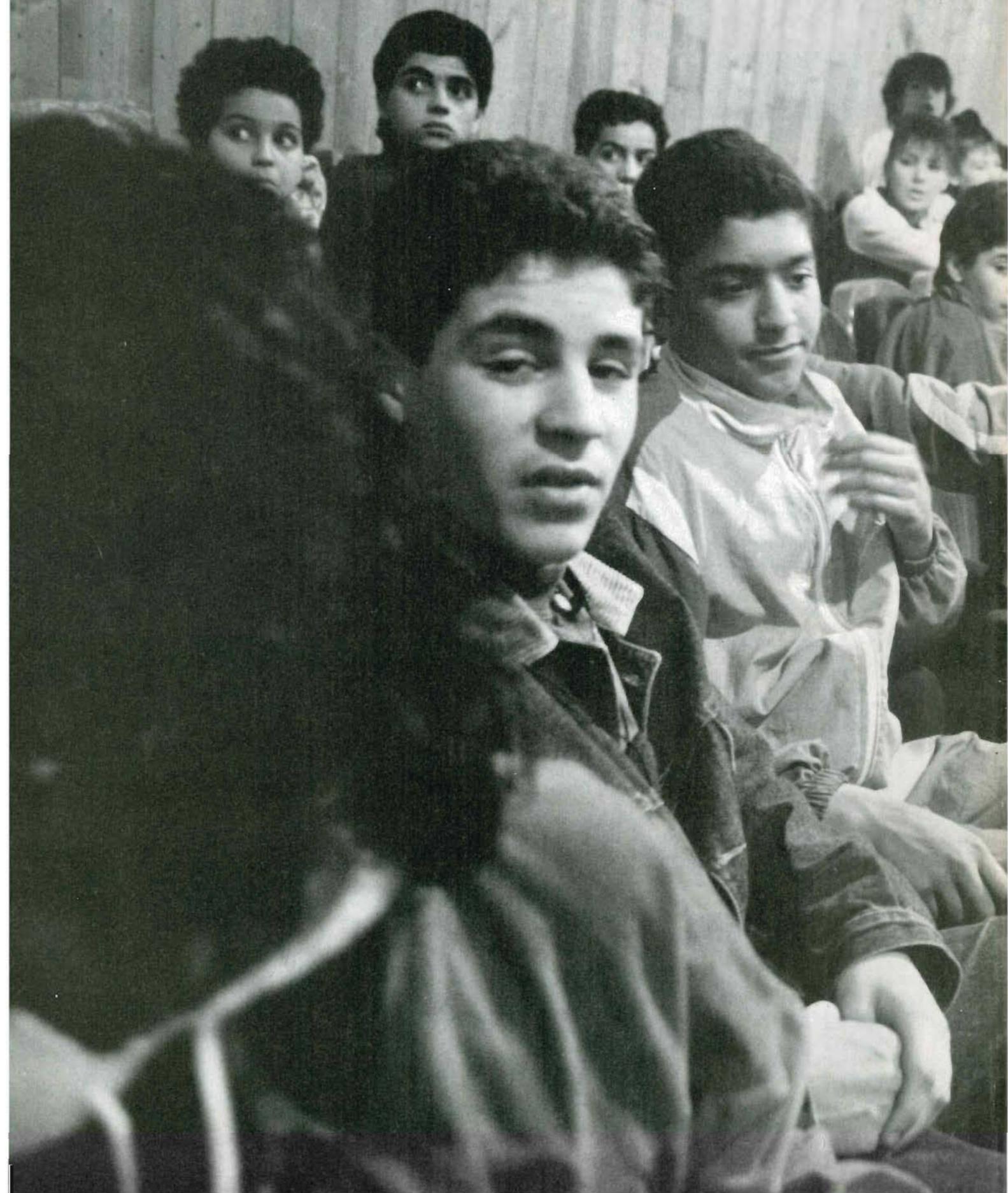
Ensuite majorer légèrement la fiscalité. l'année dernière la majoration (consécutives au vote de l'Assemblée Nationale) avait été de 3,61 %. Cette année elle sera de 4 %, c'est-à-dire 0,4 % en plus, le Conseil ayant été contraint de majorer un peu les taux. Nous avons compté au plus juste d'autant que notre politique d'accueil d'entreprises nous a valu quelques ressources et en sachant que comme nous le réclamions depuis longtemps, interviendront pour la première fois cette année des dégrèvements de la taxe d'habitation commençant à prendre en compte le revenu, ces dégrèvements s'ajoutent à ceux votés par la ville. Prenons un exemple : pour les contribuables non imposables à l'impôt sur le revenu en 1989, ils sont 44 % à Aubervilliers, la taxe d'habitation sera plafonnée à 1 370 F ;

Voilà le visage qu'a le budget 90 de la commune. Il a été voté par la majorité municipale, les groupes de MM. Labois et Cartigny s'abstenant.

J'ai tenu à condenser ce budget dans ces propos mensuels afin que chacune et chacun des citoyens d'Aubervilliers le connaissent, et constatent combien il a été tenu compte des avis de la population et combien il est nécessaire d'agir ensemble pour que notre ville ait des moyens à la hauteur des besoins de ses habitants.

**Jack RALITE**  
Maire, Ancien ministre

# **DROGUE: AIDER LES JEUNES À DIRE NON**



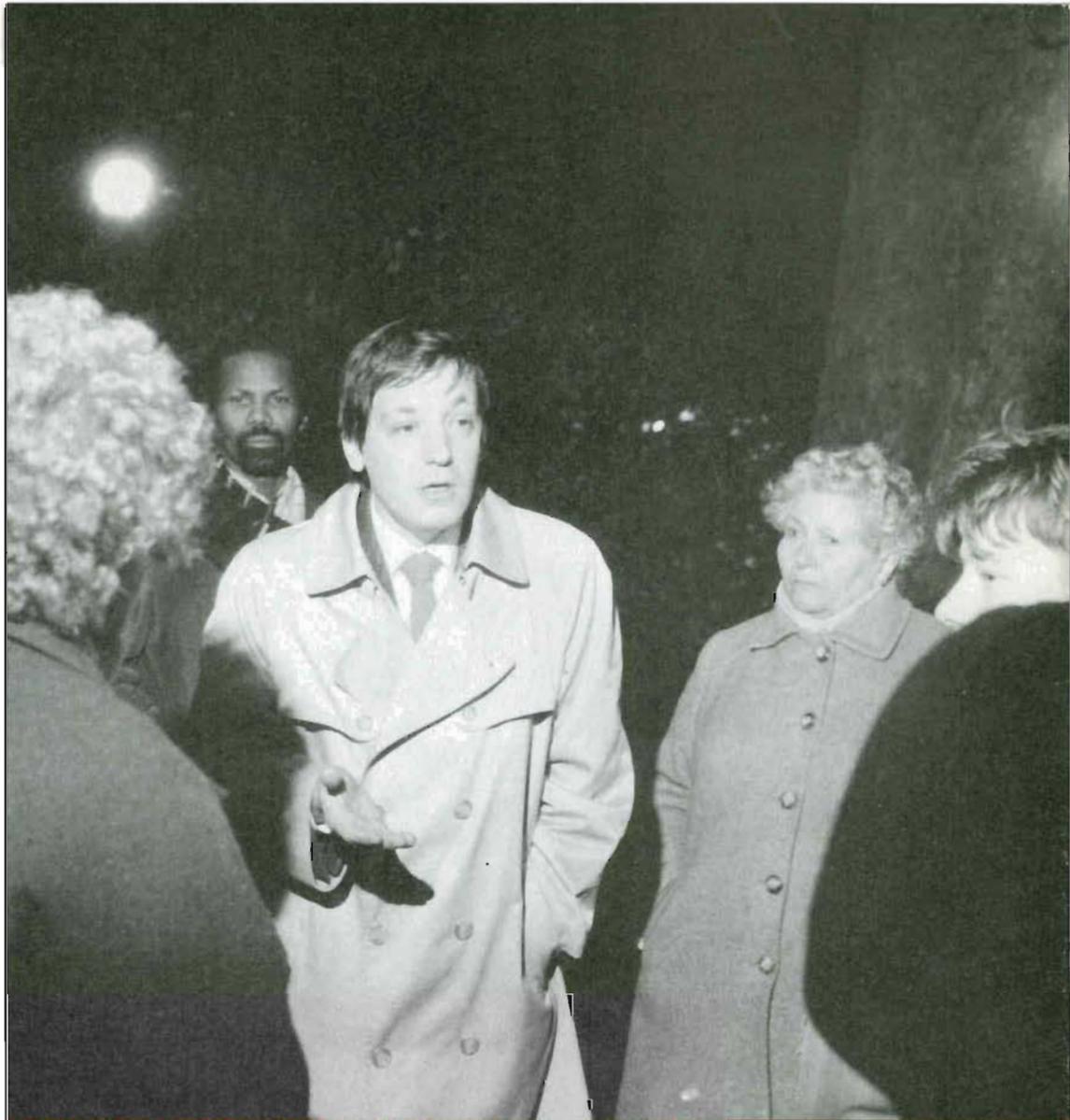


« **D**es lettres pas piquées des gaufres, j'en ai écrit des centaines, tellement j'étais en colère » raconte Pierre Le Deunf dont le fils s'est drogué pendant des années. « Il n'y touche plus depuis plus de quinze mois mais pendant plus de huit ans j'ai lutté pour sortir mon gamin de ce merdier et j'ai vu sans cesse les résultats remis en cause. Avicenne, Marmottant, Saint-Anne, Mantes la jolie... Des cures, il en a faites. Juste le temps d'en ressortir, il rencontre un revendeur tueur -c'est comme ça que je les appelle parce que eux ils ne se droguent pas-et  
(Suite page 10)

(Suite de la page 9)  
 mon fils replonge. A la première rencontre, c'est fichu et nous on est toujours impuissants... Planter des pancartes tout seul sur la place de la mairie c'est bien joli mais ça ne suffit pas. Raconter son expérience ça ne suffit pas. Ce qu'il faut c'est une action de grande envergure, aller de l'avant, parce que de la came, il y en a partout. Si on ne se bat que sur Auber, c'est fichu d'avance, il faut aller au delà. Tous ensemble obliger les pouvoirs publics à faire en sorte que ces revendeurs tueurs on ne les voit plus. Parce que, jusqu'à maintenant, ils font 6 ou 8 mois de prison, ils ressortent et ils recommencent. Leur gagne pain, c'est la misère des autres »

Ce cri de colère, impossible de ne pas l'entendre, alors que ce problème de drogue est loin d'être neuf. « La ville s'y intéresse depuis 1981, rappelle Roland Taysse adjoint au maire chargé du secteur vie des quartiers. Ces expériences réalisées sont difficiles à populariser, ce sont des actions ponctuelles, de plus nous ne tenons absolument pas à montrer les drogués du doigt. Ce qui est nouveau par contre aujourd'hui c'est que tout le monde accepte d'en parler et que l'on recherche des solutions communes. »

Effectivement face à la drogue beaucoup de gens se sentent démunis et ne savent plus quoi faire.



Roland Taysse : « Ce qui est nouveau, c'est que tout le monde accepte d'en parler ».

Que dire de ces coups de fils fréquents : « venez vite, il y a dans ma cage d'escalier un drogué qui est en train de se piquer. » Comme si un travailleur social allait accourir sur son cheval, tel Zorro, pour enlever la seringue du bras et résoudre le problème par magie.

## «TOUT LE MONDE EST CONCERNÉ»

Alors que faire? D'abord reconnaître qu'il existe un vrai problème de drogue dans la ville, c'est chose faite depuis un moment. Plusieurs réunions ont été organisées dans les quartiers à l'initiative de Jean-Jacques Karman, responsable de la commission de la prévention, de la délinquance jusqu'en mars 1989.

Ensuite il est nécessaire de réunir tous les intervenants et de prendre le problème à bras le corps tout en soulignant qu'en aucun cas il ne s'agit d'affaires de spécialistes. Tout le monde est concerné et tout



Bernard Vincent et le responsable de la sécurité métro : Etre concret avant tout.

**En matière de prévention, il n'y pas de remède miracle. Il faut plus de moyens et la coopération de toute une ville pour juguler ce fléau.**



« les enfants du désordre » a donné lieu à un débat sur la drogue animé par médecins, éducateurs, et responsables locaux .



« un gamin qui a du cannabis sur lui on l'emmène au commissariat, mais cela ne résout rien »

le monde peut faire quelque chose. C'est dans cet esprit que le conseil communal de la prévention de la drogue a rassemblé le 20 février dernier à l'initiative de Jack Ralite de nombreux acteurs de la prévention, des soins et de la réinsertion. « Il s'agit d'être concret et de proposer des mesures applicables au plus tard à la rentrée de septembre » affirme M. Vincent, Maire adjoint chargé de la prévention de la délinquance.

Si l'on exclut le phénomène de mode, l'intérêt de cette opération réside en ce que tout le monde puisse s'exprimer librement et sereinement. Ainsi, Philippe Tallard, conseiller pédagogique du lycée Le Corbusier qui s'avoue franchement perdu devant les cas individuels qu'il rencontre. Ou encore Christophe Beaugrand, un éducateur pour qui la drogue c'est « la confrontation quotidienne. Ce n'est jamais facile de rentrer en contact avec des toxicomanes, nous n'avons pas de réponses toutes faites et ce dont nous avons besoin de façon urgente c'est d'un réseau

efficace d'intervenants . Nous sommes beaucoup trop isolés. »

Même son de cloche du côté de Patrick Montis qui a l'OPHLM reçoit des plaintes des locataires parce que des jeunes se piquent dans le couloir ou que les locaux se dégradent, mais surtout parce que les parents ont peur pour leurs enfants. « Il y a les toxicomanes et les non toxicomanes dit-il, et à la limite c'est ceux-là qui ont le plus besoin d'attention. »

De son côté, Jacques Boyadjian, proviseur adjoint du lycée Henry Vallon, précise « qu'il y a ce qui se passe dans le lycée et ce qui se passe à la sortie du lycée (...) L'information contre la drogue ou le sida on en fait tous les jours à l'école mais franchement beaucoup s'interrogent sur l'efficacité de telles actions. »

Et puis il y a les médecins, tel Jean Buisson, qui travaille depuis vingt-cinq ans dans cette ville. « Depuis plus de 20 ans que l'on s'intéresse à cette question avec une énorme énergie militante, le

(Suite page 12)

(Suite de la page 11)

bilan n'est pas à la hauteur des espérances » dit-il. Faut-il pour autant baisser les bras? Certainement pas car dans cette ville il y a des héroïnomanes mais surtout un grave problème de cannabis. Les jeunes fument de plus en plus et ce phénomène est complètement banalisé.

« Donner le nombre de toxicomanes dans la ville ou faire un état des lieux, c'est difficile » dit Jean Buisson. Mais il y a quand même quelques moyens d'évaluation. « Les pharmaciens vendent des seringues tous les jours ainsi que des médicaments. Pour les seringues c'est assez facile de comptabiliser : ils les vendent soit aux diabétiques et dans ce cas ils vendent de l'insuline en même temps, soit aux toxicomanes. Quant aux médicaments, c'est par paquets de deux ou trois chaque jour, donc un geste répété qu'effectue toujours la même personne ».

Comme bons relais d'information, il y a aussi bien sûr les enseignants, les éducateurs spécialisés, les assistantes sociales, les médecins libéraux, etc. Mais il faut bien



Photos : Willy VAINQUEUR

le docteur Buisson mène depuis 20 ans un combat acharné contre la drogue

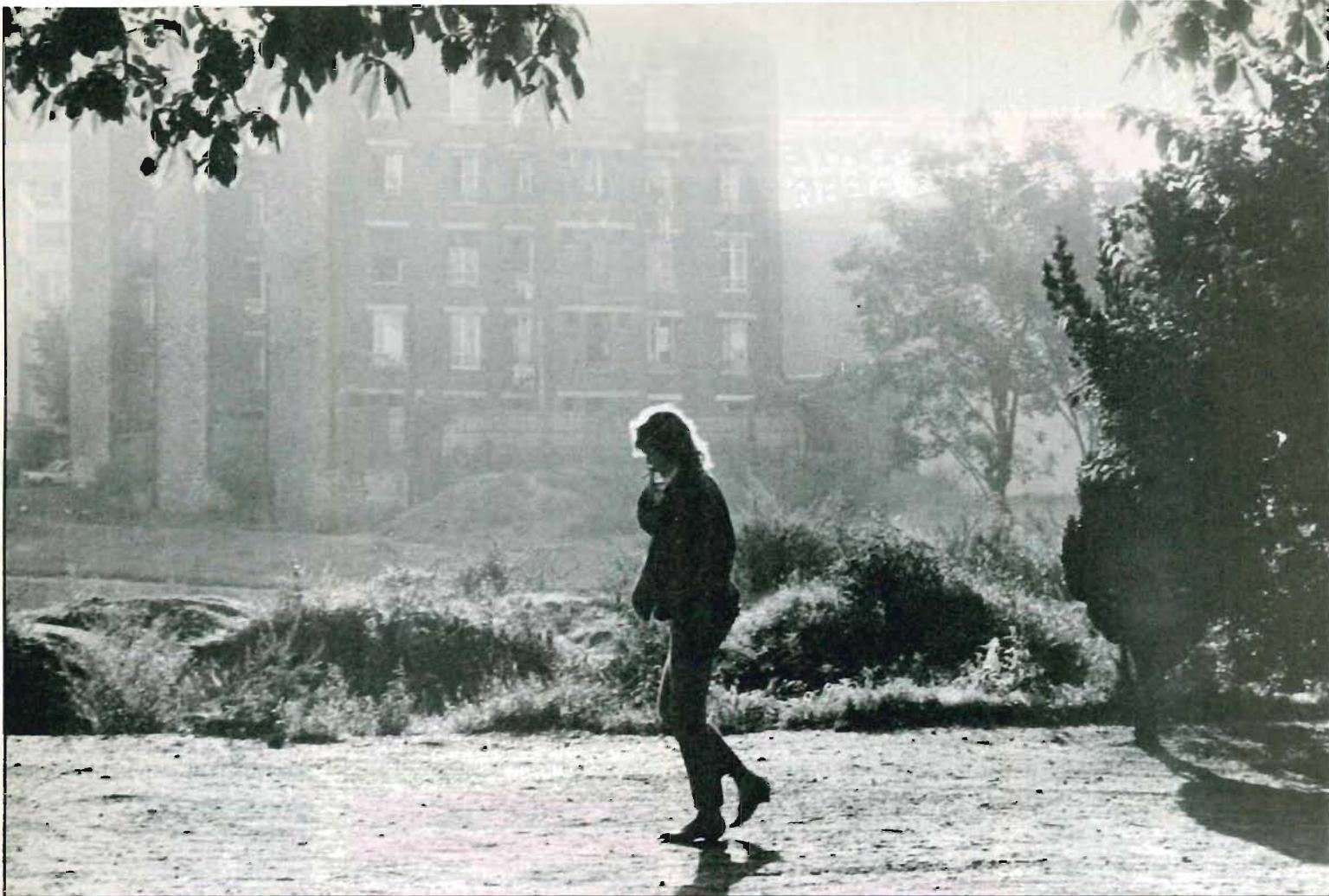


les affiches: un moyen de sensibiliser la population à ce dramatique problème

l'avouer, ces toxicomanes ne sont pas faciles à suivre, ce sont des « nomades ». Ils se présentent dans un centre, puis dans un autre, et encore un autre, et comme on respecte l'anonymat, il est vraiment difficile d'en faire véritablement la synthèse.

« Il faut savoir qu'avec le cannabis, on ne meurt pas d'overdose, mais contrairement à ce que l'on peut croire ce n'est pas une drogue douce, c'est un cocktail aux effets pervers » souligne le Dr Buisson. Déscolarisation progressive et marginalisation, diminution des capacités d'apprentissage, alcoolisations graves, problèmes familiaux, échecs amoureux et même tentative de suicide. « L'action d'une ville qui n'est pas une île c'est la rencontre la plus fréquente possible avec les jeunes. Et l'action la plus efficace consiste à aider les jeunes à dire non. »

De son côté, Denise Single, directrice de l'OMJA souligne qu'il « faut pour ces toxicomanes reconstituer le parcours des droits » (as-sedic, chômage, sécurité sociale), celui de l'école, celui de la santé car ils sont dans un état pitoyable, tenir compte aussi des problèmes avec les parents, rechercher enfin des établissements de post-cure. En outre, pour les jeunes femmes toxicomanes, le planning familial



des jeunes marginaux qui n'ont que ce petit délire pour oublier leur vie quotidienne...



jeunes et moins jeunes lors d'un débat organisé en Octobre dernier au foyer

assure le suivi de la grossesse ou l'IVG quand c'est possible. L'OMJA a ainsi beaucoup travaillé sur les quartiers du Pont-blanc, de la Vilette, ou d'Albinet, et » nous avons rencontré bien sûr les gardiens des cités qui sont, si j'ose dire, aux premières loges » précise-t-elle.

## LA SOCIÉTÉ OÙ L'ON VIT

Un éducateur de rue, Bernard Nugues, raconte qu'il voit chaque jour dans les squares, les bus, les halls d'immeubles, des jeunes complètement désœuvrés, marginalisés, « ils ont quitté l'école trop tôt, n'ont plus où aller. » Et, ajoute-t-il, peut être bien que leur petit délire leur permet d'oublier leur sale situation car franchement, on ne peut pas traiter ce problème de drogue si on ne prend pas en compte la société dans laquelle on vit. »

Dans ce tour d'horizon, il ne faut pas oublier les pouvoirs publics. De son côté le commissariat de police souligne que le drogué est d'abord un marginal. Chaque jour, y sont reçues les plaintes de la population qui voient des seringues dans les lieux publics, les cages d'escaliers, les bacs à sables. Des

opérations coup de point sont régulièrement organisées au métro Fort d'Aubervilliers : « On interpelle tous les jours. Un gamin qui a du cannabis sur lui, on l'emmène au commissariat, et on établit comme ça plus de 150 PV par jour ? Ça engorge tout le système judiciaire et ça ne résout rien. De plus, il ne faut pas oublier que la drogue est responsable de près de 50% des délits. »

Les moyens mis en oeuvre par les pouvoirs publics restent cependant dérisoires au regard de l'urgence du problème. En Seine Saint Denis, la brigade de police affectée à la lutte anti-drogue ne compte qu'une dizaine de policiers pour 1 million 300 mille habitants !

Comment enrayer la distribution de la drogue et mettre un terme à l'activité des « dealers » avec de tels moyens ?

En matière de soins, le docteur Buisson souligne lui, l'inadaptation des structures, mises en place au départ pour lutter contre d'autres fléaux tel l'alcoolisme.

Une lutte réelle contre la drogue passe certainement par la coopération la plus large possible de toute la population et des moyens supplémentaires pour prendre le problème à bras le corps.

Jacqueline Martinez ■



**Grand nettoyage de printemps**, les service de nettoyage d'Aubervilliers Ville Propre procédera à des poses de corbeilles, au lavage des trottoirs et au retrait de dépôts d'ordures dits « sauvages ». Les 2,3,4 mai au Landy. Les 9,10,11 mai au Landy-Est. les 14,15,16,17 au Montfort-Maladrerie. Les 21,22,23 dans le quartier de la Villette.

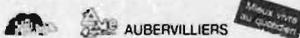


**Rappel : Le stationnement** payant entre en vigueur le 2 mai 1990 dans le quartier du centre ville.

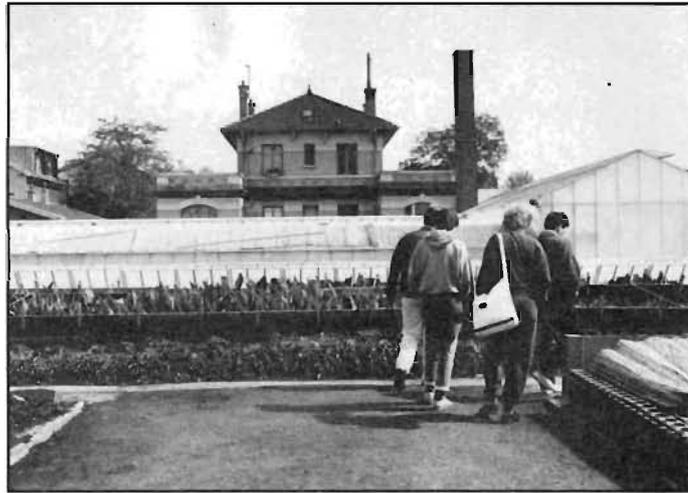
Être piéton  
c'est bien...



Le stationnement  
c'est aussi  
mon affaire



## PORTES OUVERTES AUX SERRES MUNICIPALES



Samedi 19 mai, toute la journée et le dimanche 20 mai, le matin, le service municipal des espaces verts accueillera tous les amoureux des fleurs et des

plantes et les curieux aux serres municipales, boulevard Édouard Vaillant (il n'y aura pas de vente au public).



### Pharmacies de garde

**1er mai:** Tordjman- 25, rue Heurtault- Aubervilliers. Emrik- 35, rue Lachartre- La Courneuve.

**6 mai:** Lemarie- 63, rue Alfred Jarry- Aubervilliers. Achache- 29, avenue du Général Leclerc- La Courneuve.

**8 mai:** Fabre- 6, rue Henri Barbusse- Aubervilliers. Meyer- 118, avenue Victor Hugo- Aubervilliers.

**13 mai:** Boccara- 23, avenue du général Leclerc- La Courneuve. Dechosal- 67, cité des Courtillières- Pantin.

**20 mai:** Bokhobza- 71, rue Réchossière- Aubervilliers. Nathanson- 30, avenue Jean Jaurès- Pantin.

**24 mai:** Grand/Tomasini- 35,

avenue P.V. Couturier- La Courneuve. Conti/Savary- 44, rue Magenta- Pantin.

**3 et 4 juin:** Sfez- 74, avenue Jean-Jaurès- Pantin. Lemon- 103, Bd. Pasteur- La Courneuve.

**Médecins de garde les week-ends, nuits et jours fériés:** 48.33.33.00.

**Vous avez des médicaments** non utilisés mais non encore périmés. Vous pouvez les déposer chez votre pharmacien. L'association « Pharmaciens sans frontières » les acheminera vers des pays où ils manquent.

**Ville propre: pour se débarrasser** d'objets encombrants appeler le 48.39.52.65. Un répondeur peut prendre vos messages 24H/24 au 48.34.80.39.

**Les épaves de voitures** peuvent être enlevées, gratuitement sur simple appel téléphonique au commissariat: 48.33.59.55.

**Trois stations de taxis à joindre** au téléphone: Mairie- 48.33.00.00. Polyclinique La Roseraie- 43.52.44.65 et Central 93 au 43.83.64.00.

**Permanence des élus.** Les élus socialistes reçoivent tous les mercredis (excepté pendant les vacances scolaires) de 17 h 30 à 19 h. au 8, avenue de la République et selon le calendrier suivant: le 2 mai: Bernard Vincent. Le 9: Alain Raillard. Le 16: Marie-Ange Pinna. Le 23 Bernard Bastien. Le 30: Carmen Cabada. Le 6 juin: Zair Kedadouche.

**Jack Ralite et les élus municipaux** reçoivent sur rendez-vous. Appeler le 48.39.52.00.

## ÉTUDES : INSCRIPTIONS ET ORIENTATIONS

Les jeunes en C. A.P., troisième, troisième techno, souhaitant s'orienter vers un B.E.P., doivent déposer un dossier de candidature auprès de leur établissement d'origine, avant le 31 mai 1990.

Les jeunes, titulaires d'un B.E.P., désirant poursuivre leurs

études en 1ère techno, d'adaptation ou professionnelle, doivent formuler leur choix auprès du conseil de classe. Les dossiers avec avis du conseil de classe seront envoyés par l'établissement scolaire au rectorat ou à l'académie avant le 12 mai 1990.

BON À DÉCOUPER

### CONCOURS VILLE FLEURIE 1990

Je souhaite participer au concours de fleurissement d'été.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Catégorie \_\_\_\_\_



Fleuriste Décorateur

# espace fleurs

Compositions Florales  
DEUILS-MARIAGES

Livraisons à domicile

185, avenue Jean Jaurès  
93300 AUBERVILLIERS

Tél. 48 33 62 94

36-15 FLORITEL

## Social

**Les associations d'handicapés** et la municipalité organisent des séances d'information sur les vacances d'été pour les jeunes et adultes handicapés. Elles se dérouleront au service social, 6, rue Charron - Tél : 48.39.53.00. le lundi 28 mai de 14 h à 17 h - le mardi 29 mai de 10 h à 12 h et le mercredi 30 mai de 14 h à 17 h.

## Le soir

**Andromède animera 2 soirées** par le Tarot et la Voyance au restaurant « Les Semailles », les 1er et 2 juin à partir de 20h. Restaurant « Les Semailles » 91, rue des Cités. Réservation au 48.33.74.87.

**L'INSEE lance une enquête** méthodologique censitaire jusqu'au 15 juin 1990. Il s'agit d'évaluer les faiblesses du recensement. Les enquêteurs doivent être munis d'une carte de fonction.

**Le centre d'arts plastique** Camille Claudel vous propose de visiter des galeries : quartier Beaubourg, Saint Germain. Le samedi 2 juin. Cette visite permettra

de découvrir le circuit des galeries les plus intéressantes en ce qui concerne l'art contemporain. Participation : 25 F pour les élèves du centre - 30 F pour les personnes extérieures. Départ : 13 h 30 devant le Centre Camille Claudel - Renseignements - Tél : 48.34.41.66.

## DES ANNÉES NOIRES À LA VICTOIRE 1940 - 1945

Exposition : du 29 mai au 7 juin à l'Espace Jean Renaudie. Exposition présentée par la société d'histoire d'Aubervilliers à l'Espace Jean Renaudie - 30, rue Lopez et Jules Martin - Tél : 48.34.42.50.

## Emploi

**Concours de gardien de la paix** : le 10 octobre 1990 - date de clôture des inscriptions le 16 août 1990. Niveau : brevet - âge : 17 à 28 ans (sauf dérogations) - traitement l'élève : 6470 F. Renseignements : délégation régionale au recrutement et à la formation de Paris - Tél : 45.85.13.78. Dossier d'inscription à retirer à la Préfecture de Police

de Paris 12/14 Quai de Gresves - 75004 Paris - Tél : 42.77.11.00.

**Les horaires de l'ANPE\*** ont changé. L'agence locale est désormais ouverte de 8 heures 30 à 12 heures et de 13 heures 15 à 16 heures 45 du Lundi au vendredi.

\* 81 avenue de la république, 48 34 92 24.

**La section Échecs du CMA** recherche une secrétaire coordinatrice pour un grand tournoi international. Adresser les candidatures au Tournoi d'Échecs, 49, av. de la République - 93300 Aubervilliers - Renseignements 48.39.40.28. aux heures de bureau.

**Vous avez entre 16 et 25 ans** et vous cherchez un job d'été: la permanence d'accueil et d'orientation peut vous aider dans vos recherches. S'adresser à la Permanence d'Accueil, dans les maisons de jeunes Emile Du Bois et Jacques Brel ou encore au caf' OMJA

\* PAIO 65 avenue de la république 48 33 37 11.

## Enfance

**La journée supplémentaire** de repos offerte aux enfants de la ville ou "journée du Maire" est fixée au lundi 7 mai.

**Les tarifs cantine sont renouvelables** à partir du mois de juin pour la rentrée 90/91. Renseignements au service des affaires scolaires 5, rue Schaeffer.



**Les certificats de scolarité** doivent obligatoirement être demandés aux directrices et directeurs des écoles maternelles et primaires.

**C'est jusqu'au 31 mai que** le service des affaires scolaires (5, rue Schaeffer) enregistre les inscriptions en classes maternelles pour les enfants ayant deux ans révolus. Sont inscrits en priorité, les enfants nés en 1985, 1986 et 1987. N'oubliez pas de vous munir du livret de famille ou de l'acte de naissance de l'enfant, de son carnet de santé (vaccinations à jour) et d'un justificatif de domicile.

**A Bury ou au Québec, au Maroc ou en Crète, en Vendée** ou dans l'Aude, ce sont dix-huit séjours que propose Aubervilliers aux enfants et aux jeunes de 4 à 17 ans. La carte de cet été 90 s'efforce de répondre encore mieux à l'attente des familles.

# cloâtre

VOTRE FLEURISTE

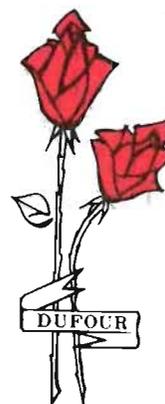
113, rue Hélène Cochenec  
43.52.71.13

Vite Interflora

## DUFOR

48, rue du Moutier 93300 Aubervilliers

Tél. : 43.52.10.60



27 MAI FÊTE DES MÈRES : « PENSEZ A VOS COMMANDES INTERFLORA »

Ainsi on y trouve plus de séjours courts et modulables pour ne pas séparer les petits trop longtemps de leurs familles. Les séjours spécialisés: musique, sports, nature sont en augmentation. Des camps à effectif réduit séduiront plus particulièrement les adolescents qui pourront élargir leur univers grâce à la diversification des séjours à l'étranger. Une plaquette très fournie donne tous les détails de ces vacances exactement pensées. Renseignements au 5, rue Schaeffer. Tél: 48.34.12.45.

**Auteurs, illustrateurs et autres professionnels** du livre sont déjà dans les écoles pour mieux se faire connaître de leur jeune public. Jusqu'à la fin de l'année (scolaire) ils pourront se



familiariser avec la structure des contes, des poèmes et même s'essayer à en concevoir. Ils écriront un texte pour une chanson à mettre en musique, goûteront aux joies de l'illustration et même aux durs chemins du journalisme. Ces traditionnelles rencontres conçues en ateliers d'animation se déroulent sur plusieurs demi-journées dans les classes de CE2 et CM. Certaines donneront lieu à des petites représentations dans les écoles à l'occasion de la fête du livre en décembre prochain.



**le Centre d'Arts Plastiques** « se met au vert ». Du 18 au 20 mai il organise un stage de dessin peinture à la campagne et dans un centre Zen. Au programme les techniques du dessin et de la peinture, la photographie le Yoga et le Zazen. Jusqu'au 23 mai Andrée Honoré et Jacques Daniel, artistes vivant et travaillant à la

Maladrerie, accrochent quelques-unes de leurs oeuvres dans le hall d'exposition du centre administratif (31.33 rue de la Commune de Paris.)

Toujours dans le cadre de l'initiative du service culturel « Accrochages » c'est le 31 mai à partir de 18 h que se déroule le vernissage de l'exposition des travaux de Francis Laurent et J. Ghin.

**Au programme des soirées** du conservatoire national d'Aubervilliers-La Courneuve: oeuvres de Hindemith, Prokofiev, Bloch, Respighi, André par l'orchestre de chambre du conservatoire, direction Jean-Charles Cheucle, soliste violon Thérèse Divry, soliste harpe Marie Pigeon St-Bonnet. Jeudi 3 à 20 h 30 à La Courneuve. Entrée 40 F. et 25 F.

**Mozart, Hindemith, Poulenc et Berlioz** le:

jeudi 10 à 20 h 30 à La Courneuve pour un concert des 1er et 2e cycles, direction J.C. Cheucle, Thierry Maurouard. Entrée libre.

**Spectacle de danse par les élèves** de la classe de Danielle Gontier: « les animaux magiques » - G. Meunier; « l'après-midi d'un faune » - Cl. Debussy. Lundi 21 à 20 h 30, centre Houdremont de La Courneuve- Entrée libre.

**Soirée Frédéric Chopin** le mardi 29 à 20 h 30 à La Courneuve: diaporama de Jean-Claude Diot avec le concours au piano de Leslie Wright. Entrée 30 F.



**Au Théâtre de la Commune** le groupe Tsé présente « le baron » avec Jean-Claude Dreyfus. Adaptée d'une nouvelle de Hanns Heinz Ewers, mise en scène par Christian Fregnet. Réservation (jusqu'au 20 mai) au 48.34.67.67.



**Le club municipal d'Aubervilliers** accueillera une équipe de footballeurs Palestiniens le 10 mai dans le cadre du jumelage avec l'association « France Palestine » et de la semaine de l'amitié

## Restaurant « Le François »

71, avenue de la République 93300 Aubervilliers  
48 33 61 61



(Tous les jours midi et soir - fermé le Dimanche et lundi soir)  
Le nouveau Chef et son équipe vous proposent de venir découvrir leur nouvelle carte et leurs nouveaux menus.

45 F « Tout compris » et 75 F le midi

75 F et 140 F le soir

Exemple de menu :

Menu à 140 F : - Foie gras ;

- Quiche aux fruits de mer ;

- Tournedos aux côpes pommes dauphines ;

- Plateau de fromages ;

- Dessert Maison.

Nous nous tenons à votre disposition pour étudier vos repas d'affaires dans les salons privés \*.

Animation Musicale

Tous les Soirs

Réservation souhaitée : 48 33 61 61

## COURSE CYCLISTE DU C.C.A

Dimanche 20 mai.

13 h 15 : minimes - challenge-Léon Pejoux

14 h 15 : cadets - coupe souvenir Jojo Bleuzen

16 h 00 : juniors, seniors, vétérans - challenge André Karman

Parcours : boulevard Félix Faure, rue de la Commune de Paris, rue Édouard Poisson, rue André Karman. Cette course est organisée par le club cycliste d'Aubervilliers. F.S.G.T.



(du 5 au 13 mai) avec la Palestine.

**Football : Tournoi / Omja** (stade A. Delaune et Dr Pieyre) mardi 8 mai. Tournoi R. Billaux (stade A. Delaune) samedi 12 mai. Tournoi FFF anciens (stade A. Delaune) samedi 26 et dimanche 27 mai. Tournoi FFF cadets (stade A. Delaune) samedi 9 juin. Tournoi FFF junior (stade A. Delaune) dimanche 10 juin. Tournoi Griset (stade A. Delaune) samedi 16 juin.

**Boules Lyonnaises : Éliminatoires** championnat fédéral (stade Dr Pieyre) samedi 12 et dimanche 13 mai.

**Badminton : Tournoi jeunes** (gymnase Manouchian) dimanche 20 mai.

**Aikido : Fête des enfants** (gymnase G. Moquet) samedi 9 juin.

**Gymnastique : Fête section** (COSEC Manouchian) samedi 9 juin.

**La gym en famille : tous** les lundis de 18 h à 20 h 30 au gymnase Robespierre, rue Danielle Casanova.

**Le 10 mai, le C.M.A. organise** un débat sur les thèmes suivants : Français, Algériens, Palestiniens font du sport ensemble. Quelles conditions existent pour que Françaises, Algériennes, Palestiniennes participent aux échanges sportifs et culturels ? Pour que les jeunes de ces pays se rencontrent ? Des personnalités du monde associatif, sportif et culturel ont été invitées : une responsable F.S.G.T., le groupe Djurdjura, les responsables nationaux de l'association « France - Palestine... » Renseignements au C.M.A. - Tél : 48.33.94.72.



22 Rue Bernard et Mazoyer  
48 33 87 80.

**Tournoi de football « SOLIDARITÉ » :**

Le 8 mai au stade Auguste Delau

## A VOS RAQUETTES



9 courts de tennis municipaux, gérés par la section tennis du CMA, sont praticables dès le 1er mai 1990 date d'ouverture du club.

\* 4 courts découverts dont 3 en terre battue : 97, bis rue Henri Barbusse

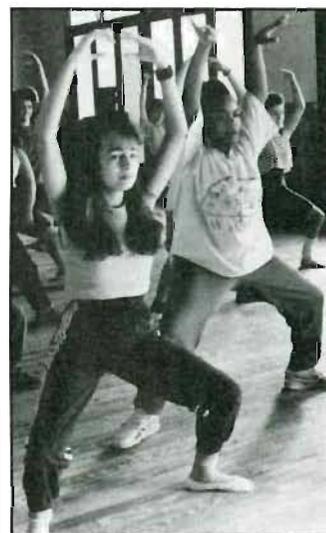
\* 5 courts en Green Set, dont 2 couverts : rue André Karman  
\* les courts sont éclairés jus-

qu'à 22 h et 23 h (rue H.Barbusse)

\* des cours d'initiation gratuits seront proposés aux nouveaux adhérents débutants aux mois de mai et juin.

Inscriptions et renseignements auprès de M.Guedj, 97 bis rue Henri Barbusse 93300 Aubervilliers - tél. 43.52.16.43.

## FÊTE DE LA DANSE



Samedi 9 juin 21 h Espace Renaudie (30, rue Lopez et Jules Martin)

Coup d'oeil sur le monde de la danse à l'Omja : quand les corps prennent le pas sur les mots. Renseignements : Omja 22, rue Bernard et Mazoyer - Tél : 48.33.87.80.

ne, tournoi de Football à sept pour les jeunes de 13 à 17 ans. Participation 40 F par équipe. Au stade Dr Pieyre, autre tournoi pour les plus de 18 ans, mais à 11 participants cette fois. Participation 110 F par équipe. Les inscriptions se font sur place à partir de 9 h.

**Randonnée équestre : Du** 23 au 27 mai

Les passionnés de chevaux pourront découvrir la région du Mont Saint Michel au cours d'une magnifique randonnée. Renseignements et inscriptions - Tél : 48.33.87.80.

**Soirées actives et sportives**

Dès le mois de mai, de 18 h 30 à 22 h, vous avez la possibilité de pratiquer en semaine la planche à voile, ou le vélo tout terrain. A vos muscles ! Renseignements - Tél : 48.33.87.80.

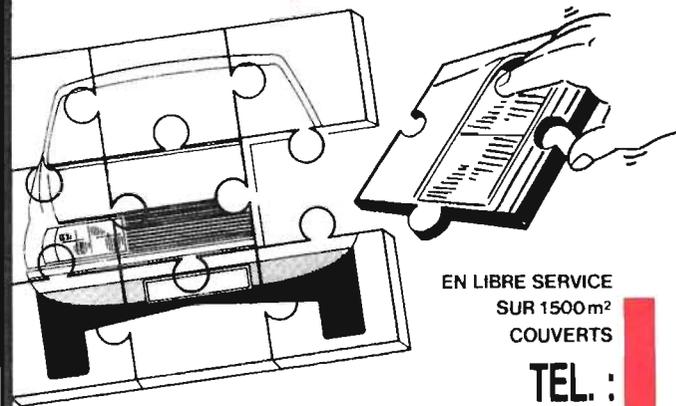
**Le désert... vite : il reste** encore quelques places.

L'Omja organise un séjour en Tunisie dans le Sud durant deux semaines fin août... Renseignements - Tél : 48.33.87.80.

## CASSE CENTER

N°1 DE LA PIÈCE AUTO NEUVE ET D'OCCASION

NEUVE OU D'OCCASION,  
LA PIÈCE MANQUANTE  
NOUS L'AVONS.



EN LIBRE SERVICE  
SUR 1500 m<sup>2</sup>  
COUVERTS

TEL. :  
48.34.54.35

174, Av. JEAN-JAURES - 93300 AUBERVILLIERS

**REPRÉSENTATION THÉÂTRALE « A VIROFLAY »**



24-25-26- mai - salle Marcel Cachin (allée Gabriel Rabot)  
Depuis le mois de janvier, l'atelier théâtre de la maison des jeunes Émile Dubois prépare cette pièce. Son but : entraîner le public dans un monde imaginaire et terriblement réaliste

à la fois. L'histoire : deux bagnards se souviennent du bon vieux temps à Viroflay...  
Salle Marcel Cachin - allée Gabriel Rabot (cité Émile Dubois)  
Prix des places 30 F - Renseignements et réservation à l'Omja - Tél : 48.33.87.80.



**The Kids : espace Renaudie le 11 mai à 20 h 30**



**125, rue des Cités  
Tél. 48.34.20.12**

**4ème Aubervilliers Estival  
Isabelle Morelli et Elisabeth Bréhet :**

mardi 15 mai à 22 h  
Anna Baum : Jeudi 17 mai à 22 h  
One Man Show pour deux : vendredi 18 mai à 22 h

**Exposition sur l'apartheid**  
du 4 au 9 mai  
Le Caf'Omja expose « 75 photographes contre l'Apartheid » réalisée en collaboration avec le Conseil Général de Seine-Saint-Denis. Renseignements - Tél : 48.34.20.12.

**La nuit des studios : Depuis deux ans, plus de deux cents groupes de musique différents**

ont répété ou enregistré aux studios John LENNON.  
Le vendredi 11 mai à 20 h 15, 4 d'entre eux se produiront à l'Espace J. Renaudie.  
Pour certains groupes, c'est une première, pour d'autres déjà une habitude. Renseignements - Tél : 48.33.87.80.



**Freddy Meyer : sera présent à la Nuit des Studios John Lennon**

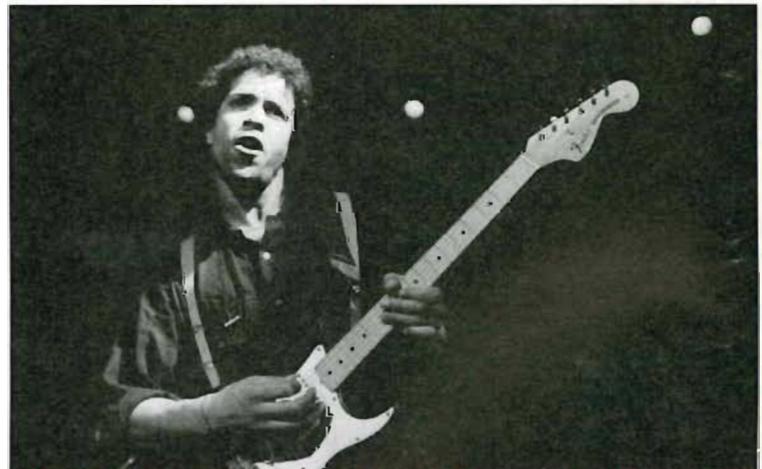
**LA NUIT DES STUDIOS**

**vendredi 11 mai 1990  
20h30**

**Espace Renaudie  
(rue Lopez & Jules Martin)**

**The Kids  
Freddy Meyer  
et Amar Sundy  
Luis Wagner**

**Rens. 48.33.87.80.**



**Amar Sundy accompagnera Freddy Meyer vendredi 11 mai à 20 h 30 à l'espace Renaudie**



**Les Cafés ÉLIKAN**

**ROGER ET DANIEL VITTE**

VENTE DÉTAIL ET GROS

**SOCIÉTÉ PARISIENNE DES CAFÉS**

49/50/51, RUE GUYARD DELALAIN - 93300 AUBERVILLIERS - 48.33.82.68

**ÉDUCATION CANINE  
POUR TOUTES RACES DE CHIENS**

**Première leçon individuelle gratuite**

**Un spécialiste à votre disposition  
Pour tous renseignements.**

**Tél: 48.33.94.74.**



Tél.: 48.33.16.16

**« Chéri j'ai rétréci les gosses »**

De Joe Johnston, USA 1989- Couleur 1 h 34. Version française, (enfants à partir de 7 ans).

Avec Rick Moranis, Matt Frewer, Marcia Strassman. « Des trucs, des gags, du rire, du suspense. » Un conseil: arrivez à l'heure Rogger Rabbit est en lever de rideau dans un dessin animé époustoufflant. Samedi 12 à 14 h 30 et dimanche 13 à 15 h.

**« Merlin l'enchanteur »**

de Wolfgang Reitherman, USA, 1964- Couleur, 1h 20. Version française. Dessin animé (enfants à partir de 5 ans) dans la grande tradition de la Maison Walt Disney.

Samedi 26 mai à 14 h 30 et dimanche 27 à 15 h.

**« Où est la maison de mon ami ? »**

de Abbas Kiarostami. Iran, 1987. Couleur 1h 25. V.O. sous titrée (enfants à partir de 8 ans). Avec Babak Ahmadpoor, Ahmad Ahmadpoor, Khodabakhsh Defai.

« Une très belle histoire toute simple, qui respire la tendresse. » Sorte de fable orientale sur laquelle plane le regard d'un enfant inoubliable. A ne pas manquer.

Samedi 9 juin à 14 h 30 et dimanche 10 à 15 h.

**« Conte de printemps »**

de Eric Rohmer. France, 1989- Couleur, 1 h 52- Avec Anne Teseudre, Hugues Quester, Florence

Darel. Ce premier film, d'une série intitulée « contes des quatre saisons » est une telle merveille que l'on regrette déjà qu'il n'existe que quatre saisons.

Mercredi 2 à 21 h- Vendredi 4, 21 h- Samedi 5, 17 h 30 et 21 h- Dimanche 6, 17 h 30- Lundi 7, 18 h 30 et 21 h.

# MERLIN L'ENCHANTEUR



## inter-Sodéfi

**Prêts - Financements divers - Département  
secrétariat - Expressions - Écritures  
42 45 51 14  
118/130 av. Jean Jaurès 75019 Paris**

**M.B.K  
VESPA  
PEUGEOT** **bicross** **CONCESSIONNAIRE  
SARL MORBELLO**  
21 Bd E Vaillant Aubervilliers  
Tél. 43.52.28.51

**WILLY Pêche**  
**GRAINETERIE-AQUARIUMS  
ANIMALERIE**  
Tél. : 43.52.01.37  
25, bd Ed. Vaillant 93300 Aubervilliers.



**AU PETIT GOURMET**



Spécialités du Jercin

**GRILL SUR PIERRE FORMULE 80 F. \*  
LE MENU GASTRONOMIQUE 100 F. \*  
LA CARTE**

**SALON PRIVE - REPAS D'AFFAIRES - BANQUETS**  
Fermé le dimanche et lundi soir  
94 Bd Félix Faure Tél. 48.39.25.32  
\*Prix nets

**« Nikita »**

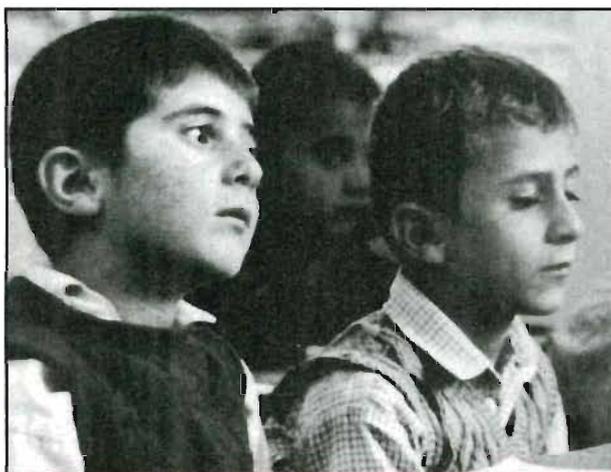
de Luc Besson- France, 1990- Couleur 1 h 57- Avec Anne Parillaud, Tcheky Karyo, Jean-Hugues Anglade, Jeanne Moreau. « Comment transformer Nikita, délinquante de haut niveau, en barbouze de choc?... » Luc Besson après le « grand bleu » explore le grand noir... » Mercredi 9, 21 h- Vendredi 11, 21 h- Samedi 12, 17 h 30 et 21 h\_ Dimanche 17 h 30- Lundi 14, 18 h 30 et 21 h.



« Music Box ».

**« Music Box »**

de Constantin Costa-Gavras- Usa, 1989- Couleur 2 h 03- V.O. Avec Jessica Lange, Armin Mueller-Stahl, Frédéric Forrest. « Citoyen sans histoire d'origine hongroise ayant fui son pays en 1945 pour gagner les Usa où, veuf, il a élevé ses deux enfants, Michael Laszlo se voit un jour informé qu'il va être poursuivi pour crime de guerre... » Mercredi 16, 21 h- Vendredi 18, 21 h- Samedi 19, 17 h 30 et 21 h- Dimanche 20, 17 h 30- Lundi 21, 18 h 30 et 21 h.



« Où est la maison de mon ami ».

**« Susie et les Baker boys »**

de Steves Kloves- Usa, 1989- Couleur, 1 h 53- V.O. Avec Michelle Pfeiffer, Jeff Bridges, Beau Bridges. « Les frères Baker jouent du piano en duo depuis leur enfance. Ensemble ils ont écumé des centaines de bars, dancings et hôtels devant des auditoires distraits et de plus en plus clairsemés. ...Ils décident d'embaucher une chanteuse... » Mercredi 23, 21 h- Vendredi 25, 21 h. Samedi 26, 17 h 30 et 21 h- Dimanche 27, 17 h 30- Lundi 28, 18 h 30 et 21 h.



« Déclogue 6 : Tu ne seras pas si vieux ».

**Depuis le 30 avril et** jusqu'au 29 mai à raison de deux projections par semaine (le mardi à 18 h 30 et à 21 h), le Studio présente les dix films de moins d'une heure chacun qui composent le chef d'oeuvre de Krzysztof Kieslowski « Le déclogue ». Claude-Marie Trémois dans Télérama dit « dix commandements, dix chocs. Non, Kieslowski ce n'est pas le nouveau Cécil B. de Mille. Il ne nous parle ni de Moïse, ni du mont Sinaï. Il ne moralise pas non plus. Chaque commandement- tourné, retourné, contourné, détourné est pour lui l'occasion de soulever les questions brûlantes qui se posent à l'homme aujourd'hui. Pas une illustration, donc, mais une interrogation... »



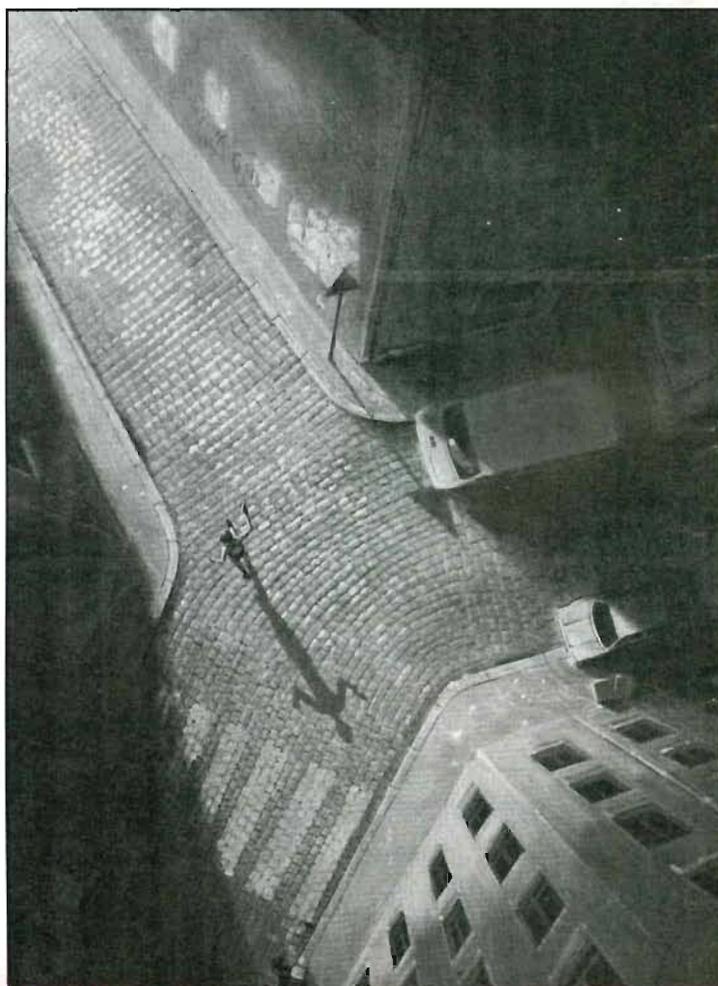
« Déclogue 7 : Tu ne voleras pas ».



« Déclogue 8 : Tu ne mentiras pas ».



« Susie et les Baker Boys ».



« Nikita ».

# LE COIN des AFFAIRES

## OFFRES VALABLES DU 1<sup>er</sup> MAI AU 31 MAI

### ARPALIANGEAS S.A.

Point S un spécialiste du pneu.  
109 rue Hélène Cochenec  
48.33.88.06.

Promotion sur les pneus rénovés Point S.

Ex : 135x13 - Tub : 172,80 F. 155-70x 13 - Tub : 261 F. 175-70 HR 13 - Tub : 249 F. Promotion sur les amortisseurs : - 15 %

### BLANC ET DÉCOR

Rideaux et linge de maison  
3, rue Achille Domart  
43.52.45.04.

- 20% sur le linge de maison.  
Tringles, voilages, tissus d'ameublement. Devis gratuit pour toute installation. Facilités de paiement 3 mois sans frais.

### CAFETERIA des STADES FRANÇAIS

Rue Édouard Poisson  
48.33.41.00.

En surplomb des bassins du centre nautique, venez vous détendre et vous restaurer. Menu à 55 Frs boissons non comprises. Plats et pâtisseries maison à emporter. Grand choix de glaces.

### CHARCUTERIE-TRAITEUR TRUCHET

15, rue Ferragus  
48.33.62.65.

Grand choix de plats cuisinés chauds avec garniture à emporter. Vous pouvez régler vos achats avec vos tickets restaurants.

### ÉDUCATION CANINE

25 bis Chemin de l'Échange  
48.33.94.74.

Spécialiste en éducation canine Rééducation des troubles du comportement.

Défense, entraînement sportif, refus d'appâts etc...

### ESPACES-FLEURS

185, avenue Jean Jaurès  
Tél. 48.33.62.94.

Fête des Mères le 27 mai. Pour tous vos envois, pensez Interflora ou Floritel.

### QUINCAILLERIE D'ALEMBERT

25/31, rue Auvry  
43.52.20.20.

Vente de toutes fournitures pour blindage de portes, tôles, serrures trois points etc...

### Entreprise RAMIER

59, rue Schaeffer  
48.33.29.30.

Le ramonage c'est important ! Faites appel à des spécialistes.

### RESTAURANT

#### « LES SEMAILLES »

91, rue des Cités (angle 86 bis, avenue de la République)  
48.33.74.87.

Soirées animées par la voyante Andromède les 18 et 19 mai. Mini consultation au cour du repas. Consultation, repas (vin compris) 250 F.

Il est conseillé de réserver !

### RESTAURANT D'AUBERVILLIERS

Nouvelle direction

1, rue du Docteur Pesqué (derrière l'église)  
43.52.00.19.

Ses menus à 70 F et 115 F - boisson non comprise. Paella tous les samedis soir (prudent de réserver). Sa carte variée. Noces, banquets, repas d'affaires.

### RESTAURANT LE RELAIS

53, rue de la Commune de Paris  
Tél. 48.39.07.07.

Variété et qualité dans ses menus à 70 F et 95 F. Chaque vendredi soir, piano-bar (appétitif offert avant le repas). Grands salons pour fêtes et banquets.

### Salon WILLIAM'S

34, rue Lopez et Jules Martin  
48.34.64.84.

Nouveau ! Bijoux fantaisies. Eaux de toilette à partir de 49 F. Nouvelles lignes printemps-été. Permanente : 139 F - couleur : 90 F - balayages : 71 F.

Pour elle : shampooing, coupe, brushing : 139 F.

Pour lui : shampooing, coupe, brushing : 89 F.

N'hésitez pas à demander votre carte de fidélité.

### LE THALASSA

Restaurant spécialisé dans les fruits de mer et le poisson.

74, Bis, rue du Moutier -  
Tél. 43.52.08.37.

Thalassa attend le soleil. Dès les beaux jours, à Aubervilliers, vous pourrez déjeuner et dîner sous des parasols. Thalassa ouvre sa baie vitrée sur son jardin et vous propose des poissons et des crustacés grillés devant vous, sur barbecue, ainsi que sa carte d'été.

### FLAM SERVICE

60, rue des Noyers  
48.34.29.96.

La rapidité et la qualité d'un professionnel. Prix modérés.



## astraltour

Agent agréé  
**AIR-FRANCE AIR INTER SNCF**

**AGENCE DE VOYAGE ASTRALTOUR**  
**30, rue du Moutier Tél. 48.33.31.80**

## POUR VOTRE PUBLICITÉ

**Auber  
villiers**  
MENSUEL

Daniel Robinson

**31/33 rue de la Commune de Paris**  
**Tél. : 48.39.52.98**

### MAROQUINERIE "SELLERIE 27"

Claude LEGER

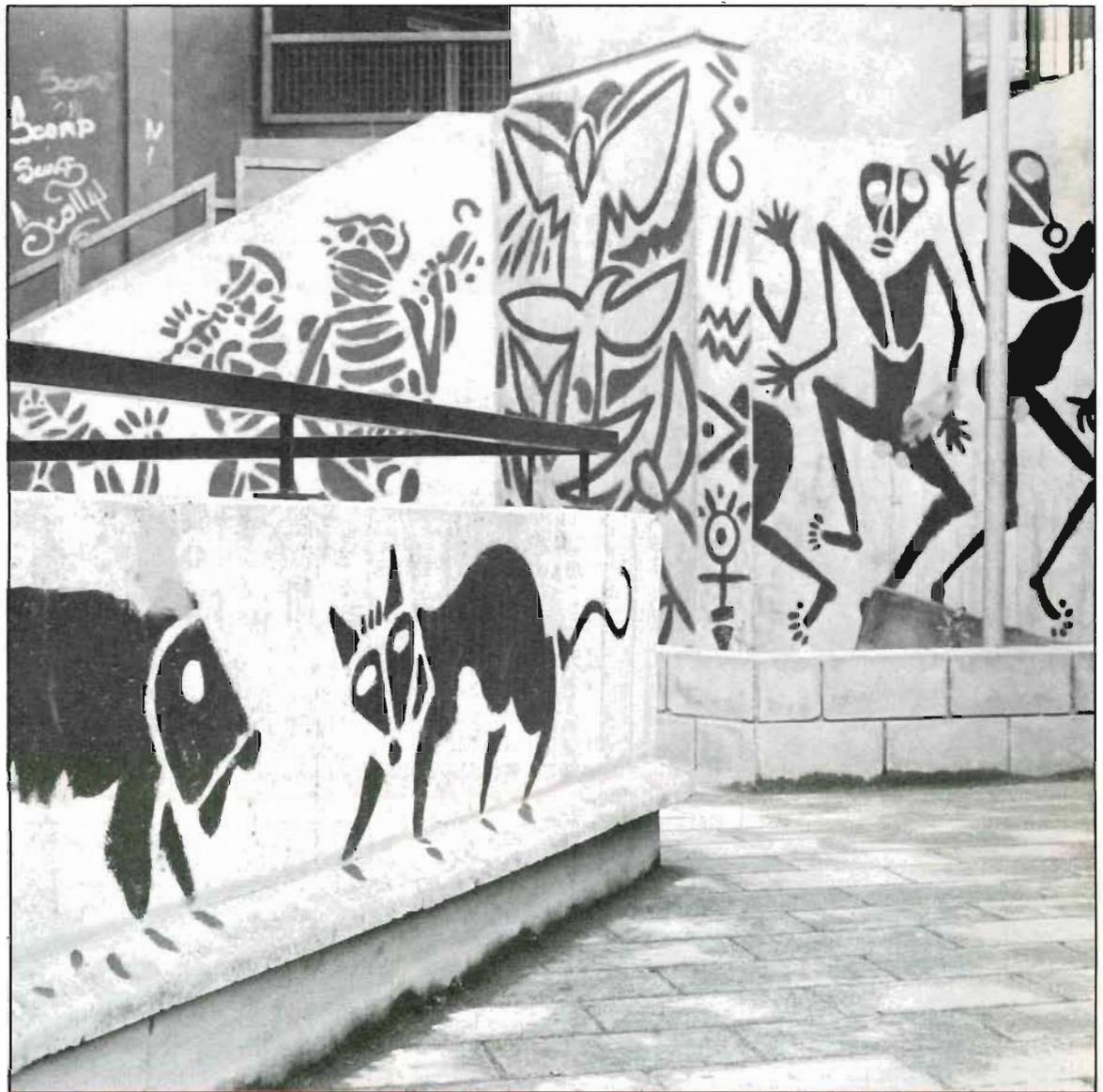
27 rue du Moutier 93300 Aubervilliers

Tél. 43.52.02.02

Dépositaire des marques : Jacques ESTEREL  
Pierre CARDIN -LE TANNEUR-Didier LAMARTHE  
Spécialiste des bagages : DELSEY  
PARAPLUIES / CADEAUX

# « TAGS, GRAFS »

fresques et peintures sont des moyens de lutter contre les tags, mais la solution passe aussi par la détermination des Albertivillariens.



Les fresques d'Henri Guédon font des murs un lieu d'art vivant

Photos : Marc GAUBERT

**O**n se souviendra longtemps, quand on repensera aux années 90, de cette manie absurde de certains jeunes, de signer sur les murs avec des mots incompréhensibles. Aujourd'hui, les spécialistes s'accordent à considérer que la mode des « tags » et autres graffitis est en régression. Ce n'est pas l'impression que donne la Maladrerie, aux murs sinistrés.

« On en a même dans les escaliers », rapporte Mme Rocher, qui habite allée Matisse. « En ce moment c'est des bleus. Je ne vous dirai pas combien de fois les murs ont été repeints ; le soir même, ça recommençait. L'autre jour, raconte-elle encore, ma voisine est descendue un instant

chercher le pain. quand elle est revenue, c'était fait, dans l'escalier, malgré le digicode ! ».

## LA MALADRERIE AU PIED DU MUR

A la Maladrerie, tout a commencé une nuit, il y a trois ans. Une bande de « taggeurs » a fait irruption dans la cité. Le lendemain matin, les locataires horrifiés découvraient, sur un mur, un énorme « tag ». L'affaire fit scandale. Mais depuis les choses ont tellement empiré, que ce premier tag fait presque figure d'oeuvre d'art. Très vite en effet, des gamins ont pris le relais, d'abord avec des

feutres, puis avec des bombes. « Shako », « Mysti », « Durti »... Des mots qui ne veulent rien dire envahissent même les montants des fenêtres, les chambranles des portes. Dernière en date de ces manies de gribouillage, les graffiteurs écrivent directement sur les vitres des portes et fenêtres, avec une sorte de craie liquide heureusement plus facile à effacer que les bombes de peinture.

La Mairie, l'Office Hlm, l'association « Vivre au Montfort », et l'Omja, mais aussi un certain nombre de locataires, ont décidé de prendre le taureau par les cornes et, sinon de combattre directement les graffitis, du moins de s'occuper sérieusement de l'esthétique des murs de la Maladrerie.



Mourahd Thima : faire du taggage une démarche artistique

Avec l'Omja, quatre équipes composées chacune de deux jeunes, viennent de réaliser derrière le foyer Édouard Finck, quatre fresques en carrelage sur les murs. L'une représente une fenêtre ouvrant sur la rue, l'autre évoque l'entrée du port de New York avec les tours de Manhattan, la troisième un désert avec cactus, la quatrième enfin, l'éternelle silhouette de Charlot, son chapeau melon, sa canne, sa démarche si particulière. Sandrine, Anna, Cathy et Valérie, Xavier, Fernando, Fahrid, Saïd et Rabah, ont commencé à travailler le mercredi 11 avril dernier. En un peu plus d'une semaine, l'affaire était entendue.

« La Mairie et l'Omja se sont associées dans cette affaire », souligne Régis, animateur à l'Omja ; « les jeunes ont été payés au SMIC pendant la durée du chantier. Pour trois d'entre eux, l'argent va servir à financer une partie du voyage pour le chantier-solidarité que nous organisons l'été prochain en Amérique Latine, certainement au Chili ».

Sandrine Rauzan, en terminale au lycée Henry Wallon, a profité de ses vacances de Pâques pour participer à l'initiative des fresques. Elle « trouve cela bien de rendre les lieux plus vivants ». Les tags ? « Il y a des endroits où ça fait bien, estime-t-elle, et d'autres où il vaudrait mieux s'abstenir. » Son amie Wassila Bouharis n'est pas d'accord : « non, ce n'est pas un moyen d'expression valable, parce qu'il ne s'agit que de signatures qui ne veulent rien dire ». Opposée aux tags, elle ne va pourtant pas le dire aux jeunes qu'elle voit en faire sur les murs : « vous savez, en général, ce n'est pas des tendres... »

En mairie, on déplore que certains, comme elle, baissent les bras, enragent, mais n'interviennent pas ; « On ne nous téléphone même plus pour dire combien c'est repoussant », rapporte-t-on. Reste que tout le monde n'est pas aussi découragé. A l'exemple des jeunes de l'Omja, le foyer pour personnes âgées Édouard Fink a décidé, lui aussi, d'embellir

les murs, de part et d'autre de son entrée. Deux grands soleils pour rappeler qu'il s'agit d'un ancien « foyer soleil » et des nuages multicolores seront peints prochainement par des retraités et des locataires voisins. Même volonté d'intervenir de la part de plusieurs peintres de la Maladrerie. Henry Guédon par exemple, de lui-même, à presque complètement recouvert les murs et les marches des escaliers, place Truffaut et passage Louis Dequin, de fresques aux multiples personnages. Les graffitis, sur de tels supports, ne se voient pas, disparaissent.

En juin dernier, l'Office municipal Hlm, en association avec les peintres Ben Messaoud et Galéjo, avait déjà fait réaliser par des jeunes d'autres fresques, notamment tous le long de l'allée Georges Braque. « Chaque fois qu'il y a une démarche d'ensemble comme celle là, le mur est ensuite respecté », constate une responsable de la mairie. Et

tagueur... pour décorer le rideau de fer de sa boucherie ! Il est vrai que l'artiste sollicité, Mourahd Thima, un étudiant en droit de 22 ans, n'en est pas à son coup d'essai. Pour le compte de l'Omja il a déjà « taggé » ainsi la façade d'une ancienne station service, allée Gabriel Rabot, et même de rideau de fer du caf'Omja.

Peut-on pourtant continuer de couvrir les murs de la Maladrerie et ceux de la ville qu'enlaidissent les « grafs », de fresques et de peintures ? Non bien sûr. Cela représenterait un effort gigantesque, et le résultat - trop, c'est trop - ne serait pas forcément plus agréable que les graffitis... Alors, quelles solutions contre les tags ?

En Mairie et à l'Office Hlm, on ne peut pas envisager d'intervenir sur toutes les surfaces atteintes, avec des peintures spéciales. Ce serait hors de prix. Si un mètre carré de mur couvert d'une peinture « normale » revient à 30 F,



Des signes cabalistiques recouvrent les murs de la Maladrerie

cela crée une émulation. Ainsi le fils du peintre Ouzani, a-t-il décoré un grand mur face à l'atelier paternel, d'une Amérique coulant dans le port de Manhattan. La fresque est signée « Alexis Alain » peut être l'affirmation du début d'une vocation de peintre ? Plus loin, c'est un tagueur, un jeune, qui a réalisé un personnage, debout.

A deux pas de là, dans le centre commercial Émile Dubois, M. Michel Mary, boucher chevalin a eu l'idée de faire appel à un autre

cela revient en effet à 150 F avec une peinture anti-tag. Mais, cela a déjà été démontré dans d'autres villes et d'autres quartiers, l'intervention des gens eux mêmes, nombreux, résolu, auprès des jeunes, donne souvent de surprenants résultats. Car il n'est pas vrai que les taggeurs soient systématiquement « les enfants des autres » ou, comme le croit Mme Rocher de la Maladrerie, « des jeunes extérieurs à la cité »

Régis HULEUX ■

# ÉCOLE DE FOOT: LE BALLON ET LES RONDS

**C**ronomètre en main José encourage ses «poussins» ; l'exercice qu'il leur fait faire ce mercredi après-midi à la fin de l'entraînement, n'est pas facile pour les enfants de 10 ans : il faut partir à toute allure au top chrono, courir vers le ballon posé à une dizaine de mètres du but, le contourner avant de shooter le plus droit, le plus fort possible, redémarrer vers le point de départ, et tourner ainsi trois fois de suite. A la fin du deuxième tour, Steve a du mal à garder son rythme initial : « *Allez, courage, c'est le troisième le plus dur !* » lance José et le gosse retrouve de l'énergie, donne son maximum. Finalement c'est Mourad qui réalisera le meilleur temps, 22 secondes 87 centièmes.

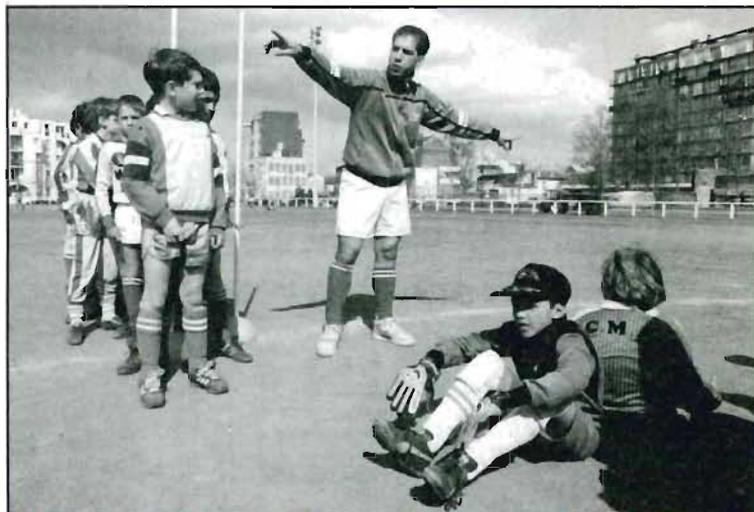
## ENSEIGNER LA POLYVALENCE

Responsable de « l'école de foot » de la section de foot 3 F du C.M.A., mise en place il y a quatre ans, José en explique le principe de base : la polyvalence. Regardons Nacer, par exemple.

C'est lui le gardien de but qui réceptionne les tirs de ses copains. Sa vocation précoce de goal saute aux yeux. Il faut voir avec quel naturel il plonge sur le ballon, avec quelle aisance il se reçoit, se rétablit, déjà prêt pour le tir suivant ! un régal. Pour autant, José n'a pas cherché à exploiter trop tôt ce talent : quand on demande à Nacer quel poste il préfère tenir dans l'équipe, il répond sincèrement qu'il aime tout.

En effet, il n'est pas question ici de former des spécialistes du shoot, des super-goals ou des attaquants-gagneurs, mais de donner une culture du geste précis, du déplacement efficace, de l'initiative constructive. Une conception qui correspond aux besoins des enfants de cet âge, et à l'évolution technique actuelle des sports collectifs : de plus en plus on demande aux sportifs l'intelligence collective du jeu, la capacité de tenir tel ou tel rôle selon les phases du jeu.

José est qualifié à plus d'un titre pour enseigner aux enfants d'Aubervilliers le sport le plus populaire de France. D'abord, il est diplômé et compte perfectionner sa formation : « éducateur », il se



José et les poussins. Au 1<sup>er</sup> plan, Nacer, le gardien de but qui aime-tout.

prépare à passer l'année prochaine son monitorat premier degré qui est un diplôme d'État. Ensuite, cela fait dix ans qu'il passe ses mercredis sur les stades avec les jeunes du 93 : une sacrée expérience ! Enfin, il a une bonne raison pour comprendre les enfants et bien savoir s'en occuper : à 32 ans, il est père de 6 enfants. « *C'est un choix* », aime-t-il à préciser.

Si José est le plus diplômé, Yann et Daniel, qui encadrent avec lui les 15 débutants et les 31 poussins de l'école de foot, sont également qualifiés.

Les « débutants » sont encore plus petits que les poussins : on les prend dès le CE2. « *A cet âge-là, souligne José, travailler avec 20 enfants, c'est de la garderie. Pour faire vraiment de la qualité, il ne faudrait pas avoir à s'occuper de plus de 15 enfants* ». C'est clair : 3 entraîneurs pour 56 enfants, il en faut un de plus.

Mais c'est plus d'un entraîneur qu'il faudrait recruter pour accueillir tous les enfants qui veulent apprendre le foot : « *Au moins trente gosses n'ont pas pu s'inscrire cette année ou n'ont*

*même pas essayé sachant que c'était complet* », s'indigne Mustapha Belkhédra, le père du poussin Mehdi. Éric Santamaria, joueur de l'équipe fanion qui essaye depuis trois ans de monter en nationale IV entraîne les cadets.

## DU FOOT AU PIED DE SON HLM

Il déplore lui aussi que tant de talents cachés soient perdus. Apprendre le foot en jouant tous les soirs au pied de son H.L.M. D'Aubervilliers, comme il l'a fait, c'était bon il y a vingt ans... « *mais la vie a changé, estime-t-il, et le noyau d'Albertivillariens autour duquel s'est formée l'équipe première ne se reconstituera pas par l'opération du Saint-Esprit. Il faudrait faire des tournois dans les écoles, pour détecter les enfants qui ont des aptitudes, et les entraîner à l'école de foot* ». Pour Mr Prat, une chose est sûre : il y aura l'année prochaine un moniteur de plus, ce qui permettra un travail plus approfondi



La relève. Faute d'une politique ambitieuse, les meilleurs iront jouer ailleurs.

*L'école affiche complet, et sans moyens financiers supplémentaires du CMA un grand nombre d'enfants ne goûteront peut être jamais les joies du ballon rond : une situation inquiétante.*

Photos : Willy VAINQUEUR



**Santamaria et les cadets : Apprendre le foot au pied de son HLM, c'était bon il y a vingt ans !**

## **TOURNOIS DES JEUNES**

**Cadets  
Samedi 9 juin  
Juniors  
Dimanche 10 juin  
Pupilles et minimes  
Dimanche 24 juin**

**Stade  
Auguste Delaune  
8 h - 19 h**

avec chaque enfant. Quant à l'augmentation des effectifs, souhaitée par tout le monde (selon Mr Prat, il faudrait les doubler), elle dépend de l'aboutissement des tractations qui ont lieu actuellement avec un sponsor. Selon certains, elle dépendrait aussi des résultats de l'équipe première : le partenariat qui s'est instauré entre la ville et le président sponsor pourra-t-il se maintenir si par malchance il fallait encore un an à l'équipe première pour atteindre ses objectifs, se demandent-ils ? S'il y avait défection, que se passerait-il ?

Depuis quatre ans, cette coopération a été constante, et il n'y a aucune raison que cela ne dure pas, répondent d'autres, Le président

ne se pose même pas la question, car il est absolument certain que la montée est pour cette année, dit-on dans son entourage. Et il tient au développement de l'école de foot, pour assurer à long terme le renouvellement de l'équipe première, car les apports extérieurs ne peuvent fournir la base de la relève, affirme Mr Prat. Il reste que, si le sponsor actuellement sur les rangs pour aider l'école de foot ne donne pas suite, 50 gosses d'Aubervilliers ne connaîtront les joies du ballon rond que devant leur télévision ou au hasard des parties entre copains. Est-ce vraiment moderne, à 10 ans du 21<sup>ème</sup> siècle ?

**Blandine KELLER ■**



**Installée depuis 1880 à Aubervilliers l'entreprise Joyeux a réalisé les principaux équipements communaux, derniers en date: allées piétonnes, aires de jeux, et tennis.**

**D**ans le hall d'entrée, il y a un pavé qui, dit-on, provient d'une barricade de la Commune de Paris. Légende? réalité? Le petit cube de granit, ramassé par un nommé Gustave Joyeux, paveur de son état, affirme en tout cas solidement et bien en vue l'engagement dans les travaux publics de l'entreprise précisément installée rue de la Commune de Paris. A la troisième génération, elle a fait un sérieux bout de chemin, pavée de sérieuses références si l'on en juge par son rayonnement en Ile de France et même plus loin puisque sur les huit agences de Sylvain Joyeux, une est dans le Nord et l'autre en Egypte. Spécialisée dans les travaux de terrassement, la construction d'ouvrages d'art et de bâtiments, l'entretien des voiries, la société\* réalise un chiffre d'affaire de 450 millions qui la place parmi les 10 premières de la profession. Avec un effectif de 800 personnes -dont 650 ouvriers environ- c'est aussi le plus gros employeur de la ville... juste après la mairie. « *Les travaux publics, assainissement, canalisations, chauffage urbain, le génie civil, les équipements...* explique Yves Marauchamps, directeur général, *représentent approximativement 70 % de notre activité. Le logement, neuf ou réhabilité, ne représente qu'une faible part et nos clients sont à*

*80% des collectivités locales* ». Installée depuis 1880 à Aubervilliers, les « gars de chez Joyeux » et leur matériel font depuis longtemps partie du paysage humain de la ville. Elle leur a d'ailleurs confié l'entretien des quelques 60 kilomètres de rues, 120 de trottoirs sans parler des places et impasses! Dominique Ledain sait ce que cela représente. Conducteur de travaux, il est aussi chef de l'agence d'Aubervilliers. Sa spécialité c'est la VRD. En clair Voiries Réseaux Divers. Il ne compte plus le nombre d'interventions. « C'est colossal ! ». Elles mobilisent en permanence un chef d'équipe et une dizaine d'ouvriers occupés à la réfection des revêtements après la pose d'une canalisation, d'un câble, d'un panneau... « *Un poteau c'est deux trous, note-t-il avec humour, un avant, un après.* ». Et tous ne sont pas prévus. Comme ceux qui pleins d'eau sous pression ont littéralement

soulevé le carrefour de la mairie, au petit matin, il y a trois ans. Camions, matériel, les Joyeux sont arrivés en même temps que les services municipaux. « *Normal, on était en veille sur la même fréquence radio!* ». L'anecdote illustre la qualité des relations qui existent entre l'entreprise et les techniciens communaux. La remise en état s'est faite en un temps record. Les riverains ont apprécié. Reste que l'entreprise ne se limite pas à ce rôle d'intervention rapide et de protection tout terrain.

**CONSTRUIRE  
DES ÉQUIPEMENTS C'EST  
ENRICHIR LE  
PAYS**

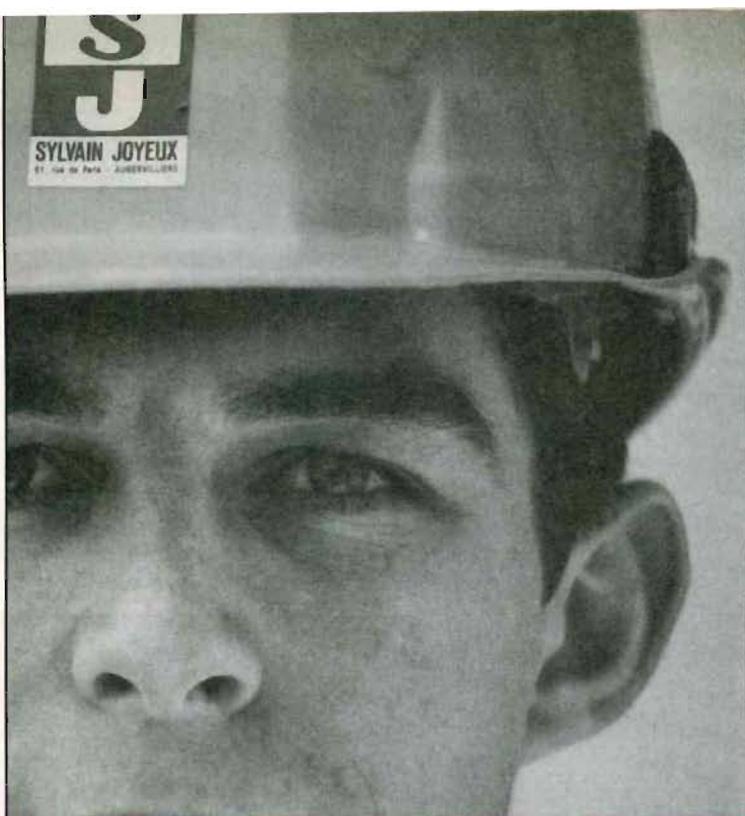
Plusieurs réalisations portent la signature de Sylvain Joyeux de-

# SYLVAIN JOYEUX UNE ENTREPRISE AU CŒUR DE



Photos d'Archives

En 1862 le conseil municipal confiait à Gustave Joyeux les travaux d'entretien de la voie publique.



Compétences et des qualifications sont indispensables à la réussite d'un chantier.

# TRAVAILLEUX : PRIORITÉ À LA CITÉ

puis la construction de la cité du même nom. Au fil d'un bref inventaire on trouve, en cours ou achevés, le stade et ses tribunes, un immeuble neuf pour l'OPHLM rue du Moutier, les dessous du théâtre Zingarro, le terrassement du parking de la Roseraie, le pavage du square H. Rozaire, le centre administratif, la réhabilitation des 500 logements de la cité Gabriel Péri... Le cœur de l'entreprise oscillerait-il entre le logement et les travaux publics ? Les stades et la voirie ? « *En fait, répond Yves Harauchamps, la société a élargi son expérience au logement pour parer d'éventuelles secousses des travaux publics mais notre savoir-faire traditionnel continuera de s'exercer prioritairement dans ce dernier domaine* ». Cette prudence a permis à une entreprise familiale de passer le cap difficile des années 70 et de s'attaquer aujourd'hui sur des bases solides à une très vive concurrence. Et puis les chantiers ont bougé. Pas dans leur nature mais dans la façon de travailler. Fini le temps du chargement à la pelle, du ciment fabriqué sur place: le chantier exige aujourd'hui connaissances techniques, voire informatiques, organisation, respect des délais, des coûts, du cahier des charges, suivi des sous-traitants et des équipes. « *Même bien ficelé, un projet n'est jamais*

*gagné d'avance* » explique Dominique Ledain, et si peu que le temps (le mauvais) se mette de la partie, c'est le retard tant redouté.

## UNE POLITIQUE DE FORMATION ET DE DÉVELOPPEMENT

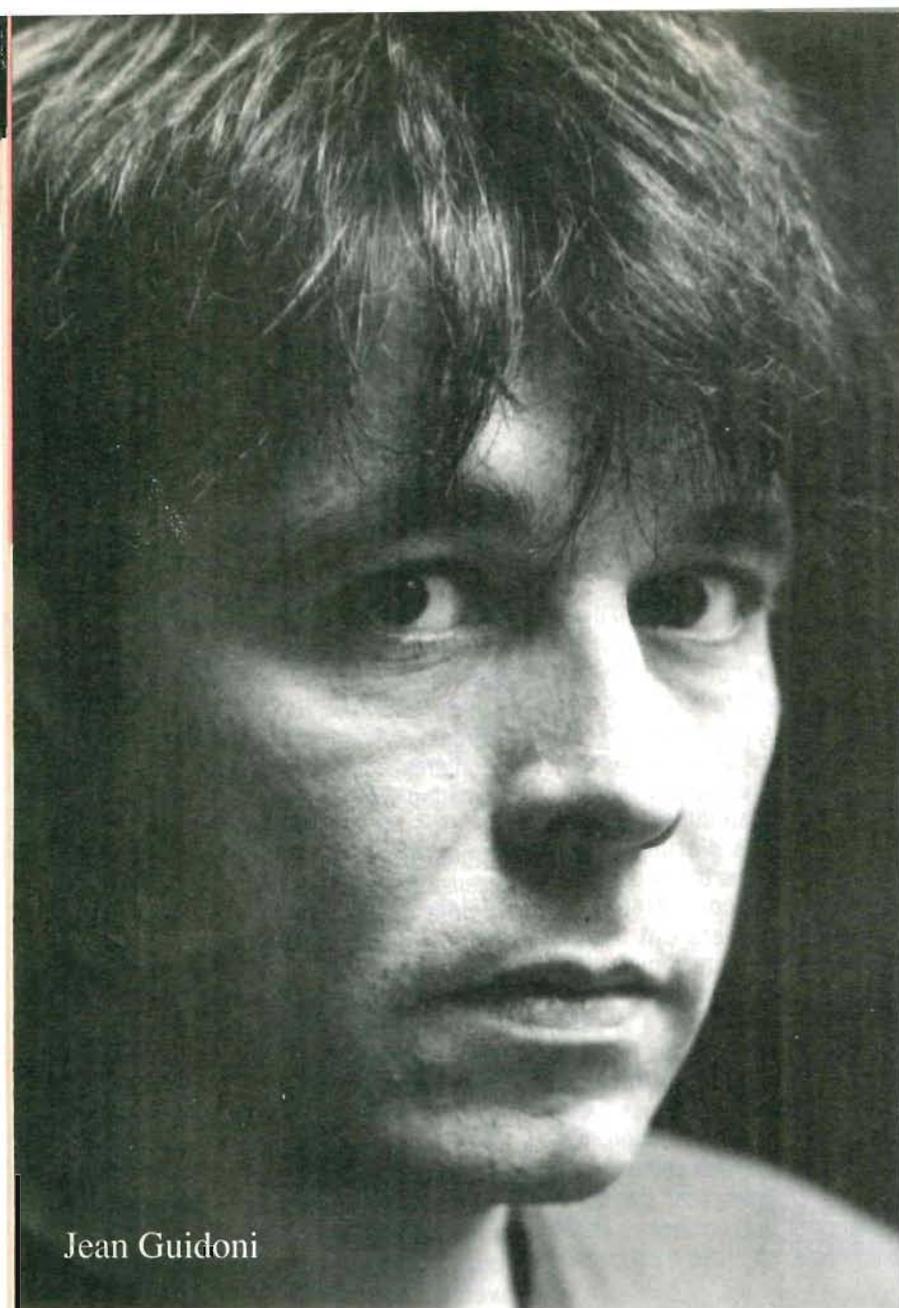
Les Travaux Publics réclament des compétences bien précises qui posent la question de la formation. Dans un secteur souvent perçu comme n'offrant que des métiers de second choix, partagé entre le vieillissement de la main d'œuvre et une flexibilité archaïque, Sylvain Joyeux soigne sa différence par une politique de formation que l'on ne rencontre d'ordinaire que dans les très grands groupes. « *Après avoir recensé tous les besoins de l'ensemble du personnel, précise Yves Harauchamps, nous avons mis en place un plan de formation sur trois ans* ». Cet investissement humain ne va pas sans poser de problèmes de remplacement sur les chantiers. Il trouve aussi sa place dans les perspectives de développement qui se dessinent. L'entreprise compte en effet se frayer un chemin dans le monde des spécialistes de la route. Dès cette année, elle a pris avec d'autres partenaires des participations dans la construction d'une centrale de revêtements spéciaux, les « enrobés ». C'est « *indispensable pour répondre à la demande des clients, limiter la sous-traitance et affirmer notre implantation* ». Ce développement ne prévoit pas d'abandonner l'activité dont Gustave Joyeux posait il y a plus d'un siècle les premières pierres. A Emile Dubois des ouvriers sont en train de mettre les dernières à la réfection des abords de la Cité: allée piétonne, aires de jeux pour les enfants et même deux tennis... « *Moi à dix ans j'avais jamais tapé dans une balle de tennis, entend-on dire. Construire des équipements : c'est enrichir le pays* ».

**Philippe CHÉRET** ■



Les Travaux publics représentent les 3/4 de l'activité de l'entreprise.

\* Le groupe Sylvain Joyeux emploie lui quelques 2000 personnes pour un chiffre d'affaire de 1,2 milliard de Frs.



Jean Guidoni



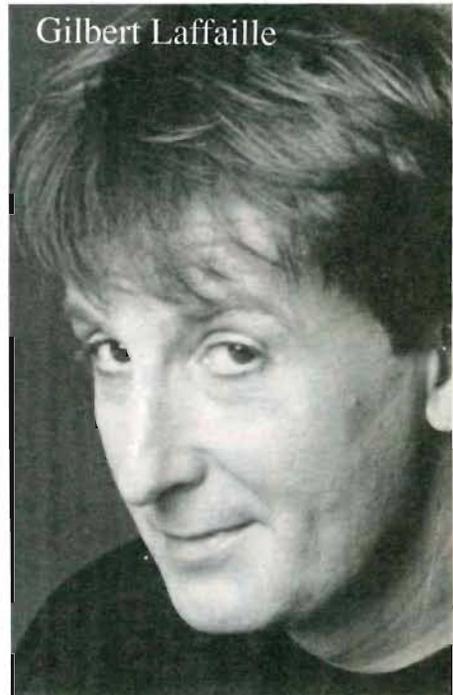
Sylvie Laporte



Jimmy Oihid



Sarcloret



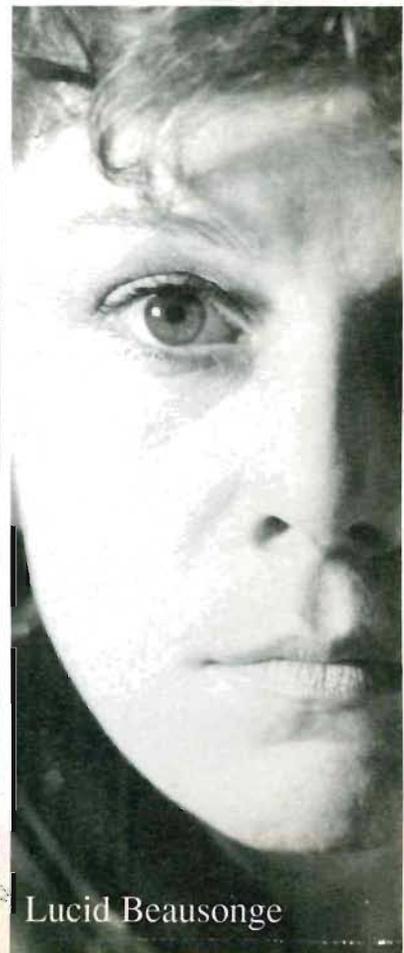
Gilbert Laffaille



Elisabeth Bréhet



Fin de siècle



Inmates



Jungle

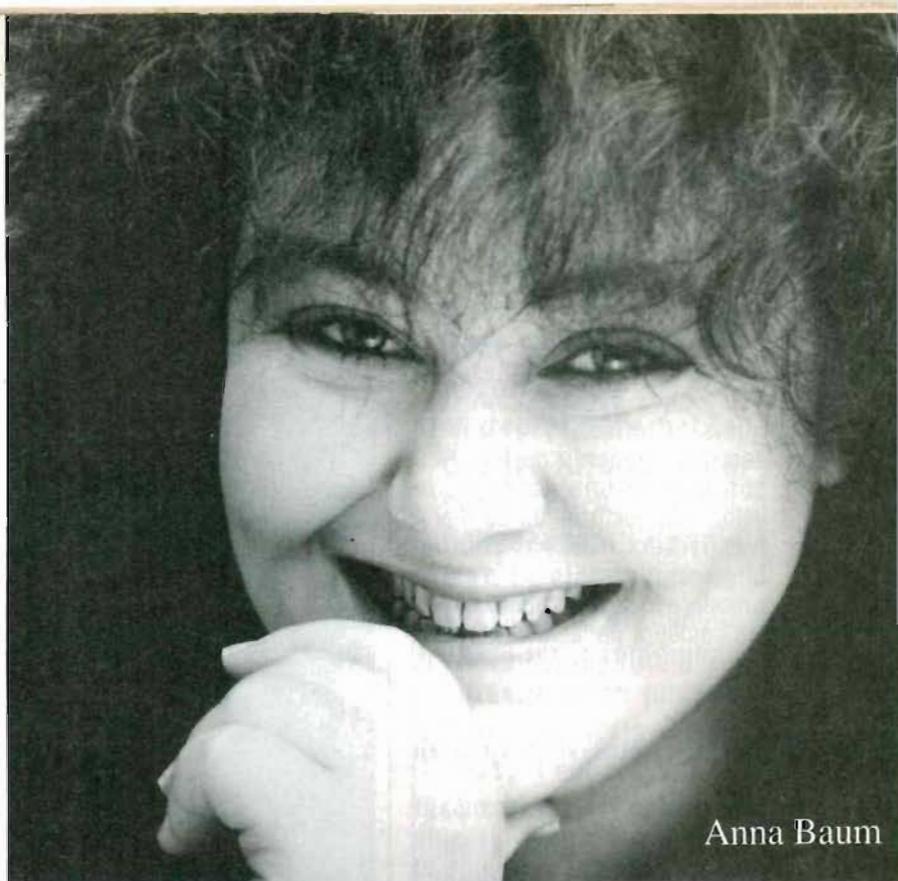
sous marine

Lucid Beausonge

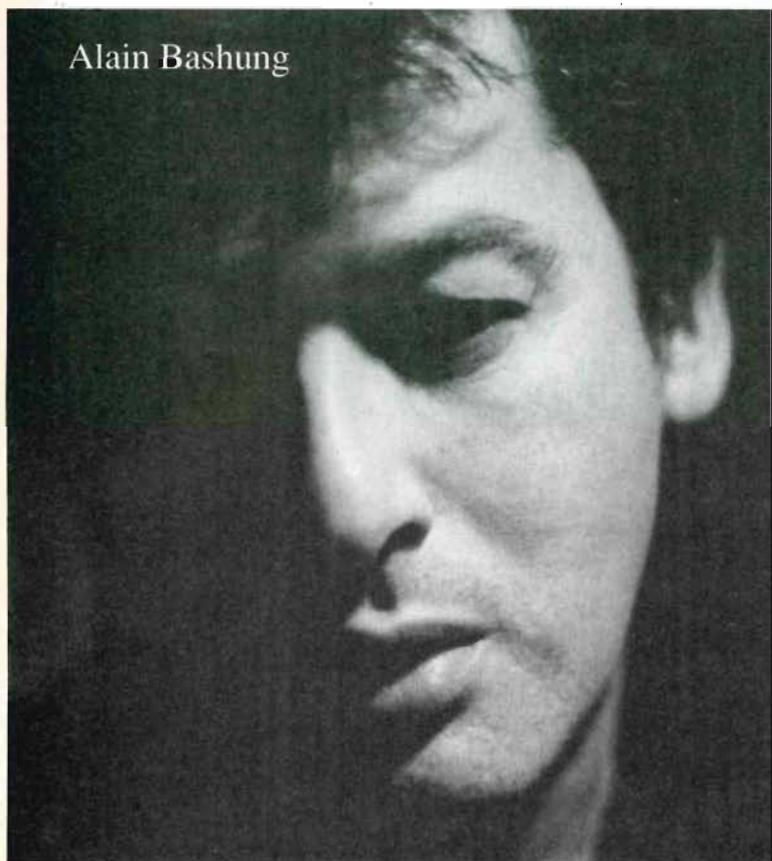
DU 15  
AU  
19 MAI  
90



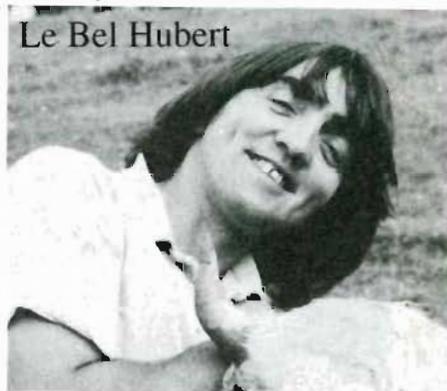
Jaq Dau et J.M. Catella



Anna Baum



Alain Bashung



Le Bel Hubert



Isabelle Morelli

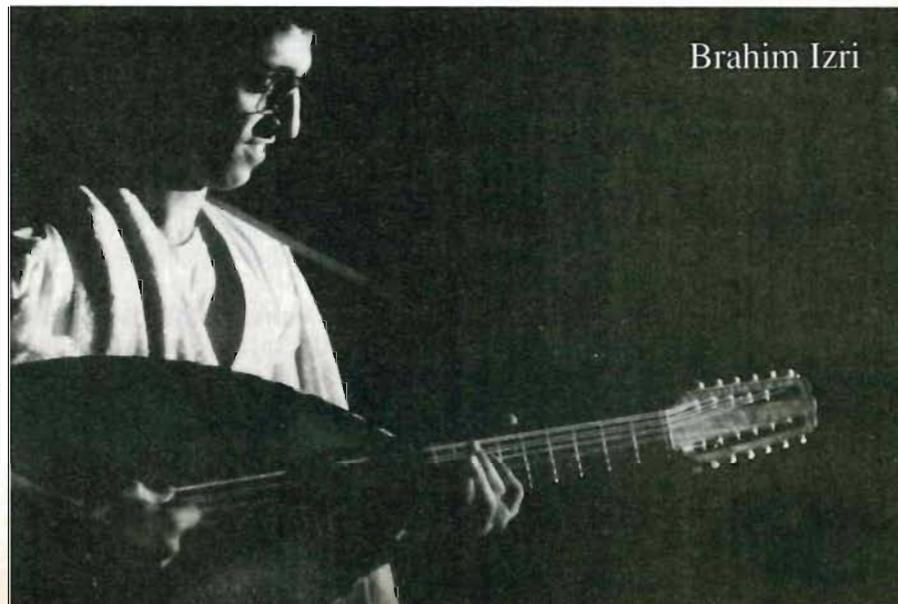


Cheb Khaled

# AUBERVILLIERS ESTIVAL



V.R.P.



Brahim Izri

# HERVÉ BOUSSARD

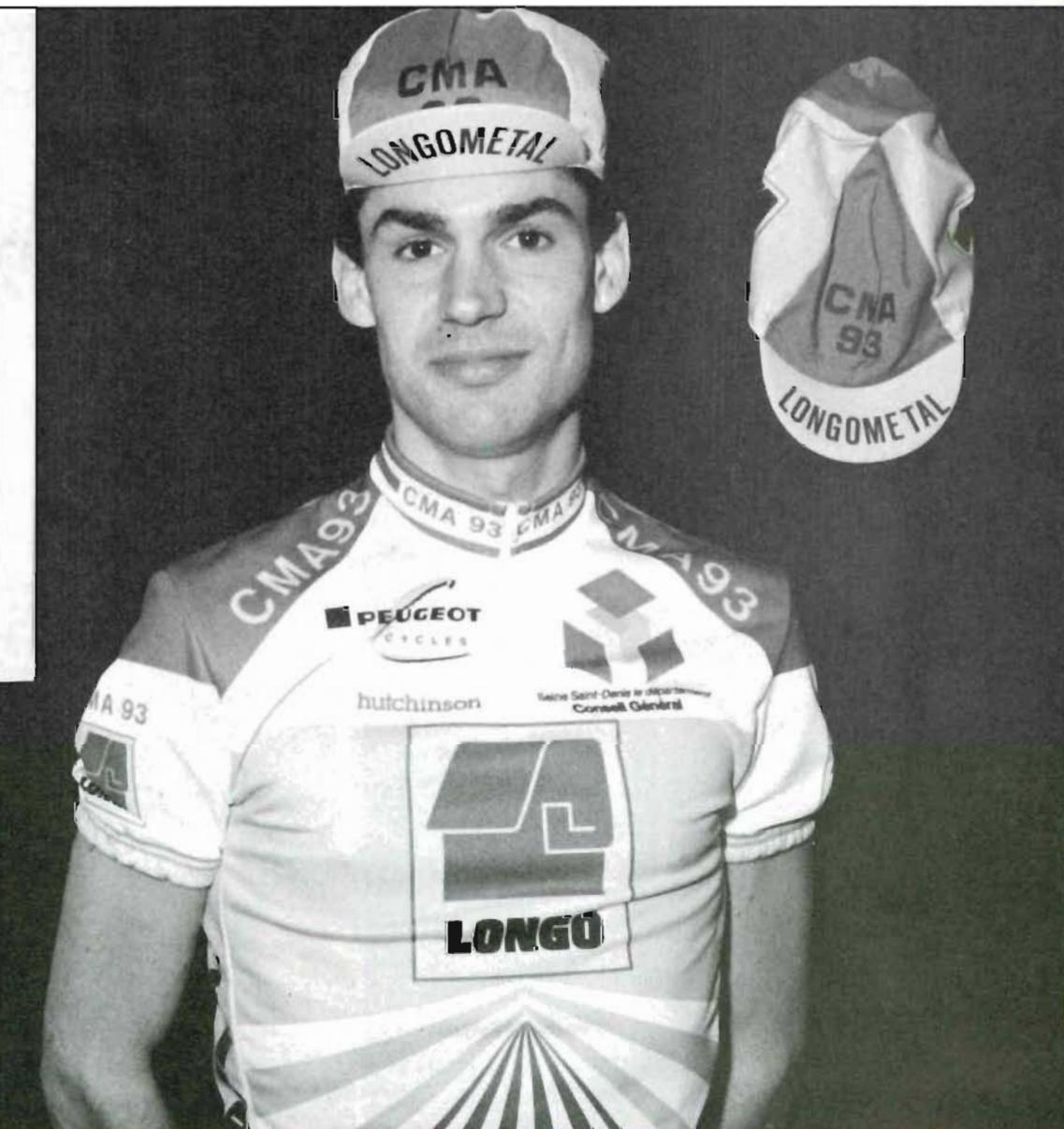
**A**u CMA depuis le premier janvier dernier, Hervé Boussard est l'un des jeunes cyclistes sur lesquels on mise. Vingt-quatre ans, deux records de France à son actif et une passion : le vélo... La nocturne du 29 mai à Aubervilliers n'est pas pour lui un coup d'essai, mais c'est la première fois qu'il l'aborde sous les couleurs de la ville. État des lieux d'un coureur avant la course :

## Pourquoi êtes-vous venu au CMA ?

**HB :** Il est vrai que ça peut paraître surprenant. Je suis Seine et Marnais d'origine et j'habite à la Ferté sous Jouarre... C'est en même temps un concours de circonstances et un choix. J'étais dans l'équipe de Fontainebleau jusqu'à l'an dernier, mais leur club de première catégorie (la mienne) a fermé. Il a donc fallu que je cherche ailleurs. Aubervilliers s'est imposé du fait de sa très bonne notoriété. En plus, on m'avait dit que l'encadrement du club, l'équipement en matériel et le suivi médical étaient très rigoureux. C'est ce qui m'a décidé. Et je n'ai vraiment pas été déçu. Les entraînements sont très stimulants. Dans les autres clubs que j'ai connus, les équipes étaient petites et pas très motivées. Ici, il y a beaucoup de monde et une excellente ambiance, du coup, le travail est plus sérieux. Et puis, ce qui est également très important, c'est que la ville prend le cyclisme en considération. Ce n'est pas toujours le cas. A Aubervilliers, c'est très clair, on aime ça.

## Quand avez-vous commencé le cyclisme ?

**HB :** Tout petit. Au départ, je ne pensais pas du tout à la compétition. Il n'y a pas de tradition sportive dans ma famille. Mais j'avais un frère aîné qui adorait les ballades en vélo et moi, je crevais d'envie de l'accompagner. C'est parti comme ça. Après, j'ai fait une ou deux compétitions pour m'amuser et je les ai gagnées. Je me suis dit que j'avais peut-être des capacités, j'ai pris une licence et... j'ai



Hervé Boussard a participé à la nocturne en 1988 : « c'est une course difficile avec des virages qui se prennent très vite... »

mis le doigt dans l'engrenage. Parallèlement, je faisais un peu de basket. Mais j'aime faire à fond tout ce que je fais alors, quand il a fallu choisir entre les deux, je n'ai pas hésité. Ce que j'aime dans le cyclisme c'est que c'est un sport d'équipe, mais on est quand même tout seul sur son vélo, à forcer pour aller au bout des choses.

## Avec votre statut d'amateur, quelle place pouvez-vous accorder au cyclisme dans votre vie ?

**HB :** Je fais deux à trois heures d'entraînement par jour. Le rythme de mes études est conditionné par ça aussi. Je termine un

DUT de technique de commercialisation, et j'ai dû demander à le faire en quatre ans au lieu de deux. Comme il fallait faire un stage, c'est chez Peugeot Cycle que ça s'est passé... Ça me prend donc beaucoup de temps. A un moment, j'ai eu quelques doutes. Avec la fin de mes études qui approche et la nécessité de commencer à travailler, je me suis demandé si je n'allais pas faire une croix sur la compétition. D'autant plus que l'année 89 a été très noire pour moi. J'ai eu deux accidents de suite en entraînement : deux fractures du crâne. J'ai passé l'année à l'hôpital... Mais comme maintenant ça marche vraiment

bien et que tout le monde pense que ça serait dommage que j'arrête, alors je vais essayer de trouver un boulot qui me permette de continuer le cyclisme le mieux possible.

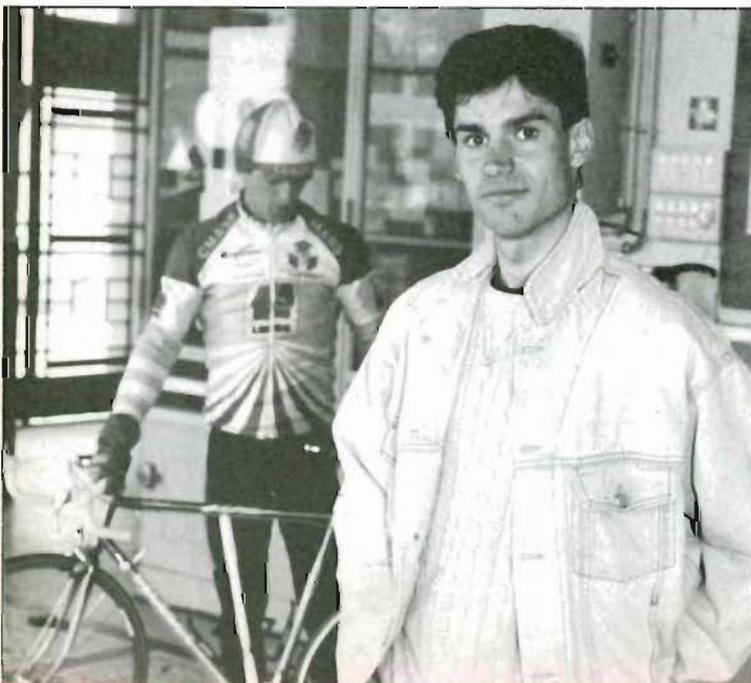
Ça détermine vraiment toute ma vie... Parce que le vélo reste aussi un plaisir, je vais bientôt m'acheter un mountain bike, pour rester en forme, faire du vélo sans avoir l'impression d'en faire et m'amuser avec mes amis quand j'ai du temps libre. Et si on veut pousser le jeu encore plus loin, ma compagne, avec qui j'ai une petite fille de deux ans, est plusieurs fois championne de France, de cyclisme elle aussi !



Rue du Commandant L'Herminier : départ de la 10ème nocture cycliste du Cma en 1984.

## 16ème NOCTURNE DU C.M.A.

Pour ce rendez-vous désormais sacré 200 coureurs prendront le départ le mardi 29 mai à 20 h, rue du Commandant l'Herminier. Le circuit compte 102 Kms et se boucle en 50 tours réglementaires. Il passe par les rues : Danielle Casanova, Pont Blanc, Réchossière et se termine avenue du Commandant l'Herminier.



Pour l'amour du vélo, Hervé Boussard a programmé ses études sur 4 ans au lieu de 2.

### C'est rare les couples de cyclistes ?

**HB** Oui plutôt ! Surtout parce qu'il y a très peu de femmes cyclistes de haut niveau, comme elle. On s'est rencontré sur une course, on habitait la même région, on a décidé de s'entraîner ensemble et voilà... Mais c'est très agréable. Faire la même chose nous donne une plus grande complicité. On comprend mieux les problèmes de l'un et de l'autre, on a toujours quelque chose à se dire !

### Et que pensez-vous de la Nocturne ?

**HB** Je l'ai déjà faite une fois, en 88. C'est une course assez difficile. Un petit circuit de deux kilomètres avec des virages qui se prennent très vite. Beaucoup de bons coureurs, beaucoup de

spectateurs... Je fais peu de critériums comme celui-ci. Ce n'est pas ma spécialité, même si j'en ai quelques fois gagné. Je suis plutôt un cycliste de route, mes records sont sur les 50 et 100 Kms. Pour moi, ce type de compétition est assez fatigant et usant pour le rythme cardiaque. Mais j'y viendrai avec plaisir pour essayer d'y faire vraiment quelque chose. Comme c'est ma première course dans la ville même, j'ai envie d'instaurer un bon rapport avec le public. C'est à dire lui donner plus que ce qu'il peut lire dans les journaux. Un vrai spectacle... Une course avec de l'allure et de la manière...

**Propos recueillis par  
Isabelle-Sophie  
LECORNÉ.**

# MONT FORT

## PRESSING ECO SERVICE

NETTOYAGE A SEC  
SERVICE RAPIDE ET SOIGNÉ  
ACCUEIL SYMPATHIQUE ASSURÉ  
ouvert du mardi au dimanche matin  
TÉL. : 43.52.48.49  
112, rue Hélène Cochenec 93300 Aubervilliers

## UN PETIT COIN DE PARADIS

Il existe au Nord d'Aubervilliers, au 10/12 de la rue Alfred Jarry une petite cité bien abimée où les habitants sont malgré tout contents de demeurer.

La cité date de 1959 et n'a jamais connu, depuis, de réhabilitation « lourde » comme on en voit dans les cités Hlm voisines (Émile Dubois, Gabriel Péri...). L'office Hlm a régulièrement remis en peinture les halls, les escaliers, procédé à des réparations

ça et là. Aujourd'hui ça ne suffit plus, les bâtiments ont besoin d'être réhabilités, l'environnement s'est dégradé mais les habitants ont décidé de réagir. Au début de l'année, emmenés par un locataire particulièrement déterminé, René Morin, ils se sont réunis avec pour devise « faire de la cité un petit paradis ». *Sacré pari, car leur cité, en plus de son âge, souffre d'une mauvaise réputation.* « Mes collègues n'aimaient

pas travailler autour des bâtiments, ils se ramassaient régulièrement des cochonneries sur la tête » reconnaît un locataire, jardinier à la ville. « Les boîtes aux lettres étaient régulièrement saccagées, on réparait et ça recommençait, même chose pour les peintures » explique Patrick Montis, responsable de la gestion à l'OPHLM d'Aubervilliers. « Il y a quelques années, le dernier gardien en poste s'est fait rosser par

un locataire à qui il avait fait des remarques » se souvient Paulette Maline, inspectrice et responsable Hlm du secteur.

### UNE CITÉ QUI BOUGE

« Pour la première fois les locataires sont fermement décidés à prendre leurs responsabilités. On reconnaît que cette cité n'a pas



Le 12 avril dernier, les locataires d'Alfred Jarry rencontraient Carmen Caron, maire-adjointe au logement et Philippe Ruatta, directeur de l'OPHLM.

toujours été facile à gérer, ce n'est pas une raison pour nous abandonner » s'insurge René Morin. Fort de cette idée, avec ses voisins, il a rencontré début février, Carmen Caron Maire adjointe au logement et des responsables de l'office, pour exposer leurs souhaits. Un délai leur a été demandé afin d'examiner les réponses possibles aux problèmes soulevés. Entre temps, les locataires se réunissaient entre eux et remettaient « les pendules à l'heure ». « Si nous ne sommes pas capables de respecter notre propre lieu de vie, il est inutile d'aller plus loin dans notre action » déclarait René. « Il faut cesser les dépôts sauvages d'ordures dans les buissons ou les halls » s'exclamait une dame en colère, « les propriétaires de chiens sont priés de les tenir en laisse » demandait ce monsieur. « Il faut veiller à faire moins de tapage nocturne... ». Autant de résolutions prises et tenues par l'ensemble des locataires à l'heureuse surprise générale « il y a une nette amélioration de l'état de la cité et du comportement de ses

habitants » reconnaît Patrick Montis.

Le 12 avril dernier, dans la salle de réunion du 120, rue Hélène Cochenec, les locataires écoutaient les propositions de Carmen Caron. « Lors de notre dernière entrevue vous nous demandiez d'intervenir rapidement sur les halls. Une demande de subvention de 300 000 F à été déposée en préfecture pour financer la pose d'interphones. Nous avons demandé un prêt de 500 000 F à la Caisse des Dépôts et Consignations pour réduire et fermer les halls. » Mais pour cette dernière demande, il y a un problème : l'Office, ayant voté son budget en déséquilibre pour ne pas augmenter les loyers, subit les pressions du préfet qui bloque toute demande de crédits. Ainsi la Caisse des Dépôts et Consignations hésite à accorder l'argent demandé par l'Office. « Cette partie de bras de fer, il nous faut la gagner pour les 7000 logements Hlm d'Aubervilliers. »

Ces explications, les locataires d'Alfred Jarry les ont écoutées et comprises mais leurs conditions



L'urgence : fermer les halls d'entrée, poser des interphones.

de vie se font chaque jour plus pesantes et c'est avec une pointe d'angoisse que l'un d'eux demandait « dans combien de temps aurons-nous une réponse ? » Un mois et demi semble le délai raisonnable pour que les services préfectoraux se prononcent « sinon je vous invite à aller en délégation à la préfecture pour faire accélérer le dossier » concluait

Carmen Caron. En attendant les locataires ont pu examiner sur plan les projets de fermeture des halls et donner leurs avis.

Au train où vont les choses, il se pourrait bien que la petite cité l'Alfred Jarry devienne « le petit coin de paradis » dont rêve ses habitants.

**Maria DOMINGUES** ■

## HOMMAGE A CHRISTIAN LAMOTTE

Christian Lamotte s'est tué le 25 mars dernier dans un terrible accident de voiture qui a fait 5 mort et 4 blessés.

Il tenait la librairie-tabac au 141 de la rue Hélène Cochenec depuis 3 ans. Christian Lamotte demeurait avec sa femme Hélène et sa fille Delphine dans un pavillon en face de leur boutique. Très apprécié de leur clientèle, le couple avait su en peu de temps se faire aimer de tout un quartier. Leurs voisins et collègues commerçants, fortement émus par ce drame ont tenu à marquer leur sympathie à la famille et ont recueilli plus de 800 signatures de condoléances. Une délégation composée d'un voisin M. Evrard et de quelques commerçants : M. Spacagna, M. De Murcia et M. Victor s'est immédiatement rendue au chevet de Mme Lamotte afin de lui témoigner la solidarité du quartier. Rue Hélène Cochen-

nec, quinze jours après le drame, les gens s'arrêtent encore incrédule devant le rideau de fer de la librairie pour y lire et relire le faire-part.

« on nous demande sans cesse des nouvelles, des explications. On sent les gens profondément touchés par cette tragédie ».

Car c'est bien une tragédie qui s'est déroulée ce soir là, sur cette route de Saint Menehould dans la Marne. Elle devait ôter la vie à Christian Lamotte, blesser sa femme, sa fille et sa soeur et tuer 4 des 5 passagers de l'autre véhicule dont il ne reste qu'un petit garçon de 4 ans, Damien.

Hélène Lamotte aurait exprimé le désir de revenir vivre et travailler à Aubervilliers, dès qu'elle serait rétablie. Tout le quartier est solidaire pour l'aider dans cette courageuse résolution.

**M. D.** ■

### DES ANNÉES NOIRES À LA VICTOIRE

C'est le thème d'une exposition que vous propose le comité 1940 - 1945 de la Société d'histoire d'Aubervilliers du 29 mai au 7 juin à l'espace Jean Renaudie - Tél: 48.39.52.50.

### CIRCULATION PERTURBÉE

La nocturne cycliste du Cma se déroulera autour du quartier le 29 mai de 19h à 23h. La circulation et le stationnement seront temporairement modifiés ou interdits.

### STATIONNEMENT

A compter du 23 avril et jusqu'au mois de novembre 90, le stationnement sera interdit Passage des Roses, du n° 80 bis au n°86 pour permettre la construction d'un pavillon tout en préservant la sécurité des usagers du passage.

### LES RAPACES

Continuent de s'exposer à la bibliothèque Henri Michaux jusqu'à la fin du mois. Exposition prêtée par le fond d'intervention pour les rapaces - Tél : 48.34.33.34.

# A. P. E. L.

électricité générale

48.34.41.74

Installation - Rénovation - Dépannage - Chauffage  
Entretien immeubles et magasins - Intertéléphonie

Alarmes - Câblage infos

59 ,bd Edouard Vaillant Aubervilliers

# VILLETTE

# 4 CHEMINS



## LA GÉODE A 5 ANS

La Géode fête ses 5 ans le... 5 mai. Pouvait-elle mieux souffler ses cinq premières bougies qu'avec les petits voisins de son âge ! Elle invite en effet ce jour là quelques 350 enfants\* nés en 1985 et habitant les communes limitrophes à un après-midi-anniversaire inhabituel. Au programme: projection du film «Nés des étoiles», animations et visite de l'expo consacrée aux cerfs volants d'artistes, concerts et savoureux goûter. Au de- là de la sympathie que la Géode témoigne à son jeune public, l'événement souligne la qualité des relations qui se sont peu à peu tissées entre la Cité des Sciences et la commune. La visite spécialement organisée pour les familles de la ville, il y a trois ans, l'hébergement de classes Villette à Aubervilliers, la possibilité d'avoir au service culturel un Cité-Pass à prix préférentiel, sont quelques illustrations de «*l'esprit de partenariat*» auquel Jack Ralite et la Direction du musée ont à plusieurs reprises souligné leur attachement. Les «cinq-ans» du quartier en bénéficient. En famille ou en classe, ils vont aussi régulièrement, comme ceux de toute la ville, au musée avec le centre de loisirs maternel. Une convention a été signée avec la

Cité et tous les cinq mercredis en moyenne une quinzaine de 5/6 ans de Francine Fromont ou de Jacques Prévert partent au parc ou à l'Inventorium. Mini chantier de construction, machine à eau, approche des notions de temps, découvertes des sons... les cinq sens en éveil, l'enfant apprivoise dans le plaisir les rapports de l'homme avec la nature. «*Ils sont parfaitement à l'aise*», explique une animatrice, qui a, par ailleurs suivi grâce à la Convention une formation lui permettant de bien connaître la Cité, *et ne sont pas du tout impressionnés par l'aspect musée qu'un adulte peut éprouver*». Ces premiers pas dans un musée entraîneront-ils les parents à y revenir ? La cité à reçu l'an dernier son 5 millionième visiteur, mais ceux qui n'en sont qu'à cinq minutes ne sont pas les plus nombreux. Prix d'entrée ? Manque de temps ? Exclusion culturelle ? «*L'objectif est précisément d'aider les enfants à s'approprier le musée de façon autonome en y associant leur parents*» souligne Danielle Daeninckx, responsable du centre de loisir maternel. Sans doute la première du genre dans le domaine de la petite enfance, puisqu'elle a été signée dès 1987, la convention a permis d'organiser



Visite dans un lieu un peu magique où l'on peut toucher à tout.

Photo : Willy VAINQUEUR

l'an dernier près de 500 journées-enfants à la Cité. Elle implique un engagement financier de la Municipalité. On cherche aujourd'hui à développer des circuits personnalisés, à élargir, à la demande de nombreux parents, l'entrée du musée aux 3/4 ans. Une demande de subventions a d'ailleurs été

adressée en ce sens au ministère de la Culture. L'éveil à la culture et aux techniques, les loisirs de la petite enfance ne sont ils pas aussi une affaire d'Etat?

**Philippe Chéret** ■

\*dont une soixantaine du centre de loisirs d'Aubervillier

**PLOMBERIE - SANITAIRE**  
**SPÉCIALISTE CHAUFFE-EAU CHAUFFE-BAIN**

DÉPANNAGE EN 24 H.

**EDAG**

ARTISAN PLOMBIER

171, Avenue Jean Jaurès, 93300 AUBERVILLIERS

**Tél. 48.39.97.56**

**BOUCHERIE LELONG**  
**"CHEZ JACKY"**



**"AU ROI DE LA BONNE VIANDE"**

Spécialité de la côte de boeuf et de la fondue bourguignonne

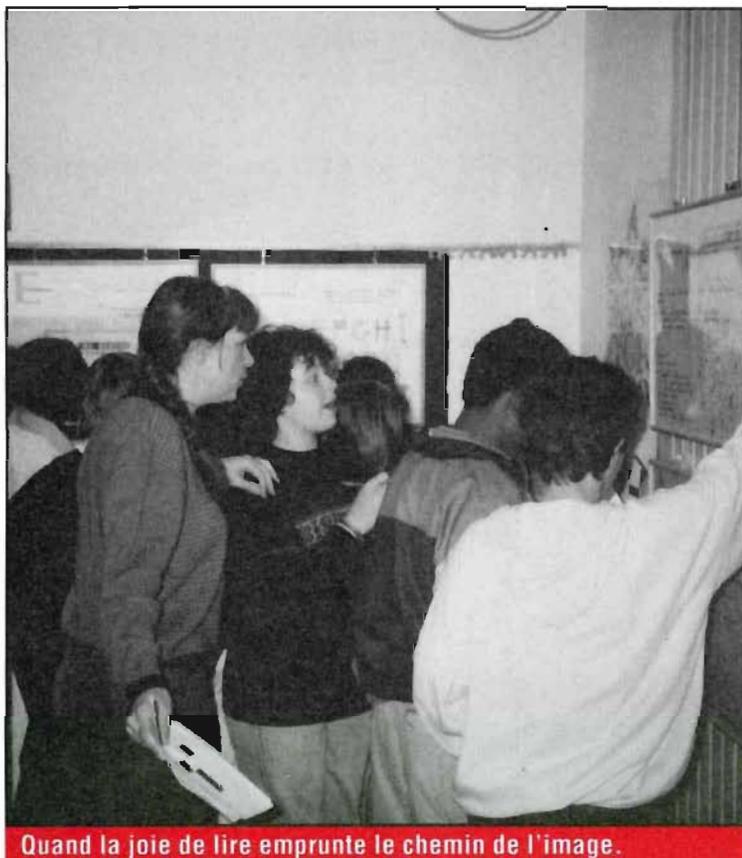
Chaque fin de semaine: ris de veaux frais

**88 Ave. de la République Tél. 43.52.38.87**

# EXPOSITIONS ET IMAGINATION

La bibliothèque André Breton consacre actuellement une exposition au Festival de Cannes. Affiches, photos de stars, objets insolites, choix de livres appropriés, projection-débats au Studio... ce flash back sur le Festival, « dans » et « hors » les murs de la bibliothèque met également en lumière les expositions qu'elle organise « depuis presque toujours ». Sans souci de cinéma, elles sont toujours de qualité. Régulières, elles doublent la bibliothèque du quartier d'une véritable petite galerie dont on ne soupçonne pas toujours l'existence. Ni la diversité du catalogue! Car, pour ne citer que les plus récentes, de Cuba à Paul Klee, en passant par le rock, les insectes, le sport ou la photo de mode: l'éventail des thèmes proposés à de quoi satisfaire toutes les curiosités.

« Le choix d'une expo est souvent guidé par l'actualité » explique Franck Caputo, « quand ce n'est pas à la suite d'un coup de coeur! » ajoute Sylvie Solana. Toutes font cependant l'objet des mêmes efforts de recherche et de documentation. Certaines ont bien été montées avec des partenaires extérieurs, une autre avec l'aimable participation de parfumeries locales, celle sur la vie quotidienne sous la Révolution a bénéficié d'un coup de pouce financier du Service culturel de la ville mais, dans la majorité des cas, elle s'organise avec les moyens du bord et un investissement personnel qui déborde souvent le temps de travail. Rassemblant parfois de véritables petits trésors, elle s'offre alors au regard silencieux du lecteur comme une invitation à découvrir de nouveaux chemins de lectures. « D'ailleurs, rappelle Franck Caputo, ces expositions ont pour but principal de faire vivre le fond de livres ». Tout en permettant de combler une lacune éventuelle parmi les 30 000 volumes! Lecteurs ou simple visiteurs, le public apprécie. Celle sur les Jeux de lettres a reçu plus de 150 « scolaires », venant souvent d'autres quartiers. « Elle nous a permis d'établir avec des élèves et des enseignants des relations que nous souhaitons approfondir ». A



Quand la joie de lire emprunte le chemin de l'image.

Photo : Archives André BRETON

l'image de cette dernière, les expos d'André Breton semblent se chercher aujourd'hui une nouvelle interactivité. Entre la bibliothèque et ses publics. Hier cantonnées aux cimaises, elles remplissent aujourd'hui des vitrines, font l'objet de rencontres comme celle prévues ce mois entre Jean Claude Brisseau et ses anciens élèves de Diderot autour de son film « De bruit et de fureur ». Cette nouvelle dimension s'accompagne d'une

réflexion. « Ne vaudrait-il pas mieux concentrer nos efforts sur une ou deux grandes expositions par an, s'interroge Franck Caputo, et s'attacher davantage à leur donner des prolongements tout au long de l'année? ». En attendant, le rideau du Festival n'est pas encore tiré que déjà on tignole l'expo de Juin. A l'affiche, la musique africaine.

Ph. C.



45 Bd Félix Faure  
**AUBERVILLIERS**  
Tél 48.39.27.38

PAIN AU LEVAIN, CUIT AU FEU DE BOIS  
**SPÉCIALITÉS DE PAINS BIOLOGIQUES:**  
FARINE DE MEULE . FERMENTATION LENTE AU LEVAIN  
**SPÉCIALITÉS: TARTES CAMPAGNARDES**  
TARTES NORMANDES AU CALVADOS

## AVIS DE RECHERCHE

Les 13/15 ans de la maison de jeunes James Mangé cherchent des livres pour se créer une bibliothèque. L'idée est venue par le biais de l'atelier d'aide scolaire qui deux fois par semaine, réunit une douzaine d'entre eux et pour lequel il a fallu chercher les manuels, dictionnaires qui faisaient alors défaut. Aujourd'hui, le rayon scolaire veut s'ouvrir au roman et à la bande dessinée, à l'aventure et au voyage... Plusieurs dizaines d'ouvrages ont déjà été réunis et l'on prévoit même un service de prêt qui serait bien entendu géré par les jeunes eux-mêmes. Alors, si vous avez envie de ne plus laisser dormir vos anciens livres de chevets, pensez à eux! Ils sont preneurs! La Maison de jeunes est ouverte tous les jours de 17 heures à 19 heures. (48 34 45 91)

## TROC et BROC

Antiquités, brocante, curiosités, la prochaine Trocante d'Aubervilliers se tient les 18, 19 et 20 mai. Toujours sur l'avenue Jean Jaures. Toujours le 42 24 00 70 pour tous renseignements et inscriptions.

## PETITE REINE

Le club cycliste d'Aubervilliers\* a fixé au 20 Mai son traditionnel challenge André Karmann (disputé dans la catégorie Séniors). Le club organise par ailleurs le même jour un challenge Léon Pèjoux (réservé aux minimes) en hommage au conseiller municipal récemment disparu.

\* 1 impasse Bordier (48 34 61 10 le mardi de 20 à 21 heures).

## A L'AFFICHE

A l'affiche de la bibliothèque André Breton: le festival de Cannes. Ses films à palmes, ses stars à auréole, ses réalisateurs géniaux. A cette occasion, une rencontre avec Jean-Claude Brisseau et des projections de films. Exposition en collaboration avec le Studio.

# CEN

# TRE

## RESTAURANT D'AUBERVILLIERS

Nouvelle direction  
nouvelle carte  
cuisine traditionnelle. Ses grillades.  
Noces, banquets, repas d'affaires.  
Service Midi et soir jusqu'à 22 h 30  
fermé le dimanche.

1 rue du Docteur Pesqué (derrière l'église)  
Tél : 43.52.00.19.

## A LA RECHERCHE DU SOLEIL

Dans une cité souterraine, triste et glauque, des enfants tentent de se frayer un chemin au milieu d'un enchevêtrement de gros conduits cylindriques. Pour mener à bien leur quête d'air et de soleil, sources de vie, ils affrontent rivières marécageuses, tempête, tremblement de terre et dragons cracheurs de feu. Mais rien ne leur fait peur, Vif Argent le robot les guide et les soutient. L'histoire ainsi commencée trouvera son issue le 15 juin sous le chapiteau de la rue des cités. Elle a pris naissance il y a plus de six mois, comme une gageure et depuis, entraîne dans son sillage, une myriade d'enfants et de jeunes dans l'aventure de la comédie musicale ou si l'on préfère de l'opéra-rock. « *Il y a longtemps que le projet me trotte dans la tête*, dit Joseph, l'animateur de la maison de l'enfance Firmin Gémier, *je l'ai soumis aux responsables et depuis avec Jean(1), et José(2) nous n'arrêtons pas* ». Il faut dire qu'ils en veulent et assument toutes les étapes de la fabuleuse histoire « *A la recherche du soleil* » : le scénario, la composition musicale, la mise en scène, les éclairages, la sonorisation, les effets spéciaux, la photo, la vidéo, la chorégraphie et le chant. Organisateur, bidouilleurs parfois aussi, ils mettent à contribution leur savoir-faire chacun dans un domaine donné, leur temps personnel et leur foi. Et il en faut quand on se retrouve devant une trentaine de jeunes de 6 à 15 ans parmi lesquels quelqu'un seulement ont des notions de danse « *il y a longtemps* ». Il faut



La joie de créer ensemble

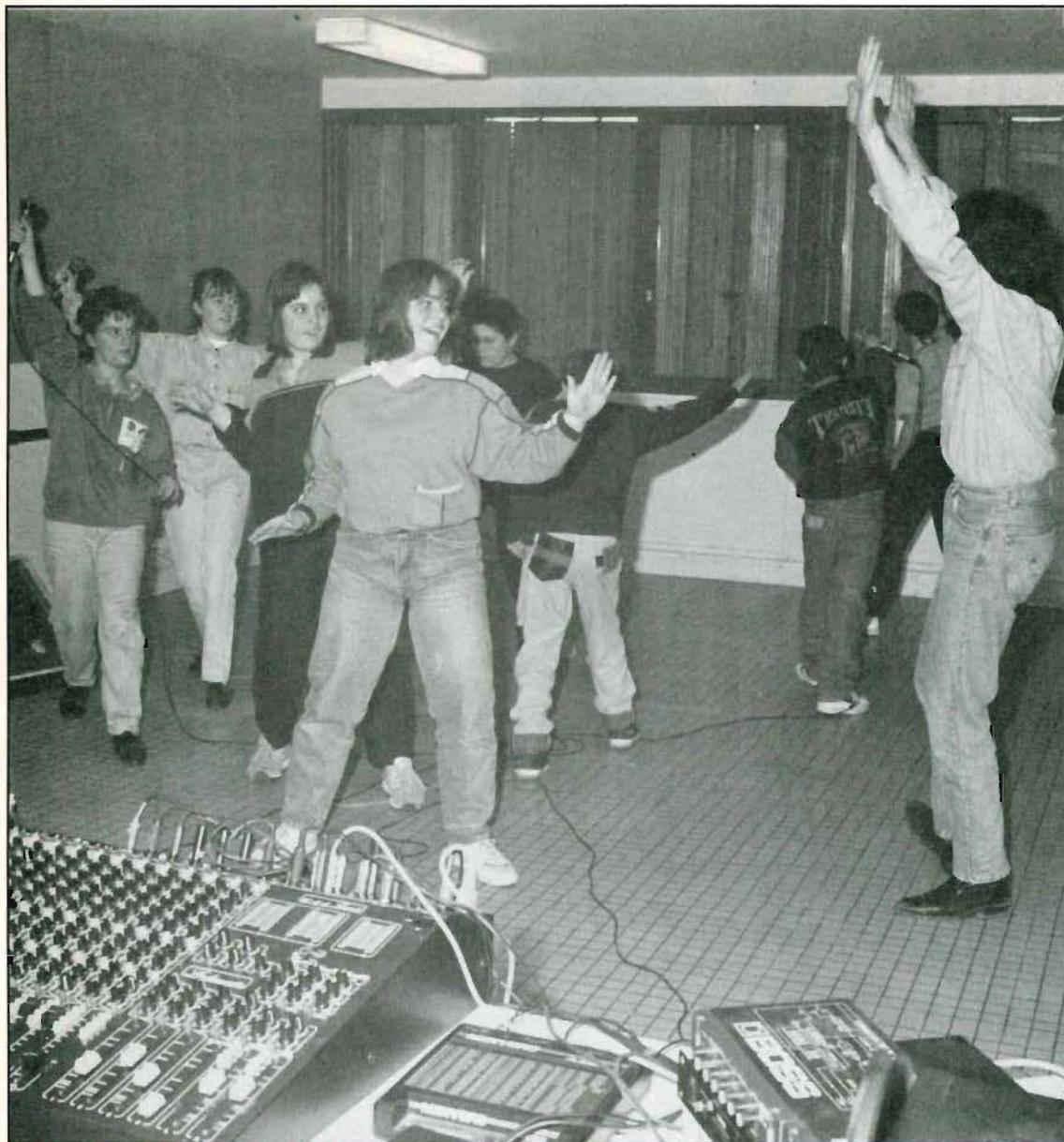
un sacré courage pour ne pas faillir devant la tâche. Tous les jours après la classe, sans perturber les autres activités de la maison, ils occupent quelques salles : les uns pour travailler la voix dans un cours de chant, les autres pour parfaire la chorégraphie. Une fois par semaine ils travaillent en studio, comme des professionnels, avec un visionnage et une réécoute: poser sa voix, corriger les attitudes de son corps, apprendre à s'écouter à synchroniser chant, musiques, et gestuelle. Sur des mélodies et des sonorités modernes à en



# astraltour

Agent agréé  
**AIR-FRANCE AIR INTER SNCF**

**AGENCE DE VOYAGE ASTRALTOUR**  
**30, rue du Moutier Tél. 48.33.31.80**



Photos : Marc GAUBERT

**Que le spectacle commence!**

rendre jaloux le top 50 les chansons disent : l'amour de la nature, la défense de la terre et donnent une place de choix à un art populaire prisé des jeunes du 20 Firmin Gémier (et des autres).

## UNE AVENTURE EN COMMUN

« On ne veut pas faire de la starmania à Aubervilliers, dit José, mais proposer une activité enrichissante, un projet et sa finalité. » Les solistes malgré leurs rêves d'adolescents ne s'y trompent pas « on ne se prend pas pour des vedettes, ni Elsa ni Madonna. On aime le chant et la danse avec cet opéra on apprend. ça nous permet aussi de nous retrouver dit Sylvie. Petits on a fréquenté la maison, des années de lycée, les déménagements nous ont séparés. On fait connaissance des plus jeunes aussi, les cho-

ristes. On vit une aventure en commun. » Sur cette aventure ils se tissent de merveilleuses histoires d'amitié, scellées de coups de gueules, de fâcheries et de accommodages. « On apprend à se parler à montrer ce qu'on sait faire sans honte quand on se réunit en atelier pour réviser et se critiquer ». Là qu'ils se trahissent ou se livrent, ils cimentent leur esprit d'équipe. Un esprit qui grâce au désir de création de Joseph, est un bien précieux, une réalité chérie et couvée de toute la maison des enfants du 10 rue Firmin Gémier. Preuve qu'ils ont acquis le titre de véritable partenaire d'une opération difficile et non pas de pâles imitateurs des grands noms du show-biz.

**Malika ALLEL** ■

- 1) Jean Réa directeur de la maison de l'enfance
- 2) José : animateur

## AU GAZ

L'office Hlm projette d'installer dans les logements du 20 avenue Roosevelt un système de chauffage au gaz par convecteur réglable. Ce système très économique a aussi l'avantage de respecter les normes de sécurité. Une réunion avec les locataires de l'immeuble se tiendra pour répondre aux questions que ne manquera pas de susciter le projet.

## A L'EAU

Les personnes retraitées désirant apprendre à nager, ou profiter de la douceur de l'onde pour se relaxer sont les bienvenues au centre nautique tous les mercredis (à 17h.). Renseignements au club de retraités Ambroise Croizat, 166 avenue Victor Hugo- Tél : 48.34.89.79

## NOIR C'EST NOIR

Sous le titre « le roman noir et la ville », la bibliothèque Saint-John-Perse nous fait traverser sur les traces de la photographie quelques grands moments de thrillers adaptés au cinéma. Le Romancier Didier Daeninckx apportera sans doute sa contribution à l'initiative le 11 mai. Renseignements au 48.34.11.72

## AQUARIUS

Poissons exotiques. Animalerie. Accessoires. Aliments. Appâts. Pêche. Cages.

152 avenue Victor Hugo, Aubervilliers  
Tél. : 48 39 33 43 (Ouvert le dimanche matin)



## BLANC et DÉCOR

3, rue A. Domart 93300 Aubervilliers  
(Place de la Mairie)

**43.52.45.04**

**Pose de tringles - Voilages**

**Double-rideaux - Dessus de lits etc...**

**CONFECTION SUR MESURE**

Facilité de paiement 3 mois sans frais

**- 20% sur le linge de maison**

DEVIS GRATUIT

## «LANDY ENSEMBLE »

**Q**uelques locataires de la cité pasteur Henri Roser viennent de créer un association. D'abord appelée « Landy en fête » à l'issue de la première vraie réunion, elle a changé son titre qui est maintenant : « Landy ensemble ». « *Le souci de faire la fête n'a pas disparu, explique Pascal mais il n'est pas le seul.* » En effet « la gazette du Landy » (titre provisoire du premier bulletin de l'association), indique : « *sans trop nous prendre au sérieux, mais voulant néanmoins débattre des difficultés que nous pouvons rencontrer dans notre vie quotidienne sur le quartier, nous avons eu envie de nous organiser(...). Le but est de promouvoir une meilleure qualité de vie et développer une certaine convivialité entre les habitants* ». A l'origine de cette association, il y a une demi douzaine de voisins, jeunes pour la plupart, qui se connaissaient déjà un peu. « *On voulait faire des choses ensemble, souligne Sophie, par exemple : se rendre service en cas de besoin* ». « *Les enfants sont au coeur de la naissance de cette association, souligne Maryse, nous en avons tous et nous souhaitons nous organiser pour eux, pour qu'ils se sentent bien dans cette cité* ». Lors de la première assemblée le 16 février dernier, autour d'un pot, les langues se sont déliées et déjà plusieurs propositions se sont dégagées... consignées dans « la gazette ».

### APAISER LES CONFLITS

La première animation de l'association, le 31 mars passé, a réuni dans une salle du centre pasteur Henri Roser quarante habitants de la cité du même nom. « *On avait retenu pour thème de cette*



Pascal Baudet: « s'organiser pour promouvoir qualité de vie et convivialité. »

*réunion, raconte Pascal, les espaces verts, mais c'était plus un prétexte de rencontre qu'un véritable sujet de discussion* ». Des questions ont été posées à M. Daiellet, responsable du service espaces verts, on a évoqué plus largement le cadre de vie, des problèmes de voisinages sont apparus mais d'en parler, cela a pu apaiser les conflits, d'anciens du quartier ont pris plaisir à se retrouver et à faire connaissance avec de nouveaux voisins. « *On a eu l'impression, remarque Maryse que tout le monde attendait cette rencontre* » (qui a duré quatre heures).

Association de locataire au départ, « Landy ensemble », veut s'intéresser aussi à tout le quartier : « *être un lieu de convergences de plusieurs intermédiaires* », dit Maryse.

Voici pêle-mêle quelques projets :

- développer « la gazette » et trouver d'autres rédacteurs ; la bibliothèque pour enfants voisine va sans doute faire paraître dans le journal les textes issus des ateliers d'écriture.

- ensemercer et cultiver les petits lopins de terre dans la cour de la cité avec l'aide de M. Daiellet, et aussi celle des enfants (afin qu'ils respectent mieux les espaces

verts); cette animation se terminera par un goûter.

- soirée vidéo autour du film de Jacques Prévert suivie d'un repas au restaurant du coin.

- visite guidée dans le quartier avec la société d'histoire et des anciens habitants qui pourront raconter leurs souvenirs au fil des rues.

- participation à la fête du quartier. Pour plus de renseignements contacter les appartements A15 ou A16. Les membres de « Landy ensemble » attendent vos suggestions.

**Michel De Caro** ■

# L'AMOUR PUISSANCE TROIS



Photos : Hughes BIGO

Christine Mazoyer: « l'évolution des enfants est une source d'émerveillements multipliée par trois »

Les triplés vont avoir deux ans ce mois-ci. Anaïs, Allan et Alexandre sont en pleine forme. Leur maman, Christine Mazoyer leur offre tout son temps pour qu'ils puissent s'épanouir dans les meilleures conditions.

A cette heure, après le repas du soir, la maison entière est le terrain de jeux des triplés. Ils vont et viennent sollicitant leur soeur et leur frère aînés, Emmanuel, quatorze ans et Jonathan, dix ans et demi, Paulus, le parrain d'Anaïs, venu exprès pour le baptême, Épigramme, le caniche nain. « Pendant la journée, raconte, Mme Mazoyer, les petits sont à la crèche de la rue Schaeffer, où ils font des tas d'activités. Et une fois par semaine on les accompagne à la piscine ».

Mme Mazoyer adore les enfants, « c'est ma passion, affirme-t-elle, il m'arrive souvent de garder ma

nièce ainsi que plusieurs autres enfants de la cité à qui je fais faire un peu de peinture. J'ai eu jusqu'à trente enfants dans ma maison. »

Elle me montre l'avis de naissance des triplés dont elle a écrit le texte avec des enfants qui venaient chez elle. C'est à ce moment qu'une petite Sandrine lui téléphone pour l'informer qu'elle a eu une bonne note à un devoir, Mme Mazoyer qui donne des cours de maths dans une société d'informatique, aide au soutien scolaire de quelques enfants. Cette maman extraordinaire est bien connue dans le quartier, les enfants l'aiment bien et elle le leur rend bien. Par exemple, elle va en convier quelques-uns à un goûter pour fêter l'anniversaire des triplés! Sa générosité ne date pas d'hier. Quand elle était plus jeune, elle n'est pas vieille, puis-

qu'elle a trente-deux ans, Christine voulait être médecin et s'occuper des enfants du tiers-monde.

Les triplés, dans leur coin, continuent de s'amuser à une heure un peu tardive pour eux, une heure à laquelle d'habitude le sommeil gagne sur eux accompagné d'une petite musique de nuit. « Ce qu'ils préfèrent, assure leur maman, c'est d'abord la musique classique, et puis quelques chansons douces. Les trois premiers mois la travailleuse familiale qui m'aidait leur chantait des comptines, leur parlait beaucoup ». Comme toutes les femmes qui ont eu des naissances multiples, Mme Mazoyer a bénéficié de l'assistance gratuite d'une personne spécialisée, envoyée par la CAF, durant cinq cents heures. Elles n'étaient alors pas trop de deux pour préparer

les trente-deux biberons quotidiens !

Aujourd'hui, à l'âge de deux ans, les triplés représentent bien évidemment encore une charge de travail importante pour leur mère. Mais l'évolution des enfants est aussi une source d'émerveillement, multipliée par trois, puisqu'ils ont chacun leur caractère propre. « Ils n'aiment pas tous les trois de la même façon, ils n'aiment pas les mêmes choses, ils se comportent différemment. » C'est parfois difficile pour cette maman de s'occuper ainsi avec tant d'attention de ses enfants. « Mais, avoue-t-elle, il faut le prendre avec amour, avec passion, peut-être comme une sorte de loisir ; certains font de la course à pied ou du tennis, moi j'élève mes enfants ! »

M.D.C

# Histoire

## **ILS, ELLES AVAIENT 20 ANS SOUS L'OCCUPATION**

**L** âge des amours et des amitiés, l'âge de l'insouciance, celui qu'on appelait autrefois « le plus bel âge de la vie », ils l'ont eu entre 1930 et 1945. Comment ont-ils vécu leurs 20 ans dans cette tourmente, dans cette période où l'envahisseur nazi voulait imposer sa barbarie à la place des idéaux de fraternité et de générosité qu'on peut avoir à cet âge-là ?

L'anniversaire de ses 20 ans, Daniel Lancia ne s'en souvient plus, ne peut pas s'en souvenir. C'était en 1943, la période la plus noire de l'occupation. « *J'étais sous le choc de la disparition de mon meilleur ami, peut-il seulement dire. Juif, polonais, communiste, résistant, il avait été arrêté par la police française et remis aux allemands, qui firent son procès devant la presse des collabos et le fusillèrent à Ivry.* » Lancia est résistant lui aussi. Ils ont tué les amis, les frères, les pères. Ils ont tué les fiancés.

**« LA DOULEUR  
EST TOUJOURS  
LÀ »**

Marcelle Barrault aimait un gars du Landy, Martin; ils étaient fiancés et militaient dans le même

groupe de résistants. Lui aussi, arrêté, disparu. La douleur est toujours là un demi siècle plus tard. Pas seulement la douleur de l'amour assassiné. Le sentiment que ces sacrifices terribles n'ont pas pu vraiment changer les choses : « *Notre génération a risqué sa peau des années et des années...Mais ce que nous avons gagné, maintenant, les jeunes trouvent ça normal, ils ne luttent plus comme nous. On distribuait des tracts le soir dans les boîtes, pour convaincre les gens de résister, mais pour changer la société aussi. Et ça...* »

Le groupe de résistants appartenait à « Ceux de la Résistance », une organisation qui rassemblait des gaullistes et des communistes réchappés de la répression qui avait décimé le PCF en 1939 ; il s'appelait le groupe « Henri » dit « Papa ». Elvire Pilo, d'une famille d'espagnols réfugiés après la guerre civile en faisait partie aussi. Les Pilo habitaient rue des Grandes Murailles, un quartier « *qui était comme un morceau de campagne* », se souvient-elle, où elle avait vécu au début de ses 20 ans dans l'ambiance heureuse d'une chaude camaraderie. Sa mère couturière achetait du tissu en gros et faisait des robes pour toutes les filles du coin...on les appelait « *les pensionnaires de la*



Photo d'Archives

Victoire travaillait aux savon « La Boucle ».



Robert, le troisième en partant de la gauche, était mobilisé dans l'Isère.

rue des Grandes Murailles ! » Et puis c'est la guerre. Finies les soirées tranquilles où on sort les chaises dehors pour discuter avec les voisins, finis les bals en face de la Mairie, finies les séances de théâtre organisées par Alonso à la Bourse du Travail, et dont les recettes allaient aux Républicains espagnols...Voici venu le temps des cartes de ravitaillement, le temps des expéditions en vélo à la campagne pour chercher de ferme en ferme le blé que Maman Pilo allait mouliner au moulin à café pour faire du pain...si les allemands ne tombaient pas sur le chargement, renversant par terre les précieux grains et infligeant une sévère amende. C'était aussi le temps de la prudence, de la méfiance. Elvire est agent de liaison avec les espagnols : « Quand un nouveau arrivait, je le conduisais à un contact, qui attendait le dos tourné, dans une station de métro. Si je voyais un copain passer et remonter de l'autre côté, ça voulait dire danger, pas de liaison aujourd'hui. »

## « VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER »

Le 15 Août 1944 à 12 h 30 le

« petit coin de campagne » est le théâtre d'une sanglante fusillade : « six membres du groupe Henri dit Papa chargés d'attaquer un camion allemand sont massacrés par deux Feldgendarmes; d'autres furent sauvés par les habitants italiens et espagnols de la rue qui leur faisaient signe de filer en passant par le couloir du 9 au bout duquel il y avait un mur donnant sur les jardins attenants à la rue de Saint-Denis (maintenant Avenue Franklin Roosevelt). » Les corps furent chargés sur une charrette à cheval, tandis qu'une collecte était organisée, et qu'une foule se formait, suivant les corps des victimes pour leur rendre hommage jusqu'au commissariat. « Là, le commissaire nous a dit de partir pour qu'il n'y ait pas davantage de victimes. Il a eu une attitude de père, de camarade, se souvient Elvire, c'était un bon français, un patriote ! »

Quel souvenir au total, de ces 20 ans passées à résister ? « Celui de tous ceux qui nous ont aidés. Des commerçants de la rue Buisson, Baroso et Nuevo, qui nous donnaient à manger pour les réfugiés que nous cachions. De Madame Gilleron, à la Main Tendue, toujours solidaire. C'était formidable. Catholiques, protestants, athés, de gauche, de droi-

te, les gens ne voyaient qu'une seule chose : on lutte contre l'envahisseur. C'est ce qui m'est resté. »

Ce qui est resté à Robert Lopez de son terrible périple au bout de l'horreur des camps de travail et de redressement, c'est la haine : « C'est la haine que j'avais des allemands qui m'a permis de vivre » affirme-t-il, tout en expliquant que les nouvelles du front, de la bataille de Stalingrad, données par un allemand anti fasciste l'ont aussi beaucoup aidé à tenir. Il ne se souvient plus de ses 20 ans de jeune mobilisé dans l'Isère. Seulement de son 25ème anniversaire au camp de redressement de Lahde : ce jour-là, le 1er mars 1945, il a reçu 25 coups de nerf de boeuf du ss de service.

Julien Clouin, lui, a eu 20 ans l'année de sa déportation en Allemagne en 1943. Participant dès 1941 à des actions de résistances avec les jeunes Communistes, il avait échappé deux ans à la gestapo. C'est en larmes qu'il évoque comment, laissé pour mort dans la fosse commune du camp de Grossverden, il fut sauvé par deux autres déportés, un juif et un espagnol.

Il y a aussi ceux qui ont eu 20 ans sous l'occupation, mais ne sont plus là pour le raconter.

« J'ai été très surpris l'autre jour en me promenant au cimetière, raconte Roland Roehr, un résistant qui eut 20 ans à la Libération, et avait auparavant participé aux Chantiers de Jeunesse, où il se souvient d'avoir protesté avec ses copains contre la mauvaise nourriture en chantant « l'Internationale » et « la Jeune Garde », alors que certains responsables voulaient leur faire apprendre « Maréchal nous voilà. » J'ai reconnu le visage d'un gamin qui était avec moi aux louveteaux,\* en photo sur une tombe. A côté, c'était gravé : Mort en déportation ».

**Blandine Keller** ■

\*mouvement de jeunesse catholique

# INTERVIEW

## JEAN GUIDONI: LE VOYOU MAGNIFIQUE

**S**on dernier disque « Aux tourniquets des grands cafés » est un succès. Son clip vidéo est étonnant, son spectacle est délirant. Il termine une tournée nationale dans 80 villes et la presse ne cesse de l'encenser. Théâtral et moqueur, Guidoni traîne à sa suite une imposante cour de fans fidèles et aimants comme les adeptes d'une secte mystérieuse. Pourtant, s'il joue « les hommes fatals » seul et impénétrable à la scène, Guidoni est, à la ville, un être doux et affable, pis que celà, généreux ! Invité à l'Estival 88, il clôturera celui de 90 avec un nouveau spectacle qui n'a rien à envier à ses prédécesseurs. Dans une ambiance mi-Berlin, mi-Gabin, les nostalgiques du « Tramway Terminus Nord » et de « Mort à Venise » frémiront tout autant sous les couplets de « La chanson dans le sang », un inédit de Jacques Prévert. Guidoni est fier de présenter son spectacle au public comme on présente à ses amis, son meilleur ami. Guidoni habite au quatrième étage d'un immeuble du 10ème arrondissement, au coeur d'un quartier bruyant et coloré, à quelques pas de la rue Saint Denis. C'est là qu'il nous a reçus, entouré de fleurs (il y en a partout !) dans son appartement clair, aux poutres apparentes tapissé de tableaux et d'affiches de théâtre.

**Aubermensuel : pourquoi avez-vous choisi de vivre dans ce quartier populaire du 10ème arrondissement, plutôt que dans**

**un arrondissement plus chic ?**

**Jean Guidoni :** je suis méridional, Toulonnais plus exactement, pour moi, le mythe de Paris c'est la vue sur ses toits, sur la rue, avec ses bruits, les gens, les commerces, les voitures... La vie quoi. J'ai fait une brève halte dans le 12ème, je m'y ennuyais à mourrir, c'est beaucoup trop calme ! Maintenant je suis bien, j'aime ce quartier animé et sur lequel je me penche avec plaisir, ici la vie se vit et se voit, un peu comme à Aubervilliers..

**Alors vous vous souvenez encore un peu d'Aubervilliers, de l'Estival, est-ce si différent de chanter en banlieue ?**

**J.G :** Je garde d'excellents souvenirs et ... un mauvais. Excellents parce que j'y ai reçu un accueil formidable d'un public pas entièrement acquis au départ, avec lequel la rencontre s'est vite transformée en fête. Excellent aussi l'accueil des organisateurs de l'Estival, c'est très réconfortant pour un artiste de se sentir attendu.

Ce n'est pas forcément le cas partout, notamment dans les festivals de grande envergure où l'on vous bouscule parfois sans vergogne. Le mauvais souvenir, je le dois à l'un de mes musiciens. Génial mais complètement dingue ! Il a passé toute la première partie de la soirée à jouer dans les douches et à asperger tous ceux qui passaient alors que sur scène se produisait une jeune chanteuse Lulu Berton, programmée par l'Estival. Cela faisait un raffut du diable, on essayait en

vain de l'arrêter... Bref, l'horreur.

Par chance, personne n'a rien entendu, ni Lulu ni le public. Bien entendu ce doux dingue ne joue plus avec moi...

Aubervilliers ou Paris, le public est sensiblement le même, en tout cas moi je ne perçois pas de différence. La complicité avec le public je la sens aussi fortement en banlieue que dans les salles parisiennes, je m'y sens aussi aimé et compris. La différence est plus palpable en province, peut-être pour des raisons de mentalité.

**Les programmeurs de l'Estival ont instauré le principe des premières parties avant les chanteurs « vedettes ». Le vivez-vous comme une contrainte, une concurrence ?**

**J.G :** Je ne mâcherai pas mes mots : les premières parties devraient être systématiques. C'est un très bon créneau pour révéler les talents inconnus du grand public. Mais comme celà coûte de l'argent, sans forcément en rapporter, cela se fait de moins en moins. C'est dommage pour ceux qui débutent. Heureusement, il reste quelques producteurs et organisateurs courageux disposés à promouvoir de jeunes talents. A l'Estival, avant moi, il y aura Sylvie Laporte qui chante et joue du piano à merveille.

**Vous venez de produire le premier disque de Marcia Ann Bartley, la chanteuse anglo-indienne qui vous accompagne. Est-ce du courage, un caprice ou un investissement ?**

**J.G. :** Je fais un métier qui m'oblige sans cesse à me regarder. Il arrive un moment, surtout quand on n'a pas d'enfant, où on a envie de donner, de faire des choses pour quelqu'un d'autre. Je ne parle pas du public, car c'est une relation complètement différente même si c'est toujours la fête. J'ai choisi de produire le disque de Marcia parce qu'elle est une amie de longue date, qu'elle a une voix et une présence sublimes et qu'elle avait besoin du coup de pouce financier dont les maisons de disques sont de plus en plus avares. Le métier est difficile il faut s'entraider. Je croise les doigts pour que les gens aiment son disque autant que moi. Le public d'Aubervilliers pourra juger sur pièce puisque Marcia sera avec moi sur scène le 19 mai.

Et puis si ça marche et qu'elle devient une star, j'espère qu'elle me prendra comme première partie...

**Que faites-vous en vacances, vous pêchez, vous lisez... ?**

**J.G :** (hilare) Je travaille ! J'adore mon métier et si les vacances c'est du bonheur alors je me sens continuellement en vacances.

Jean Guidoni sera donc en vacances à l'Estival, le 19 mai à 21h au gymnase Guy Moquet., avec une surprise dont le public d'Aubervilliers aura la primauté, avant son passage à l'Olympia.

**Propos recueillis par Maria DOMINGUES ■**



# Aubervilliers express

## OPÉRA EN LIBERTÉS

Grand moment d'opéra dans l'espace Libertés, le 24 Mars avec le concert organisé par le service culturel d'Aubervilliers et le Conservatoire. Sous la baguette de Jean Claude Cheucle, l'orchestre symphonique accompagnait les solistes des classes de chant pour quelques grands airs de la Carmen de Bizet, de la Traviata et de Na-

bucco de Verdi. Les chorales du conservatoire et de l'école de musique de Jouy-en Josas dirigés par Bruno Rossignol avaient apporté leur concours. Cette soirée lyrique, qui constituait également une grande première à Aubervilliers, fut saluée par de très chaleureux applaudissements de mélomanes comme d'amateurs.



## BONNE RETRAITE

Une amicale réception a eu lieu le 6 Avril, dans le salon de la Mairie pour saluer le départ en retraite de Simone Cohen, l'un des quatre médecins scolaires de la commune. Connue dans de nombreux établissements de la ville, elle était également une partenaire très écoutée de plusieurs commissions spécialisées dans l'enfance handi-

capée ou en difficulté. Estimée par les parents comme par les professionnels de l'Enseignement pour ses grandes qualités d'écoute, de justice, et de dévouement en faveur de l'épanouissement des enfants, elle prend aujourd'hui un repos que l'équipe du mensuel, et tous ceux qui l'ont connue, lui souhaitent le plus heureux possible.



## AVEC PANACHE ET CEINTURES NOIRES

Judo non stop le 6 Avril dans le dojo où, reçus « avec panache » par la section judo du CMA, une quarantaine de ceintures noires se disputaient de 19 à 23 heures le titre départemental du Collège régional des ceintures noires de France. Quatre heures de performances et de courtoisie sportive réunissant toutes les catégories et à l'issue desquelles Aubervilliers était particulièrement à

l'honneur en remportant 4 des 8 podiums\*. A noter que le même week-end, le deuxième Dan Jean-Pierre Benyaha remportait à 17 ans la médaille de bronze des championnats du monde de Dijon.

\* Ait Bouali (1er), Stéphane Liard et Pierre Galiay (3ème ex-aequo) et pour les féminines Mlle Montheil (3ème).

## DES BAMBINS EN EXPÉDITION

Une quinzaine de bambins du centre de loisirs maternels étaient invités le 21 mars à la Cité des Sciences et de l'Industrie avec plusieurs dizaines d'autres enfants pour une grande rencontre autour de l'expédition Antartica qui a récemment rejoint le pôle Sud. Film de l'arrivée, explica-

tions: ils ont approché dans l'effervescence des grandes performances quelques aspects d'une remarquable aventure humaine et scientifique et passé un après-midi de découvertes dont ils pouvaient même revivre à la télévision, le soir en famille, les meilleurs moments.



## LES LOCATAIRES PRENNENT LEURS AFFAIRES EN MAIN

Hausses scandaleuses des loyers privés, Office HLM transformé en immense collecteur d'impôts, taux d'intérêts qui pèsent sur la quittance sans pouvoir pour autant permettre d'améliorer le cadre de vie des cités... les atteintes au droit au logement ont été vigoureusement dénoncés lors d'un rassemblement devant la mairie le 24 mars. A l'appel des présidents d'une quarantaine d'amicales de la Confédération Nationale du Logement, plus de 400 personnes habitant des logements publics et privés de tous les quartiers se sont fait porteurs (cahiers de revendications à l'appui), de l'exigence de 3500 familles qui, en signant une péti-

tion réclamant notamment l'abrogation de la loi Méhaignerie et la subvention d'équilibre qui permettrait d'équilibrer le budget de l'office, exigent que les pouvoirs publics prennent leurs responsabilités. Alors que le profit des 1000 premières entreprises est passé de 86 à 88 de 26 à ...113 milliard de Francs, les impôts et taxes divers rien que pour l'OPHLM s'élèvent à 26 milliards: «3500 Francs par an et par quittance! «C'est le monde à l'envers» résumait Jack Ralite. Le rassemblement, volonté de le remettre à l'endroit, constituait un remarquable élan des locataires et de toute la population pour que le droit au logement redevienne un droit humain.



## UN IMPORTANT CENTRE DE FORMATION

Le bâtiment, qui au 21 rue de la Motte abrite le central téléphonique accueille depuis peu un très important centre de formation des techniciens des Télécoms. Le Centre d'Enseignement du Réseau National (CERNAT) vient en effet de s'installer dans 2000 mètres carrés de laboratoires techniques et de salles de cours destinés aux techniciens venant en formation initiale ou continue. Cette ouverture fait du centre d'Aubervilliers une vitrine

de formations aux hautes technologies de transmissions et de communications de dimension internationale. Son inauguration a eu lieu le 27 mars en présence de Christian Laborde, directeur du CERNAT, de Bernard Baud, directeur du centre de la rue de la Motte, de Jack Ralite, maire, de Jean-Jacques Karman son adjoint chargé des questions économiques, de Guy Paul Pénisson, conseiller municipal ainsi que du personnel du centre.



## FRANCE-URSS

Discussions en vue de la préparation du Congrès national, échange de vues sur l'actualité, rencontre amicale entre adhérents: la soirée organisée le 24 mars par l'association France-Urss a également été l'occasion de faire honneur à la gastronomie russe proposée pour la circonstance par le

chef de la maison Thévenin. La soirée a réuni dans le restaurant de l'école Babeuf 90 personnes dont Michel Gonsard, Premier secrétaire départemental de l'association ainsi que plusieurs conseillers municipaux. Elle devait se prolonger par une tombola suivie d'un bal.

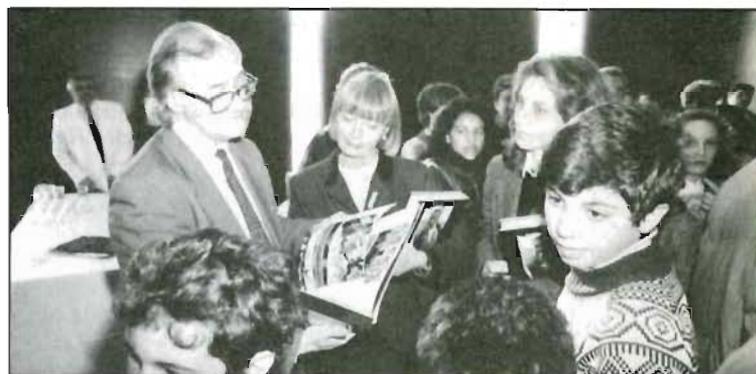


## COOPERATIONS TRANSALPINES

Echanges inédits entre les italiens du collège Henri Wallon et la quinzaine de collégiens de Bologne qui étaient leurs hôtes du 3 au 9 Avril. Partageant leur emploi du temps entre la visite des grands musées et monuments parisiens, la découverte de notre ville, les jeunes italiens ont mis à profit un échange qui doit beaucoup à Michelle Mollé, professeur d'italien, pour nouer de fructueux contacts avec les familles qui les hébergeaient. Reçus à la Mairie, Carmen Caron, au nom du Maire et de la Municipalité, leur souhaitait, ainsi qu'à leur professeur, une amicale bienvenue le 5 Avril.

La semaine d'avant, des élus

dont Bernard Sizaire, adjoint du maire, Jack Ralite, recevaient également en mairie des élèves de Padoue qui étaient cette fois les invités de Gabriel Péri. Tourisme, spectacles, et rencontres à travers la ville ont également marqué un séjour qui s'inscrit dans le cadre d'un jumelage établi entre les deux établissements depuis maintenant 6 ans. Il connaît cette année un prolongement particulier avec l'organisation, par Aubervacances, d'un séjour d'été dans les familles d'un club cycliste amies du collège de Padoue. On attend également la venue de ce club cycliste à Aubervilliers, cet été, et au bout de 1200 kilomètres à... vélo bien sûr.



## LES JANSSEN

La garantie d'emploi pour ceux qui partiraient au Val de Rueil, un véritable plan social pour les autres et le maintien de productions sur le site actuel ont été au centre du rendez-vous que, le 2 Avril, les salariés de Janssen ont (enfin) obtenu avec le Ministère du travail. Accompagnée d'une centaine de personnes, de Muguette Jacquaint, députée, de Jean Sivy et Jacques Salvator adjoints du maire, la délégation CGT et CFTC du personnel a détaillé la situation du laboratoire et les conséquences du déménagement. Il se traduirait en effet par la suppression d'une cinquantaine de postes de travail. Mis récemment en demeure de choisir entre un licenciement immédiat et un transfert sans perspective, les

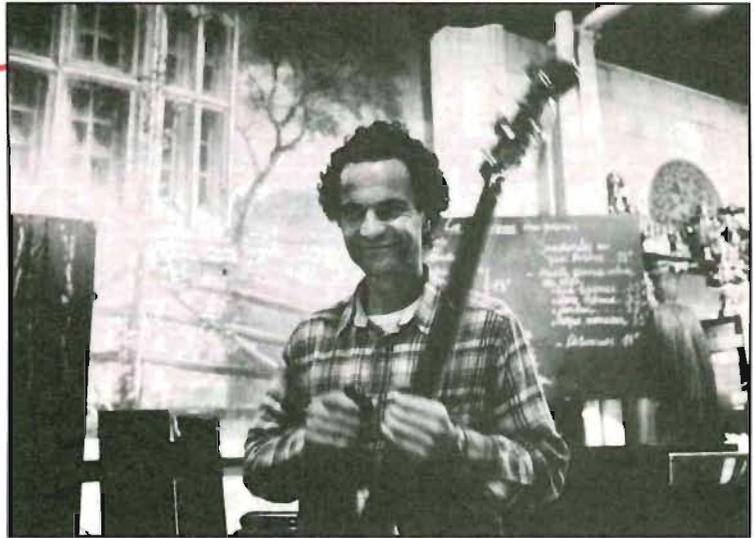
salariés ont par ailleurs saisi l'Inspection du travail. Ils ont également été reçus au Ministère de l'Industrie le 9 avril avec Jack Ralite et Jean-Jacques Karman. Les pouvoirs publics ont les moyens d'intervenir pour trouver une solution satisfaisante. Le maire et son adjoint, chargé des affaires économiques ont rappelé les propositions de développement faites par la ville et l'attention de la Municipalité à toute nouvelle proposition. À noter qu'à l'issue de ces différentes démarches, dont la mobilisation du 17 mars constituait en quelque sorte le tremplin, tous les interlocuteurs des salariés se sont engagés à demander des éclaircissements à la direction de l'entreprise.



## QUAND LE JAZZ EST LA...

Cinéma-jazz au Studio, le 2 Avril, avec Franck Cassenti. L'auteur de « l’Affiche rouge » est aussi -le sait-on ?- un musicien émérite et un amateur de jazz éclairé. Auteur de plusieurs films sur quelques « grands », c'est autour d'Archie Shepp qu'il est venu rencontrer le public d'Aubervilliers. Projection de « Je suis jazzy... C'est ma vie », débat et final en musique avec, pour le plus grand plaisir, d'un public attentif (où l'on notait la présence de Guy Dumélie adjoint aux

affaires culturelles) les improvisations mi-free, mi-classiques du Fusion Jazz Trio avec à la guitare basse Franck Cassenti lui-même. L'exposition sur le saxophone à la bibliothèque Saint-John Perse et celle du Conservatoire, la rencontre avec Philip Catherine au Caf'OMJA, et les deux grands concerts dans l'Espace Renaudie, les 3 et 4 avril, ont constitués les autres moments forts de ce mois du Jazz organisé dans le cadre de "Banlieues Bleues".



## LES RETRAITÉS TIENNENT CONGRÈS

Le congrès départemental de l'Union des retraités et Personnes âgées s'est tenu le 31 Mars dans l'espace Renaudie.

L'examen du rapport d'activité et le renouvellement des mandats étaient notamment à l'ordre du jour de cette journée au cours de laquelle les congressistes - parmi lesquels on reconnaissait Madame Cordillot, Présidente de l'Union nationale, Bernard Lehman, Président de l'Union locale,

Madeleine Cathalifaud, Conseillère générale et adjointe de Jack Ralite représentant la Municipalité, renouvelaient leur confiance à François Bon, président de l'Union départementale. La défense de la sécurité sociale, celle du pouvoir d'achat, l'exigence de formes d'accueils adaptées aux besoins et aux ressources des personnes âgées ont été quelques-unes des urgences revendiquées tout au long des débats.

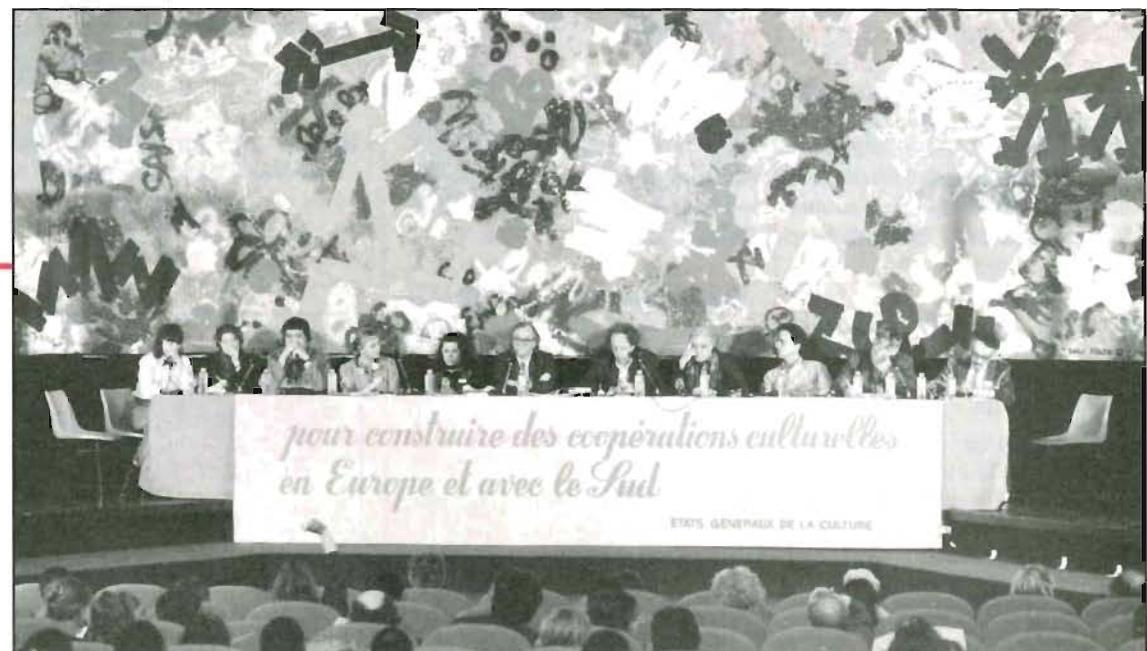


## LES ÉTATS GÉNÉRAUX DE LA CULTURE

Les 6 et 7 avril se sont tenues au Palais de Tokyo des assises internationales pour des coopérations culturelles en Europe et avec les pays du sud à l'initiative des États généraux de la Culture qu'anime Jack Ralite. Près de 300 artistes y ont participé, 40 pays étaient représentés.

Autour de Jack Ralite devant une oeuvre de Mélik Ouzani « Zulu Fiesta IV » on reconnaît de gauche à droite :

Seyma Soydan peintre (Turquie)  
Francine Spiering animatrice culturelle (Hollande)  
Alan Glinoga auteur dramatique (Philippines)



Esther Vörös comédienne (Hongrie)  
Barbara Thalheim chanteuse (RDA)  
Bernard Noël écrivain (France)

Daniel Granine écrivain (URSS)  
Jean-Claude Petit compositeur (France)  
Jean-Pierre Marchand réalisateur

de TV (France)  
Jean-Paul Lerat Président de l'association des téléspectateurs (ANADET)

# petites annonces

## EMPLOI



### Demandes

**J.F. sérieuse cherche** travaux de couture - repassage - ménage - coiffure et manucure - cuisine - garde d'enfants et /ou personnes âgées - Tél : 48.33.15.38. de 15h à 20h.

**J.F. sérieuse cherche** heures de ménage ou repassage - travail soigné - Tél : 48.39.99.36.

**J.H. 17 ans cherche** pour juillet - mécanique auto ou autre - Tél : 48.33.44.73. ap.18h.

**Dame sérieuse avec expérience** cherche enfants à garder - à la journée - semaine - dépannage nuit - quartier Vilette - Tél : 48.34.32.22. ap.20h.

**J.F. sérieuse cherche** travaux couture - Tél : 48.33.87.70.

**Maman garderait à son domicile** bébé à partir de 2 mois - possibilité la nuit - Tél : 48.39.13.98.

**Maquilleuse - photo -** cinéma - effets spéciaux - body painting et beauté - cherche emploi - maquille à domicile - mariage - soirées etc. - Christine - Tél : 48.33.89.73. ap. 19 h.

**Dame sérieuse cherche** heures de ménage de 10 h à 13 h - urgent - Tél : 48.39.97.77.

**Dame sérieuse cherche** à garder personne âgée avec ménage ou autre - Tél : 48.39.15.67.

**Maman cherche enfants** à garder à la journée - Tél : 48.39.91.61.

**Dame sérieuse cherche** à garder personne âgée même handicapée - du lundi au vendredi - Tél : 48.33.36.88.

**Dame sérieuse cherche** à garder bébé au domicile des parents ou à son domicile avec ménage - Tél : 48.33.30.85.

**Maman cherche enfants** à garder à la journée /même dépannage - âge indifférent - Tél : 48.39.91.61.

## LOGEMENT



### Ventes

**Vends maison en Touraine** - 6 pièces + ancienne forge maréchal, écurie, grenier, cave en roc, hangar, cour jardin - prix à débattre - Tél : 16.47.58.37.80. aux heures de repas.

### Demandes

**Cherche à louer pour** mois d'août + 1 semaine Pâques - petit pavillon 4 ou 3 pièces avec confort - St valérie ou Tréport (Picardie) - campagne près d'Abbeville - à prix modéré - Tél : 48.33.44.73. ap. 18h.

**Cherche apt. F2 - 2500** F max. - Tél : 43.52.38.28.

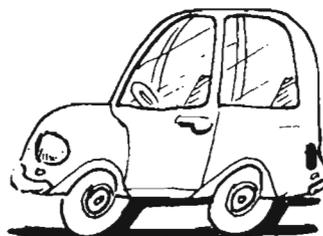
## COURS



**Jeune fille sérieuse** licenciée - donne cours d'anglais - Cle 6ème à la 3ème - Tél : 48.33.70.12.

**Professeur de français** géographie - histoire - donne cours - Cle 6ème à la terminale - Tél : 48.39.25.04.

## AUTOS-MOTOS



**Vends Ford Fiesta an.79** 75 000 Kms - bon état mécanique + carrosserie - 10 000 F - Tél : 48.33.44.73. ap. 18h

**Vends scooter Peugeot** année 89 - type SC 50L noir 499 cm3 7200 f - Tél : 48.34.40.52.

**Vends camping car - 3** places - aménagé - J9 peugeot 9 cv. essence - année 84 - 65000 F - Tél : 43.52.64.47.

**Vends 205 junior 4 portes** - année 88 - banche - 37000 Km - 4 cv - bon état - 35000 F - Tél : 48.39.99.36. ap. 18h.

**Vends Golf 16S Match** année 89 - 12500 Km - 90000 F - Tél bur. : 48.34.46.13. ou 48.34.81.71. ap. 19h

## VENTES



**Vends télévision couleur** 56 cm (à faire réparer 1000 F + pièces gratuites) - 1500 F - table ovale + ronde - rallonge 6 personnes - 2000 F - Tél : 48.34.64.45. le soir.

**Vends congélateur Brandt** 330 L bon état - 700 F - Tél : 43.52.20.99.

**Vends bébés yorkshire** nés le 25.02.90 - petite taille - mère 3 Kg, père 2 400 Kg - 3000 F - Tél : 48.34.26.49.

**Vends planche Romaine** de musculation - 300 F - Tél : 48.34.03.04.

**Vends chambre lit 2 personnes** + 2 chevets + armoire 4 glaces + 2 penderies laquées blanc + sommier à lattes + matelas - 4000 F - Tél : 48.39.13.98.

**Vends micro-ordinateur** ATARI 1040 STF mémoire vive - 1 méga-octets - lecteur disquette double face 720 K - souris + joystick raccordable sur T.V. par péritel - logiciel traitement de texte, tableur graphique - gestion de bases - pao - nombreux jeux - 3000 F - Tél : 34.69.18.93.

**Vends chambre blanche** - lit 2 p. - 2 chevets - 1 matelat - 1 armoire - état neuf - 4000 F - 1 machine à laver 2,5 Kg - 650 F - Tél : 48.39.13.98. ap. 19 h.



**FLAM-SERVICES**

INSTALLATIONS - DÉPANNAGES  
CHAUFFAGE - PLOMBERIE - SANITAIRE

Charles CARDOSO

LA QUALITÉ  
ET LA  
RAPIDITÉ

**48 34 29 96**

60, rue des Noyers

93300 AUBERVILLIERS

**Vends éléments de cuisine**  
 blanc - 1 haut 0,60 cm larg. - 1  
 haut 0,60 de larg. - ??3 haut 0,40  
 cm de larg. - 1 sur hotte 0,60 de  
 larg. - 1 évier inox 2 bacs 1,20 m  
 1 lavabo + bidet avec robinetterie  
 - machine à laver 2 Kg - tout en  
 bon état -

Tél : 48.33.26.34. ap. 19 h.

**Vends T.V. coul. 66 cm**  
 1500 F - magnétoscope sous  
 garantie avec télécommande -  
 2500 F - T.V. noir et blanc 55 cm  
 - 600 F - hotte 2 vitesses - 200 F  
 - Lit enfant avec matelas - 350 F  
 - calculatrice à rouleau - 300 F -  
 Tél : 48.39.30.75.

**Vends siège auto homologué**  
 - 100 F - Tél : 48.33.69.07.

**Vends chambre en merisier**  
 - 1 chevet - lit 2 pers. - mate-  
 las - sommier - armoire, penderie  
 - 3500 F - Tél : 48.39.18.92.

**Vends manteau H. T. 40**  
 - 300 F - Disques jeunes 33T -  
 48.33.07.19.

**Vends habits - fille - prin-**  
 temps-été - 0 à 2 ans - 10 F  
 pièce- après-ski T.21 - 15 F -  
 chaussure cuir bleu à brides -  
 T.23 - 25 F - Yaourtière SEB - 70  
 F - étagère murale pour minia-  
 tures - bois foncé HT. 36 cm  
 Larg. 65 cm - 30 F - robes été  
 maternité T.42 . 44 - 30 F pièce -  
 robes maternité hiver - 50 F -

## DIVERS



pantalons maternité - 20 F - tout  
 en bon état

Tél : 48.39.18.30.

**Vends armoire laquée blanc**  
 et bambou - 500 F - vêtements de  
 0 à 2 ans - bon état - à partir de 5  
 F pièce - table de cuisine pliante  
 neuve - 600 F - Tél : 48.33.13.45.

**Cherche personne pour**  
 gérance d'un bar - apport d'un  
 capital à part égal e-  
 Tél : 48.39.13.98.

**Cherche enseignant pour**  
 cours de maths niveau seconde -  
 Tél : 43.52.38.28.

**Cherche personne H ou**  
 F sérieuse pour faire les marchés  
 Tél : 48.39.13.98.

**Achète peinture repré-**  
 sentant les bords de canaux de  
 Paris et de la banlieue ou de la  
 province - Tél : 48.39.12.73.

**Styliste - Modéliste en prêt**  
 à porter féminin recherche place  
 stable dans entreprise dynamique  
 - Tél : 42.63.96.88.

## LE NOUVEAU GÉRANT DE LA CAFÉTÉRIA DES STADES FRANÇAIS

situé au

**CENTRE NAUTIQUE D'AUBERVILLIERS**

2, rue E. POISSON

**VOUS INFORME DE L'OUVERTURE  
 DE SON RESTAURANT MIDI ET SOIR**

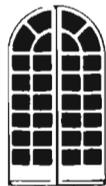
et se met à votre disposition pour étudier et organiser  
 vos cocktails, lunches, repas, etc...

**TÉL. 48.33.41.00**

## SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES ÉTABLISSEMENTS D.S.M.

au capital de 150 000 F

MENUISERIE • PLOMBERIE • MAÇONNERIE  
 PEINTURE • SERRURERIE



Manuel DA SILVA

DIRECTEUR GÉNÉRAL

**43 52 20 09**



Bureaux et Ateliers : 171, rue Danielle Casanova  
 93300 AUBERVILLIERS

## RAMONAGES

Entretien des V.M.C.

Toute la fumisterie de bâtiment  
 qualifications O.P.O.C.B 511-524

Entreprise RAMIER

59, rue Schaeffer 93 300 Aubervilliers

**Tél : 48.33.29.30.**

## DÉPANNAGE

DU LUNDI AU SAMEDI

**48.39.90.88**

VIDÉO  
 TÉLÉVISION  
 ANTENNES

TOUTES  
 MARQUES

DEPLACEMENT  
 GRATUIT

## TELE - VIDEO - PLUS

TELEVISEURS D'OCCASION

INTERVIENT DANS LA JOURNÉE

VOUS DONNE UNE ESTIMATION DES TRAVAUX  
 VOUS GARANTIT LA RÉPARATION SIX MOIS

17 Avenue de la République 93300 Aubervilliers

M.O 150 F. TTC l'heure

Prise en charge 120 F.

STYLISTE

*William's*

VISAGISTE

PRÉSENTE LES NOUVELLES LIGNES  
 PRINTEMPS ÉTÉ

**POUR ELLE**

SHAMPOOING. COUPE. BRUSHING: **139 F.**

**POUR LUI**

SHAMPOOING. COUPE. BRUSHING: **89 F.**

34 rue Lopez et Jules Martin 93300 Aubervilliers Tél. 48.34.64.84

# BOISSIER



**ÉCRIVEZ  
DANS  
CETTE  
PAGE**

voire avis, vos idées, votre témoignage à **Aubermensuel**, au 31/33, rue de la Commune de Paris.

## RALENTISSEURS

J'ai deux enfants âgés respectivement de 7 et 10 ans. Je les accompagne aussi souvent que je peux à leur école, rue Firmin Gémier, et je viens les chercher à l'heure de la sortie. Je vois de nombreux enfants en bas âge aller et retourner à l'école non accompagnés tous les jours. Dans la rue Chouveroux circulent d'énormes poids lourd et sur la rue Sadi-Carnot et Firmin Gémier les voitures roulent trop vite. Je me demande pourquoi la municipalité ne fait pas construire des ralentisseurs à proximité de ces 3 écoles primaires. Ces enfants courent un grand danger et risquent fort un accident. Des ralentisseurs ont été installés près de l'école rue du Goulet, alors pourquoi pas rue Firmin Gémier et rue Sadi-Carnot ?

**Mr Roger Canonne.**

Monsieur,

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est une préoccupation majeure de la Municipalité. De nombreux travaux ont déjà été effectués aux abords des écoles ce qui nous a valu d'être cité parmi les villes ayant fait le plus en ce domaine. Ceci étant dit, nous sommes conscients qu'il reste beaucoup à faire car malheureusement le non respect du Code de la Route par un nombre important d'automobilistes (stationnement, vitesse, non respect des deux etc...) augmente les risques encourus par nos enfants. Les solutions techniques, notamment les « dos d'âne » font l'objet de nombreuses controverses et des villes

qui, par le passé, ont retenu ce type d'aménagement, sont actuellement en train de rechercher d'autres solutions plus adaptées. Pour notre part, nous avons demandé aux services techniques de la ville de recenser, pour chaque école, les améliorations possibles à apporter à ce qui a déjà été fait. Avec mes collègues, Carmen Caron et Gérard Del-Monte, nous proposons d'établir en concertation avec les parents d'élèves, un programme pluri-annuel de travaux à effectuer. Nous avons aussi demandé que des appelés du contingent viennent renforcer les effectifs du Commissariat d'Aubervilliers pour, en priorité, assurer les entrées et sorties des écoles. Soyez assuré qu'étant moi aussi, comme parent, concerné chaque jour par ce problème, j'y suis très attentif et que je partage pleinement vos préoccupations.

**Roland Taysse  
Maire-adjoint  
à la circulation  
et au stationnement.**

## SÉCURITÉ SCOLAIRE

F.C.P.E. Groupe scolaire Juvet / Gémier / Philippe.

Au nom de notre association, je tiens à vous remercier d'avoir tenu compte de nos demandes concernant la signalisation de l'école Gérard Philippe rue Firmin Gémier. Evidemment, cela ne se substitue pas à la présence physique d'un personnel de police aux heures d'entrée et de sortie, et vous pouvez compter sur notre appui dans les discussions que vous pourriez avoir avec le Commis-

sariat à ce sujet. Je vous prie de croire, Monsieur, à l'expression de nos salutations distinguées.

**Mr C. Rampon  
Le Président.**

## PERSONNES AGÉES EN CONGRÈS

Union Nationale des Retraités et Personnes Agées

Comme convenu notre organisation, l'Union Départementale des Retraités et Personne Agées de la Seine Saint-Denis a tenu son XIIème Congrès à l'Espace Renaudie, mis gracieusement à notre disposition le 31 mars dernier.

L'ensemble des participants, a reconnu unanimement la gentillesse et la fraternité du personnel municipal, mobilisé à cette occasion et nous sommes heureux de vous en informer, pour eux nous étions des amis qu'ils recevaient avec plaisir. Chacun de nos convives nous ont signalé la qualité du service, celui des cuisines et la générosité du menu.

Nous regrettons que quelques uns de nos camarades étant retenus par leur participation à la manifestation de ce jour, aient été privés de cette festivité gastronomique, chacune de nos délégation ayant été affaiblie du fait de la simultanéité de ces deux événements.

Nous remercions Madame Cathalifaud de sa présence et de son intervention qui a permis à chacun de prendre connaissance de la participation et du soutien du Maire d'Aubervilliers, ainsi que de celle de Monsieur G. Valbon, Président du Conseil



Général de la Seine Saint Denis, que nous remercions vivement.

**François BON  
Président  
Départemental.**

## QUINCAILLERIE D'ALEMBERT et département SERRURERIE

(grossiste)

**SPÉCIALISTE EN MATÉRIEL  
POUR PORTES BLINDÉES**

**FABRICATION DE TOUTES GRILLES  
ET FERMETURES DE PROTECTION**

**Cisaillage, pliage, poinçonnage.**

**GROSSISTE EN TOUTES MARQUES**

serrures-verrous (haut et bas)  
outillage-visserie-boulonneries  
coffre-forts - ferme porte

usine et exposition: 25 et 31 rue Auvry  
93300 AUBERVILLIERS  
Tél. 43.52.20.20  
(Ouvert du lundi au samedi)

## RESTAURANT PIANO-BAR "LES SEMAILLES"

**TÉL. 48.33.74.87**

**VOUS PROPOSE  
SON RESTAURANT**  
Grillade - Poissons  
Fruits de mer - Gibier

**SON PIANO-BAR**  
Cocktails (le soir) - Raclette  
Fondue - Braséade

**SES MENUS A 75 F. ET 145 F.  
SES FORMULES RAPIDES**

91 rue des Cités  
(Angle 86 bis Avenue de la République)

## S.A. GUILLEMET-FAURE DÉMÉNAGEMENTS



**Nouvelle direction**

**Déménagements  
France - Étranger  
Garde-Meubles  
Transfert de société  
Emballages industriels**

61, rue Sadi Carnot - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél : 48 33 26 53 - Télex : 230021 F

## RESTAURANT LE RELAIS



Pourquoi aller à Paris ?

Chaque **vendredi soir**  
au

**restaurant « LE RELAIS »**

Un **pianiste** joue pour vous les  
mélodie que vous aimez sur  
une cuisine élaborée  
**venez rêver**

**Ambiance musicale**  
de 20 h 30 à 23 h sur  
un menu à 95 F



Pour réserver : 48 39 07 07 - Pascal  
53, rue de la Commune de Paris  
près Centre Leclerc - Parking gratuit

*en vous référant au journal l'appétitif vous sera  
offert avant votre repas (offre valable jusqu'au  
31/05/90)*

**Je fais mes ACHATS  
sur les**



**Centre Montfort 4 Chemins Le Vivier  
260 Spécialistes**

**A VOTRE SERVICE**

**PROXIMITÉ - ACCUEIL - SAVOIR FAIRE**

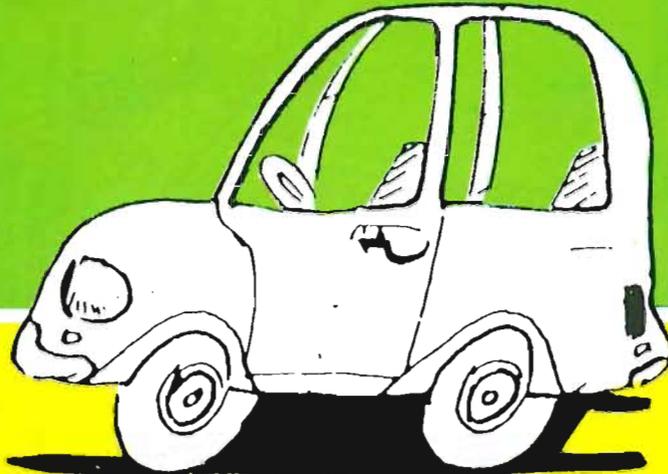


## « Au cœur de la ville »

*La voiture est devenue un des problèmes majeurs de la vie en zone urbanisée. Aubervilliers comme toutes les villes comparables, n'échappe pas aux conséquences de l'usage intensif de la voiture.*

*Dans ce domaine comme bien d'autres, la somme des comportements individuels influence de façon négative ou positive sur la qualité de la vie de tous.*

*Chacun doit prendre ses responsabilités. C'est ce que fait la Municipalité en organisant le stationnement en centre ville. Aujourd'hui, toutes les catégories de citoyens pâtissent d'un trop plein de voitures et d'un stationnement anarchique et souvent dangereux pour les piétons.*



*Laisser les choses en l'état, c'est à terme, accepter l'asphyxie totale d'un quartier qui avec ses diverses activités, administrations et services, les opérations d'amélioration de l'habitat et d'équipement seront toujours plus et mieux le cœur de la ville. La Municipalité sait que cela induira de nécessaires remises en question d'habitudes souvent anciennes. Mais, à terme, comme c'est le cas à la Villette, chacun trouvera dans l'environnement et le fonctionnement du quartier des améliorations profitables à tous.*

# ORGANISONS NOTRE ESPACE

Roland TAYSSE  
Adjoint au Maire  
Responsable de : « La vie  
des quartiers »



# ANTONIO

vosre habilleur homme  
POUR TOUT ACHAT  
VOUS OFFRE VOTRE  
STATIONNEMENT

44, Rue du Moutier AUBERVILLIERS  
Tél. : (1) 43.52.28.95

LIBRAIRIE - PAPETERIE - JOURNAUX  
FOURNITURES SCOLAIRES  
ARTICLES DE BUREAU

# LA BIBLIO

2 et 2bis RUE DU MOUTIER  
TÉL. 43.52.36.82

AGENCE DE VOYAGES

# astraltour

30, rue du Moutier Tél.  
48.33.31.80

# THALA

Restaurant Spécialité

74bis rue  
du Moutier  
43.52.08.37



# CHARCUTERIE A L'ANCIENNE

Traiteur

## P. TRUCHET

15 Rue Ferragus  
AUBERVILLIERS  
Tél. : 48.33.62.65

ROTISSERIE  
PLATS CUISINÉS



# Salon RIVOAL

Dames-Messieurs

Le mardi et mercredi -10%  
sur les coupes, brushing  
et coiffure masculine

47, rue Heurtault Tél. 48.33.71.22

# Club' Hair

COIFFURE  
MASCULIN FÉMININ

Sur rendez-vous, pour mieux vous servir

3, rue du Moutier, 93300 Aubervilliers  
Tél. : 43.52.45.72

# OPTIQUE MILLET

POINT

PHOTO  
VIDEO  
43.52.02.44

14, rue de la COMMUNE DE PARIS

# BABY D'JET

Le Spécialiste des jumeaux,  
triples, quadruplés.  
Importateur et distributeur  
exclusif de la poussette  
modulable INGLESINA

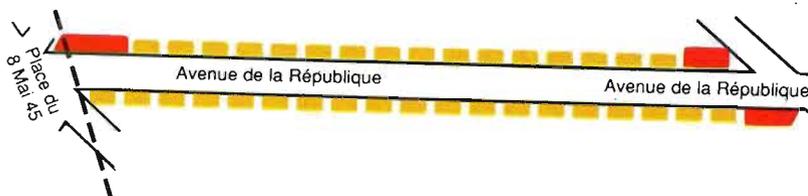
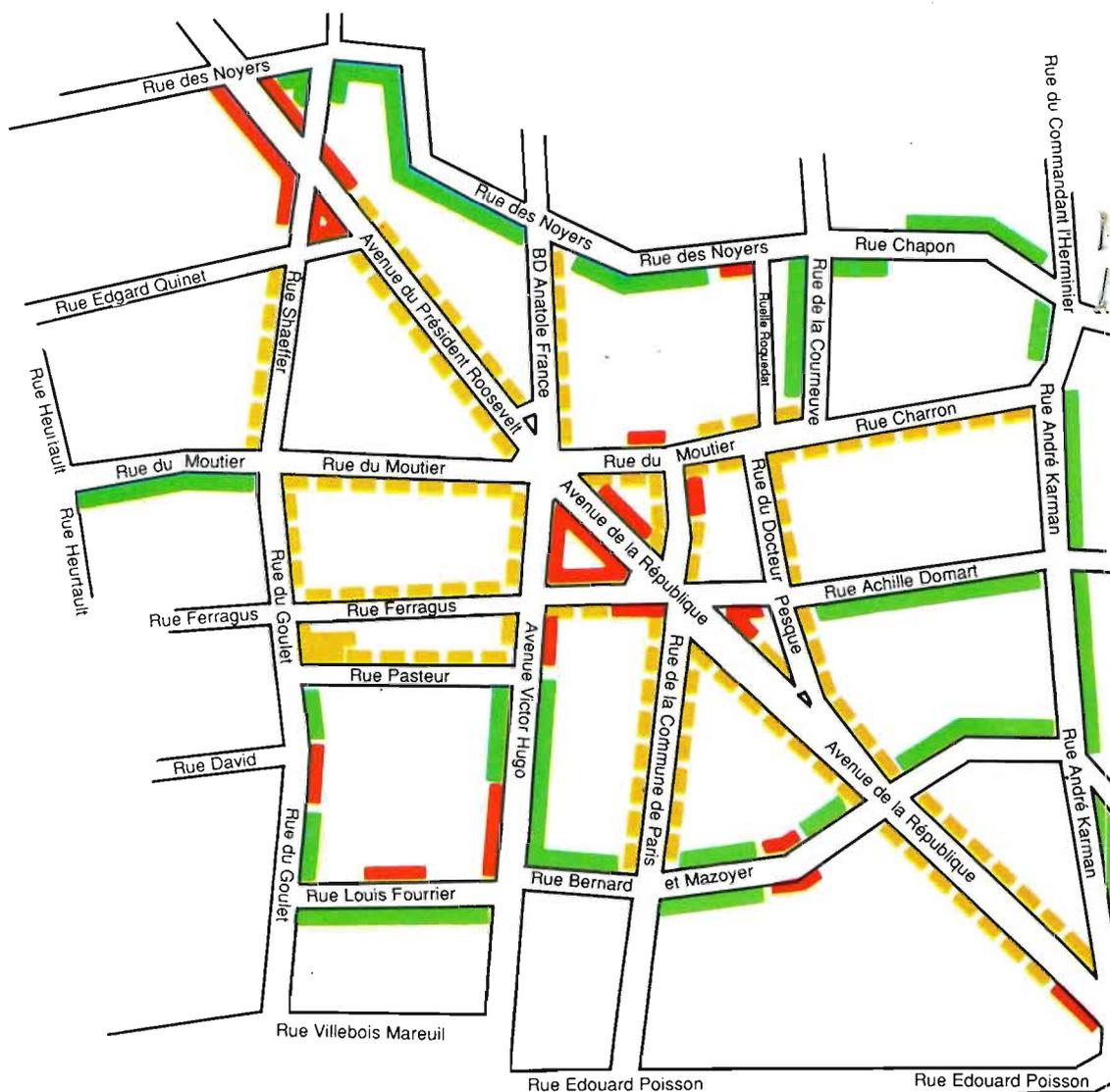


ALIMENTATION CONFECTION TOUT PO

# MONO UNIP

Oh pense à vous

10-14 RUE FERRAGUS TÉL.48.34.66.71 SOCIÉTÉ ET C



**ASSA**  
*spécialités marines*

**BAR-RESTAURANT**  
**Corinne Thierry** *Le Périgord*  
 nocés-repas d'affaires-communions-  
 baptêmes- "Location de salle"  
 22, rue du Moutier 93300 AUBERVILLIERS Tél. (1)  
 43.52.00.58

**DUFOUR**  
 fleuriste   
 48, Rue du Moutier  
 93300 AUBERVILLIERS  
 Tél. 43.52.10.60

**RESTAURANT**  
**HÔTEL LE RELAIS**  
 Ses menus appétissants du lundi au  
 vendredi  
 Deux formules : **70 et 90F**  
 ■  
 Chaque vendredi soir un pianiste joue  
 pour vous les mélodies que vous aimez.  
**MENU à 95F**  
 ■  
 Salons privés pour **COCKTAILS,**  
**LUNCHS, ET BANQUETS.**  
 ■  
 Pour réserver :  
**48.39.07.07 (Pascal)**  
 53, rue de la COMMUNE de PARIS  
 Pr s du Centre Leclerc (Parking gratuit)

Pour le bien-être et la sécurité de tous la municipalité vous propose deux zones de stationnement :

**ZONE ORANGE**

stationnement limité à  
 2 heures maximum.

le 1/4 heure = 1 F  
 2 heure = 8 F

**ZONE VERTE**

1 heure = 4 F  
 2 heures = 8 F

la 1/2 journée = 10 F  
 la journée (24 h) = 15 F

Le stationnement est gratuit entre 12 h et 14 h, ainsi que les Dimanches, jours fériés et pendant le mois d'août.

**Attention, zone rouge : stationnement interdit.**

Pour tous renseignements, téléphonez au : 48.33.95.70.

**AUBERVILLIERS : organisons notre espace**

**AU CAPRICE**  
 SPECIALISTE CADEAUX  
 DECOR DE LA TABLE  
 56 rue du Moutier  
 93300 AUBERVILLIERS  
 ☎ 43.52.32.39

**THALASSA**  
 Restaurant Spécialités marines  
 Cadre agréable sous des parasols.  
 Poissons fruits de mer coquillages et  
 crustacés cuisinés au barbecue ainsi  
 que des viandes  
 74, bis rue du Moutier 93300 Tél. 43.52.08.37

Soins, Traitements de beauté du visage, Amincissement  
 Epilation, Bronzage  
 CARTE DE FIDÉLITÉ  
  
**INSTITUT LINE**  
 45, rue Heurtaut Tél. 43.52.62.88

La qualité de fabrication française  
 pour l'homme de goût  
  
**CARDIN - HOM - D.D - MARINER**  
**FOURTICQ - GUY DE BERNE etc..**  
 28, rue du Moutier Tél. 43.52.34.04

**AUX FRUITS D'OR**  
 COURS DES HALLES  
 " M. LAMER "  
 2, rue de LA COURNEUVE  
 Tél. 48.33.06.43

**SNCF**  
 Agence agréée  
**astraltour**  
 30, rue du Moutier Tél.  
 48.33.31.80

**RESTAURANT**  
**D'AUBERVILLIERS**  
 Noces, Banquets, Repas d'affaires  
 Ouvert midi et soir  
 1, rue du Docteur Pesqué Tél. 43.52.00.19

**POUR LA MAISON TOUT POUR LE LOISIR**  
**OPRIX**  
**PRIX**  
 tous les jours.  
 COMITÉS D'ENTREPRISE: CONTACTER LA DIRECTION

*Ligne - Pull*  
 46, rue du Moutier  
 93300 AUBERVILLIERS  
 43.52.18.49

**BIJOUTERIE**  
**TESSIER**  
 10, boulevard Anatole -France  
 93300 AUBERVILLIERS  
 Tél. 43.52.01.01





**C**ette fois le centre ville va faire l'expérience du stationnement payant. Certains commerçants étaient favorables, d'autres, opposants convaincus. Ce projet est le fruit de la volonté Municipale et d'une évolution incontournable.

Une collaboration efficace avec toutes les autorités responsables me paraît indispensable à l'application de cette mesure.

Le commerce local et la Municipalité ont participé à l'élaboration et au financement de ce plan qui, je l'espère, rendra plus de services à notre clientèle que de contraintes.

**Mr. Sost** Président de  
l'association  
des commerçants  
et artisans d'Aubervilliers  
centre.

